



UNIVERSITE MOULOUUD MAMMERI DE TIZI-OUZOU



FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES

Département de français

# MEMOIRE DE FIN D'ETUDES

En vue de l'obtention du diplôme de Master en langue française

Spécialité: Didactique des textes et du discours

## Thème

Analyse de la méthodologie de l'enseignement de la langue française en troisième année primaire (3<sup>e</sup>AP) et l'évaluation de son efficacité : cas des élèves kabylophones de l'école primaire de Tiferdoud Abi youcef, Ain El Hammam, Tizi-Ouzou.

Présenté par

M<sup>lle</sup> HAMMOUDA Amal

M. KABENE Boubekour

Encadré par

M. AIT OUAHIOUNE

Mohand Ouamer

Devant le jury composé de

Présidente : Mme TABLOUT Nadia

Examinatrice : Mme TACINE Fadila

Promotion : 2014/2015



# Remerciements

*Pour commencer nous remercions le bon Dieu de nous avoir donné le courage et la volonté de mener à bien notre travail de recherche.*

*Ensuite nous tenons à remercier profondément notre promoteur Mr AIT OUAHIOUNE pour ses précieux conseils et orientations tout le long de notre collaboration.*

*Que tout le personnel de l'établissement scolaire de TIFERDOUD trouve ici nos vifs remerciements pour leur précieuse aide.*

*Nos remerciements vont aussi à tous les enseignants du département de français, ainsi qu'au personnel de la bibliothèque, sans oublier le personnel de la bibliothèque des mémoires et des thèses.*

*Nous traduisons par la même occasion nos remerciements aux membres de jury pour l'intérêt qu'ils ont porté à notre travail.*

*Nous tenons à remercier profondément nos chers parents qui nous ont toujours soutenus et encouragés tout au long de notre recherche.*

*Enfin, nous adressons nos chaleureux remerciements à tous nos proches et ami(e)s qui nous ont aidés à réaliser ce mémoire de fin d'études.*

*BOUBEKEUR & AMAL*



# Dédicaces

*Je dédie ce modeste travail :*

*À mes très chers parents qui étaient et sont toujours derrière moi, qui me soutiennent continuellement pour arriver là où j'en suis aujourd'hui, **Papa, Maman** je vous remercierai jamais assez pour votre soutien indéfectible, que Dieu vous bénisse.*

*À tout mes frères :*

***Hamid** et sa femme **Sadia** et leurs enfants **Yani** et **Rayane**.*

***Mouhou** et sa femme **Amel** et leurs enfants **Lounes** et **Lina**.*

***Saïd** et sa femme **Hakima** ainsi que leur petite fille **Anaïs**.*

*Sans oublier mes très chères sœurs :*

***Kahina** et son mari **Amara** et leurs enfants **Mouhou** et **Mélissa**.*

***Samira** et son mari **Salim** ainsi qu'à leurs enfants **Ouamar** et **Yacine**.*

*À la mémoire de mes grands parents paternels et maternels que Dieu les accueillent en son vaste paradis.*

*À tout mes ami(e)s surtout **Nassim, Aghilas, Zahra**...*

*À ma très chère amie et binôme **AMAL** qui est le symbole de la réussite et qui a été toujours à mes cotés en tant que camarade et en tant que femme, je te remercierai jamais assez pour tout, ainsi qu'à toute sa famille.*

*À toute la famille **KABENE** sans exception.*

*À toute personne qui a contribué de près ou de loin à la réalisation de ce modeste travail, et à tous ceux ou celles que je connais et je n'ai pu citer.*

**BOUBEKEUR**



# Dédicaces

*Je dédie ce modeste travail :*

*À mon exemple éternel, mon soutien moral, celui qui s'est toujours sacrifié pour me voir réussir, ma source de bonheur et de joie, au meilleur père et ami du monde, à toi **mon Père**.*

*Ainsi qu'à la plus belle et merveilleuse femme au monde, ma raison de vivre et celle qui donne du sens à ma vie, à celle qui fait tout son possible pour me voir heureuse, à la flamme de mon cœur, à ma très chère et adorable **Maman**. Que Dieu vous garde pour moi **toi et Papa**.*

*À mes adorables grands parents maternels que j'aime beaucoup « **Papy et Setsi** » et à lesquels je suis reconnaissante pour leur aide et leur soutien jusqu'à la fin de mes études, que le bon Dieu les protège et les garde pour moi.*

*À la mémoire de mes très chers grands parents paternels « **Rabah et Djida** », que Dieu les accueille en son vaste paradis.*

*À ma très chère sœur **Liza**, et mes deux frères bien aimés **Kaci et Islam**, sans oublier ma tante adorée **Naima**, son mari **Kaci** et ses petits enfants **Adam et Rabah**.*

*Ainsi qu'à mes **tantes** paternelles.*

*À mes oncles **Kamal, Amrane** et plus particulièrement mon oncle bien aimé **Mourad** qui a toujours été à ma disposition, sa femme **Souhila** et leur fils **Djaffar**, sans oublier mon oncle paternel **Rachid** et sa famille.*

*À mon très cher ami et binôme **Boubekeur** qui a toujours été là pour moi et à qui je suis très reconnaissante ainsi qu'à toute sa famille.*

*À mon adorable amie et sœur **Zahra** et à toute sa famille, ainsi qu'à mon cher ami et frère **Aghiles** et sa famille.*

*À tous ceux que j'aime et qui m'aiment que je n'ai pas pu citer.*

*AMAL*

**Liste des annexes :**

Numéro	Nom de l'annexe	Nombre
01	<ul style="list-style-type: none"><li>• Manuel scolaire de français de la 3AP.</li></ul>	01
02	<ul style="list-style-type: none"><li>• Guides pédagogiques des manuels de français 3AP, 4AP, 5AP.</li></ul>	01
03	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tableau du déroulement d'une séquence.</li></ul>	01
04	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fiches pédagogiques conçues par l'enseignante de français de TIFERDOUD.</li></ul>	08
05	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pages extraites du manuel scolaire de français de la 3AP.</li></ul>	08
06	<ul style="list-style-type: none"><li>• Questionnaire adressé à l'enseignante de français de TIFERDOUD.</li></ul>	01
07	<ul style="list-style-type: none"><li>• Questionnaires adressés aux parents d'élèves de la 3AP de TIFERDOUD.</li></ul>	17

# *Sommaire*

# Sommaire

---

<b>Introduction générale.....</b>	<b>13</b>
<b>Cadre théorique</b>	
<b>Chapitre I : Définition des concepts .....</b>	<b>17</b>
Introduction .....	18
I. Bref historique des méthodologies pour l'enseignement des langues .....	18
II. Définition de quelques concepts de base .....	22
<b>Chapitre II : L'enseignement du F.L.E en Algérie .....</b>	<b>28</b>
Introduction .....	29
I. Aperçu historique .....	29
Conclusion .....	31
<b>Cadre pratique</b>	
<b>Chapitre III : Analyse du manuel scolaire de la langue française en 3AP .....</b>	<b>33</b>
Introduction .....	34
I. Qu'est-ce qu'un manuel scolaire ?.....	34
II. La présentation du manuel scolaire .....	35
III. Analyse du contenu du manuel .....	40
Conclusion.....	54
<b>Chapitre IV : Analyse du guide d'accompagnement de l'enseignant .....</b>	<b>57</b>
Introduction .....	57
I. la présentation du guide .....	57
II. La structure du guide .....	58
III. Analyse du contenu du guide d'accompagnement .....	58
Conclusion .....	67
Conclusion générale des deux chapitres I et II .....	69
<b>Chapitre V : Analyse de la méthodologie de l'enseignement du français en 3AP et l'étude des erreurs des apprenants .....</b>	<b>71</b>
Introduction .....	71

# Sommaire

---

I. Présentation du lieu du déroulement de notre enquête .....	71
II. Analyse de la méthodologie appliquée en classe de 3AP .....	71
III. Critique de la méthode de l'enseignante selon les fiches pédagogiques .....	90
IV. Analyse du questionnaire destiné à l'enseignante .....	91
V. Critique du questionnaire destiné à l'enseignante.....	96
Conclusion .....	97
<b>Chapitre VI : Etude des erreurs des apprenants de la 3e AP.....</b>	<b>99</b>
Introduction .....	99
I. Analyse des erreurs des apprenants .....	99
II. Analyse du questionnaire des parents d'élèves .....	112
III. La source des difficultés des apprenants .....	117
Conclusion .....	119
<b>Conclusion générale .....</b>	<b>121</b>
<b>Références bibliographique</b>	
<b>Table des matières</b>	
<b>Annexes</b>	

# *Introduction générale*

# Introduction générale

---

## Introduction générale

En Algérie, la langue française occupe un statut social particulier en tant que première langue étrangère voire même de langue « co-officielle », elle est pratiquée dans toutes les situations de communications et dans plusieurs domaines que ce soit dans l'administration, les presses écrite et orale et voire même audio-visuelle, l'enseignement dans ses différents paliers, le discours politique etc.

Dans le milieu scolaire, elle est omniprésente dans les différents cycles de l'enseignement signe de son importance en tant que médium de communication dans le quotidien des apprenants.

Chemin faisant, notre travail de recherche porte sur un thème en relation directe avec l'enseignement de la langue française relevant de la troisième année du cycle primaire (3<sup>e</sup>AP<sup>1</sup>) afin de mettre en évidence la méthodologie d'enseignement sollicitée lors du premier contact dans une situation formelle entre l'apprenant et cette langue.

Notre travail s'intitule « Analyse de la méthodologie de l'enseignement de la langue française en 3<sup>e</sup>A.P et l'évaluation de son efficacité : cas des élèves kabylophones de l'école primaire de Tiferdoud Abi Youcef (Ain El Hammam) ».

Avec l'avènement du nouveau système d'enseignement mis en œuvre en 2003, l'enseignement du français ne débute qu'à partir de la 3<sup>e</sup>A. P. Cette étape est considérée comme charnière dans le processus d'apprentissage de cette langue car l'apprenant se trouve confronté à une situation de premier contact officiel avec le français.

A travers notre mémoire de fin d'études, nous tenterons, dans un premier temps, de mettre en évidence la méthodologie d'enseignement suggérée par la commission nationale chargée de l'élaboration des programmes scolaires à travers le manuel scolaire ainsi que le guide de l'enseignant et dans un deuxième temps, nous examinerons la démarche de travail appliquée par l'enseignant en situation réelle de classe et dans un troisième temps, nous relèverons l'aspect de langue sollicité pour l'appropriation de la langue (aspect oral et/ou aspect écrit). En dernier lieu, un travail d'évaluation sera entrepris en direction des élèves ciblés par notre enquête afin de mesurer l'impact de la démarche sollicitée sur le degré de leur maîtrise de cette langue.

---

<sup>1</sup> Entendre la troisième année de l'enseignement élémentaire ou primaire.

## Introduction générale

---

En somme, notre travail porte sur l'analyse de la démarche appliquée par les enseignants afin de vérifier si, effectivement, cette approche convient parfaitement aux profils des apprenants, sachant que nous nous inscrivons dans un champ de recherche relevant de la didactique des langues étrangères.

Cela nous a amené à formuler notre problématique de la manière suivante :

1. Quelle est la méthodologie suggérée par la commission nationale des programmes pour l'enseignement de la langue française ?
2. Les enseignants appliquent-ils vraiment cette méthodologie préconisée dans le programme d'accompagnement de l'enseignant ?
3. Quelles sont les difficultés rencontrées par les élèves lors de l'apprentissage de la langue ?
4. Ya-t-il des motivations de la part des apprenants lors de l'enseignement /apprentissage du français ? S'il y en a, d'où parviennent-elles ?

Pour mieux appréhender les questions formulées dans notre problématique, nous émettons les hypothèses suivantes :

1. La méthodologie employée pourrait être basée sur le développement personnel et social de l'élève (méthodologie directe) et une démarche pédagogique qui se focalise sur la découverte qui permet d'enclencher le processus d'apprentissage chez l'apprenant (approche par les compétences).
2. Nous pensons que la méthodologie employée ne pourrait être appliquée sans difficultés par les enseignants qui sont issus de l'ancien système, et cela par rapport à la formation qu'ils ont reçue, et l'incapacité de maîtriser le nouveau programme d'enseignement.
3. Pour un apprenant du cycle primaire, les difficultés rencontrées pourraient toucher plusieurs aspects de la langue comme la difficulté à la prononciation qui aurait comme sous-jacent le rapprochement de la langue étrangère à la langue maternelle.
4. Pour la motivation, nous supposons qu'il y en aurait de la part de l'apprenant, et pourrait se manifester par la volonté d'être récompensé ou la peur d'être puni : Ces motivations pourraient parvenir de l'enseignant ou bien de l'entourage familial.

# Introduction générale

---

## **Méthodologie de recherche**

Concernant la méthodologie de recherche, qui représente la stratégie avec laquelle on procèdera à la conduite de notre mémoire de fin d'études, nous avons prévu d'assister à des séances d'enseignement de la matière à l'école primaire de TIFERDOUD afin de voir de plus près comment se déroule l'enseignement/apprentissage du français dans cet établissement scolaire, et repérer la méthodologie employée par l'enseignante en charge de la classe ciblée, et voir d'une manière générale comment elle se comporte en classe avec ses apprenants, et essayer par la même occasion de trouver la nature des problèmes liés à l'apprentissage que rencontrent ces élèves.

Nous avons aussi programmé d'établir deux questionnaires, le premier étant adressé à l'enseignante de la matière, pour qu'elle nous renseigne davantage sur sa démarche en classe avec ses apprenants, et de nous irriter en informations susceptibles de nous être utiles pour la confirmation ou l'infirmité de nos hypothèses de départ.

Vu que les apprenants sont en bas âge, le deuxième questionnaire ciblera les parents des élèves en vue de connaître le profil linguistique réel de leurs enfants.

## **Plan de travail**

Notre mémoire de fin d'études comportera une introduction générale suivie de deux parties, une théorique qui comprend deux chapitres : le premier porte sur la définition de quelques concepts de base, tandis que le deuxième porte sur un bref historique du F.L.E en Algérie.

Une partie pratique où nous nous analyserons le manuel scolaire de la 3<sup>e</sup> AP comme 3<sup>ème</sup> chapitre, puis au chapitre 4 nous analyserons le guide d'accompagnement de l'enseignant du français du cycle primaire, nous continuerons avec l'analyse de la méthodologie appliquée en classe de 3<sup>e</sup> AP à Tiferdoud comme 5<sup>ème</sup> chapitre, enfin au chapitre 6 nous étudierons les difficultés rencontrées par les apprenants au cours de leur apprentissage. Nous terminons avec une conclusion générale.

# Partie I: Cadre théorique

# Chapitre I

## Définition des concepts

# Chapitre 01 : Définitions des concepts

---

## **Introduction**

Avant tout travail de recherche la définition de quelques concepts de base s'impose afin de faciliter l'accès au sens dans notre travail de recherche.

Pour ce qui est de notre cas, nous avons choisi quelques notions relatives à notre thème et elles sont comme suit :

En premier lieu nous commencerons par présenter les principales méthodologies de la didactique des langues étrangères, puis nous poursuivrons avec la définition de quelques concepts essentiels de notre mémoire de fin d'études.

## **I. Bref historique des méthodologies pour l'enseignement des langues**

### **I.1 La méthodologie traditionnelle**

Cette méthodologie a été adoptée durant le 18<sup>ème</sup> et la première moitié du 19<sup>ème</sup> siècle, on la surnomme aussi « la méthodologie de la grammaire-traduction ». Parmi les caractéristiques de cette méthodologie est qu'elle se base sur la lecture et la traduction des textes littéraires, ce qui fait de l'écrit son principal aspect de langue, tandis que l'oral est relégué au second plan. Elle abordait des exercices de traduction qui visait la mémorisation, et la grammaire était déductive. Dans cette méthodologie l'enseignant est la maître des apprentissages, il domine ses apprenants et toute l'attention est dirigée vers lui, en effet l'interaction se faisait en un seul sens c'est-à-dire de l'enseignant vers l'élève. En outre, cette méthodologie n'avait pas besoin de manuel scolaire, l'enseignant choisit les exercices et les textes selon les thèmes.

En vocabulaire, des listes de mots sont censées être apprises par cœur par les élèves, leurs sens est su à travers la traduction vers la langue maternelle, cependant dans cette méthodologie l'erreur n'est pas permise, elle est souvent punie.

### **I.2 La méthodologie naturelle**

Cette méthodologie a coexistée avec la méthodologie traditionnelle au 19<sup>ème</sup> siècle même si elles proposent des démarches tout à fait opposantes. La méthodologie naturelle voit que l'enseignement des langues provient du besoin de l'homme de communiquer, donc il convient d'enseigner l'oral convenablement comme c'est le cas pour l'écrit.

## Chapitre 01 : Définitions des concepts

---

Le principe d'acquisition d'une langue étrangère dans cette méthodologie repose en effet sur l'organe de la réception l'oreille car, il est vivement conseillé qu'un enfant écoute souvent des échanges avec la langue étrangère ciblée comme si c'était la langue maternelle.

### I.3 La méthodologie directe

La méthodologie directe s'est développée vers la fin du 19<sup>e</sup> et début du 20<sup>e</sup> siècle et comme d'autres méthodologies elle a marquée de son empreinte l'apprentissage des langues durant cette période.

La méthodologie directe est née avec l'apparition des besoins d'apprentissage « *mis à jour par la révolution industrielle, et en réaction à la méthodologie traditionnelle qui accordait une place écrasante à la traduction et qui préconisait l'acquisition d'un bagage culturel important* »<sup>1</sup>.

Comme son nom l'indique, la méthodologie directe vise l'enseignement direct des langues étrangères c'est-à-dire, enseigner la langue en elle-même sans avoir recours à la langue maternelle et cela dès les premiers moments de l'apprentissage pour que l'apprenant soit confronté à cette dernière le plus tôt possible. Le but de cette initiative est d'amener l'apprenant à penser et à réfléchir avec la langue étrangère et ne pas le faire avec la langue maternelle, du fait que la traduction n'est pas parmi les principes de la méthodologie directe, cependant l'accès au sens se fait à l'aide d'images ou d'objets.

Selon le *cours de didactique de français langue étrangère et seconde* de Jean Pierre CUQ et d'Isabelle GRUCA, la méthodologie directe comporte plusieurs caractéristiques importantes, nous soulignerons quelques unes à titre d'exemple pour essayer d'expliquer la démarche avec laquelle cette méthodologie conçoit l'apprentissage d'une langue étrangère :

Pour enseigner le vocabulaire d'une langue étrangère, la méthodologie directe propose d'aller du plus concret vers l'abstrait, en d'autres termes commencer par enseigner les mots relevant du concret, des réalités, puis enseigner et expliquer les mots relevant de l'abstrait à l'aide des mots déjà appris.

En ce qui concerne la grammaire, elle est implicite et inductive, c'est-à-dire elle consiste à conduire l'apprenant à découvrir les règles et les normes sans pour autant les expliquer.

---

<sup>1</sup>CUQ Jean Pierre et GRUCA Isabelle, « Cours de didactique de français langue étrangère et seconde », Ed P.U.G, 2009, page 257

## Chapitre 01 : Définitions des concepts

---

Le point le plus marquant de cette méthodologie est son importante considération par rapport à la prononciation et à l'oral, son acquisition repose sur une démarche analytique en commençant par le phonème, puis la syllabe, le mot pour en arriver à la phrase.

Cette méthodologie repose en effet sur le principe d'aller vers l'inconnu à partir du ce qui est déjà connu, c'est-à-dire réinvestir les connaissances initialement acquises pour acquérir de nouvelles informations.

A travers cette méthodologie l'apprentissage repose sur l'interaction entre l'élève et son enseignant à l'aide de questions-réponses, ces échanges sont des moyens importants qui guident l'apprentissage tout en travaillant l'oral.

Par ailleurs, nous dirons que la méthodologie directe se base sur l'utilisation de plusieurs méthodes telles que la méthodologie orale et active.

Il est à noter que parmi les principes de la méthodologie directe, l'oral est placé prioritaire au détriment de l'écrit qui est relégué au second plan. Cela pour dire que l'enseignement de la langue se focalise essentiellement sur l'oral et sa maîtrise, mais sans pour autant négliger l'écrit qui reste tout de même un aspect très important dans l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère.

### **I.4 La méthodologie active**

L'enseignement des langues étrangères durant la période allant de 1920 jusqu'à 1960 s'est fait avec la méthodologie active. Cette méthodologie s'inspire des principes de la méthodologie traditionnelle et principalement de la méthodologie directe, cependant quelques modifications ont été apportées en vue de l'assouplir.

Dans cette méthodologie, l'utilisation de la langue maternelle est permise pour expliquer le contenu des textes écrits, et la traduction était tolérée afin de clarifier le sens des mots nouveaux. Cependant, des thèmes de la vie quotidienne étaient traités avec des images pour faciliter l'accès au sens et éviter si possible le recours à la traduction.

Pour ce qui est de l'enseignement de la grammaire, il s'est assoupli car il se faisait avec une démarche inductive dans le but de faire comprendre à l'apprenant le pourquoi des phénomènes.

## Chapitre 01 : Définitions des concepts

---

En dernier lieu, la méthodologie active fait en sorte que l'apprenant soit motivé, car la motivation est un élément clé dans l'enseignement d'une langue étrangère.

### **I.5 La méthodologie audio-orale**

La méthodologie audio-orale est apparue au cours de la deuxième guerre mondiale, son but était de communiquer avec la langue étrangère. La priorité est donnée à l'oral et on affirmait que chaque langue a son propre système phonologique, morphologique et syntaxique.

Le vocabulaire est relégué au second plan au détriment des structures syntaxiques et il est recommandé à l'enseignant de parler qu'avec la langue étrangère et non pas avec la langue maternelle.

Pour mieux réussir l'apprentissage de la langue étrangère, cette méthodologie a besoin d'instruments tels que des laboratoires de langues et des exercices structuraux en vue de mieux aider les apprenants dans leur apprentissage.

### **I.6 La méthodologie structuro-globale audio-visuelle**

Cette méthodologie s'est développée au début des années 1950 suite à la fin de la deuxième guerre mondiale qui a vu l'Anglais devenir une langue internationale. La méthodologie SGAV s'est développée principalement en France pour justement faire face à la propagation de l'Anglais.

Le principe de cette méthodologie est d'agencer le son et l'image (audio-visuel), l'oral est valorisé pas comme l'écrit, et ne favorise pas la traduction vers la langue maternelle. La SGAV est proche de la méthodologie directe et favorise la communication orale en assez peu de temps, cependant elle exige des formations de qualité aux enseignants ainsi que la disposition de laboratoires de langues sans oublier les accessoires sonores et visuels.

### **I.7 L'approche communicative**

L'approche communicative s'est développée en France à partir des années 1970 et comme son nom l'indique elle vise principalement la communication. Pour ce qui est des règles grammaticales, elles doivent non seulement être apprises par les apprenants, mais aussi savoir où les employer afin de garantir une meilleure communication.

Cette approche conçoit l'apprentissage comme actif du point de vue que l'apprenant participe à sa propre formation, il n'est plus passif et son enseignant lui sert uniquement de guide afin

## Chapitre 01 : Définitions des concepts

---

de l'orienter dans son apprentissage. Cependant, il est souhaité d'utiliser régulièrement la langue étrangère mais sans pour autant interdire l'utilisation de la langue maternelle et la traduction pour faciliter l'accès au sens.

### I.8 L'approche actionnelle

L'approche actionnelle est apparue au milieu des années 1990, elle met l'accent sur différentes actions non seulement langagières à réaliser en vue d'aboutir à des résultats déterminés.

A travers cette approche, les individus sont perçus comme des acteurs sociaux au fait qu'ils ont à faire plusieurs tâches dans plusieurs domaines et dans des contextes variés.

Les tâches à accomplir sont définies selon les besoins ressentis des individus comme par exemple développer des compétences de communications et comme résultat, ces tâches doivent résoudre les problèmes et les besoins ressentis initialement.

## II. Définition de quelques concepts de base

### II.1 Langue maternelle

*« On appelle couramment langue maternelle la première langue qui s'impose à chacun »<sup>2</sup>*

Elle signifie la première langue qu'un enfant apprend. Elle est considérée comme étant le premier moyen d'expression acquis pendant l'enfance par lequel l'enfant se socialise. Cette langue s'est imposée et personne n'a pu choisir sa langue maternelle.

Selon le dictionnaire de didactique des langues, la langue maternelle est *« (...) apprise comme premier instrument de communication, dès le plus jeune âge, et employée dans le pays d'origine du sujet parlant »<sup>3</sup>*

C'est la langue de première socialisation, la langue parlée par l'entourage de l'enfant (sa communauté) et son mode d'appropriation est « naturel » (on l'acquiert à partir des contacts et interactions langagières avec l'entourage).

*« Toute langue ne prend consistance que dans et par un individu locuteur de cette langue. Ce socle est mis à disposition par la nature, dès l'arrivée au monde du petit de l'homme.*

---

<sup>2</sup>CUQ Jean Pierre et GRUCA Isabelle, « Cours de didactique de français langue étrangère et seconde », Ed P.U.G, 2009, page 90

<sup>3</sup> COSTE.D, GALISSON.R, « dictionnaire de didactique des langues », Ed. Hachette, 1976, page 307.

## Chapitre 01 : Définitions des concepts

---

*Ce n'est que cette phase de mise en place des mécanismes langagiers a été réussie que les accès vers toute autre langue deviennent envisageable».*<sup>4</sup>

Cependant nous signalerons que l'accès vers d'autres langues se fera avec et après que la langue maternelle soit acquise.

### II.2 Langue étrangère

*« Une langue devient étrangère lorsqu'elle est constituée comme un objet linguistique d'enseignement et d'apprentissage qui s'oppose par ses qualités à la langue maternelle »*<sup>5</sup>.

En d'autres termes, toute langue apprise après la langue maternelle est considérée comme étant étrangère. C'est une langue qui n'appartient pas à une communauté linguistique et qui nécessite un apprentissage de la part de l'apprenant pour aboutir à sa bonne maîtrise.

En Algérie, le français est considéré comme une langue étrangère du fait qu'il est la langue du colonialisme, c'est ainsi qu'il s'impose et s'ancre dans la société, il en résulte son emploi dans les différents domaines notamment celui de l'enseignement où il est enseigné à partir de la troisième année primaire (3<sup>e</sup>AP) afin de permettre sa maîtrise dès le plus jeune âge.

### II.3 Méthode

*« Ce terme a deux acceptions :*

- *Soit le matériel d'enseignement qui peut se limiter à un seul outil (manuel ou livre)*
- *Soit une manière de s'y prendre pour enseigner et pour apprendre.*

*Il s'agit donc d'un ensemble raisonné de procédés et de techniques de classe destinés à favoriser une orientation particulière pour acquérir les rudiments de la langue et soutenus par un ensemble de principes théoriques »*<sup>6</sup>

*Méthode : « est une somme de démarches raisonnées, basées sur un ensemble cohérent de principes ou d'hypothèses linguistiques, psychologiques, pédagogiques et répondant à un objectif déterminé »*<sup>7</sup>

En didactique, le terme *méthode* peut être perçu comme un ensemble de techniques et de moyens mis en œuvre pour atteindre un but préalablement tracé.

---

<sup>4</sup> ELIMAM Abdou, « L'exception linguistique en didactique », Oran, Ed Dar El Gherb, 2006.

<sup>5</sup> CUQ Jean Pierre et GRUCA Isabelle, op.cit, page 94.

<sup>6</sup> Ibid. page 259.

<sup>7</sup> COSTE.D, GALISSON.R, op.cit, Page 341.

## Chapitre 01 : Définitions des concepts

---

En d'autres termes, c'est la manière avec laquelle on s'y prend afin de réussir son travail, suivant un ensemble de principes et avec un certain ordre.

La méthode est une composante de la méthodologie : c'est-à-dire qu'un ensemble de méthodes forment une méthodologie.

### II.4 Méthodologie

*« Ensemble des principes et des hypothèses qui sous-tend l'élaboration d'une méthode, et qui alimente la méthodologie générale »<sup>8</sup>*

Elle signifie la science des méthodes ;

C'est l'étude de l'ensemble de méthodes et la manière dont elles sont employées pour étudier un corpus. Autrement dit, c'est un ensemble de règles et de théories suivies pour aboutir à des méthodes qui conviennent parfaitement à l'analyse d'un corpus.

### II.5 Enseignement

(Du latin *insignis*, remarquable, marqué d'un signe, distingué).<sup>9</sup>

*« Apprendre quelque chose à quelqu'un, lui transmettre une connaissance soit théorique (algèbre, histoire), soit pratique (pâtisserie, danse) »<sup>10</sup>*

C'est une procédure mise en œuvre par un détenteur de savoir (enseignant), en vue de transmettre un ensemble de connaissances théoriques ou bien pratiques aux apprenants pour développer des facultés intellectuelles et morales chez l'enfant.

*« L'enseignement est une tentative de médiation organisée entre l'objet d'apprentissage et l'apprenant »<sup>11</sup>*

Dans cette situation, l'enseignement est défini didactiquement comme étant un moyen ou un intermédiaire permettant le guidage de l'apprenant à l'appropriation du savoir.

Ainsi, l'enseignant prend le rôle de guidant et l'apprenant de guidé.

---

<sup>8</sup> Ibid. Page 342.

<sup>9</sup> Définition depuis le site internet [www.wikipédia.org](http://www.wikipédia.org)

<sup>10</sup> FOULQUIE Paul, « Dictionnaire de la langue pédagogique », Ed. Quadriège, mars 1997, Page 183.

<sup>11</sup> CUQ Jean Pierre et GRUCA Isabelle, « Cours de didactique de français langue étrangère et seconde », Ed P.U.G, 2009, page 123.

## Chapitre 01 : Définitions des concepts

---

### II.6 Apprentissage

C'est un ensemble d'étapes et de moyens menant à l'acquisition d'un savoir par l'apprenant.

Selon le dictionnaire de didactique des langues c'est : « ...*l'acquisition et organisation de répertoire, moteurs concrets ou symboliques, non disponible à la naissance* »<sup>12</sup>

L'apprentissage est un moteur d'acquisition et d'activation des différentes connaissances théoriques, pratiques, concrètes ou abstraites...etc.

Chez l'apprenant, ce processus l'amène à développer et à améliorer ses connaissances et ses capacités intellectuelles ce qui n'était pas disponible à la naissance.

On peut opposer l'apprentissage à l'enseignement, car ce dernier a pour but la transmission des savoirs par le moyen d'étude (aspect théorique) et d'exercices (aspect pratique) dans, bien sûr, le champ de la didactique.

Selon la définition psychologique tirée du *Behaviourisme*, l'apprentissage est considéré comme étant la relation établie entre le milieu stimulateur (perturbateur) et la réaction adéquate du sujet stimulé dans le but d'acquérir une nouvelle connaissance ou bien d'en corriger une autre préalablement acquise.

Nous citerons cependant plusieurs types d'apprentissage, soit par imitations, par essais, par explications ; par répétitions...etc.

### II.7 Acquisition

Le processus d'acquisition c'est : « *la mise en place d'activités ou de dispositions permettant la fixation, volontaire ou non d'un donné perçu* »<sup>13</sup>

« *L'hypothèse acquisitionniste est fondée sur l'idée que de même qu'un enfant s'est approprié une langue première d'une manière « naturelle », c'est-à-dire par simple exposition à celle-ci,*

---

<sup>12</sup>Ibid. Page 41.

<sup>13</sup>Ibid. Page 14.

## Chapitre 01 : Définitions des concepts

---

*un enfant ou un adulte sont capables d'en faire autant pour une langue étrangère par simple réactivation du processus d'acquisition du langage »<sup>14</sup>*

Cela veut dire que le processus d'acquisition d'une langue étrangère pourrait se faire de la même manière qu'un enfant qui acquiert sa langue maternelle pour la première fois, cela peut s'appliquer à l'aide de ce qu'on appelle « *l'acquisition en milieu* »<sup>15</sup> qui consiste en l'appropriation d'une langue dans son pays original. Par exemple, voyager en France pour apprendre le français d'une manière naturelle.

*« L'acquisition en milieu naturel peut être conçu comme une partie complémentaire du projet d'adaptation linguistique, par exemple avec les voyages linguistiques »<sup>16</sup>*

En d'autres termes, tous les moyens mis en œuvre pour garantir une meilleure acquisition d'un savoir sur les plans matériels, humains, et pédagogiques.

Par conséquent, elle s'intéresse beaucoup à ce qui est acquis, et non pas à l'acquéreur, ou bien à la manière.

### **II.8 Approche par les compétences**

*« Si on parle de « **compétences** » dans le milieu de l'éducation, c'est pour mettre l'accent sur le développement personnel et social de l'élève. C'est donc dans la perspective d'une appropriation à la fois durable et significative des savoirs que s'impose, dans les programmes, l'entrée par les compétences. »<sup>17</sup>*

*« L'approche par les compétences traduit le souci de privilégier une logique d'apprentissage centrée sur l'élève, sur ses actions et réactions face à des situations problèmes, par rapport à une logique d'enseignement basée sur les savoirs et sur les connaissances à faire acquérir » cf. Référentiel Général des programmes.<sup>18</sup>*

---

<sup>14</sup>CUQ Jean Pierre et GRUCA Isabelle, « Cours de didactique de français langue étrangère et seconde », Ed P.U.G, 2009, page 114 in Gaonac'h, D, « Théorie d'apprentissage et acquisition d'une langue étrangère », crédif-hatier, LAL, 1987, page 134.

<sup>15</sup> Ibid. page 114.

<sup>16</sup> Ibid. page 114.

<sup>17</sup> Direction de l'Enseignement Fondamental et la Commission Nationale des Programmes, « Programme et Document d'accompagnement de la langue française du cycle primaire (3<sup>ème</sup>, 4<sup>ème</sup> et 5<sup>ème</sup> Année Primaire) », Ed ONPS, juin 2011, page 11.

<sup>18</sup> Ibid.

## Chapitre 01 : Définitions des concepts

---

Dans cette approche une très grande importance est accordée aux besoins et objectifs de l'apprenant. Ce dernier n'est pas un simple récepteur passif, au contraire il a un rôle à jouer lors de la construction de ses savoirs.

Cette démarche met l'accent sur la capacité de l'apprenant à utiliser correctement les données préalablement acquises, avec l'aide de l'enseignant qui lui sert de guide.

L'approche par les compétences est une démarche pédagogique visant la réussite des apprenants dans leurs cursus, puisqu'elle se base sur le développement personnel de chacun des apprenants. Ainsi, ils sont confrontés à des situations problèmes où ils sont amenés à mettre en œuvre leurs savoirs afin de s'en sortir et de ce fait consolider leurs connaissances.

# Chapitre II

L'enseignement du F.L.E en Algérie



## Chapitre II : L'enseignement du F.L.E en Algérie

---

### **Introduction**

La langue française est une langue internationale enseignée dans plusieurs pays à travers le monde.

L'Algérie, comme d'autres pays du Maghreb à l'instar de la Tunisie et du Maroc ont été colonisés par la France, c'est de cette manière que la langue française est arrivée à occuper le paysage linguistique des algériens et avoir le statut qu'elle a aujourd'hui dans leurs vies quotidiennes.

Le statut de la langue française a changé et évolué depuis l'époque coloniale jusqu'à nos jours sur le plan de l'enseignement de cette dernière. Dans notre travail nous allons tenter de découvrir l'évolution de cette langue en passant par toutes les périodes en commençant de la période coloniale jusqu'à l'indépendance en 1962, puis aux réformes de l'enseignement de cette langue de 2003 jusqu'à nos jours.

### **I. Aperçu historique**

#### **I.1 Le français durant la période coloniale**

Avant la période coloniale la seule langue écrite en Algérie était l'arabe classique qui s'est diffusée à travers l'Islam.

En 1830, l'Algérie fut colonisée par la France et évidemment sa langue s'est imposée dans le but d'enraciner la présence de la France en Algérie.

Cependant, cette implantation s'est faite avec beaucoup de peine et a pris beaucoup de temps pour se concrétiser.

Durant la période de 1830 jusqu'à 1883 des écoles arabes-françaises ont été mise en place dans le but d'inculquer le français aux algériens, sans pour autant négliger carrément l'arabe qui était enseignée en même temps.

La période allant de 1883 jusqu'à 1922 s'est caractérisée par le refus des algériens de fréquenter l'école, mais qui finissent par l'accepter car elle était tributaire pour l'accès à un poste de travail, du fait qu'en 1944, l'enseignement primaire était obligatoire pour tous les enfants sans exception.

## Chapitre II : L'enseignement du F.L.E en Algérie

---

A noter que cet enseignement est le même que celui dispensé en Europe, afin d'assurer le même apprentissage du français aux algériens et d'unifier l'Algérie à la France.

### I.2 Le français après 1962

L'indépendance de l'Algérie s'est caractérisée par le retour de l'arabe au devant de la scène, mais sans pour autant compromettre la propagation du français, même s'il a perdu son statut de langue officielle au détriment de l'arabe.

Le français en Algérie a subi plusieurs réformes dans le but de le reléguer au second plan, c'est ainsi que l'arabe commence à refaire surface avec l'arabisation du système éducatif algérien vers 1967, ceci malgré le manque flagrant de moyens humains et pédagogiques dans la langue arabe. Et pour ce, on a dû faire appel à des enseignants venus d'Egypte, de Palestine, de Syrie... pour contribuer à l'arabisation de l'enseignement.

Cependant et après plusieurs années d'arabisation, l'enseignement du français est un peu plus favorisé qu'à l'accoutumé, car à partir de 1980 et avec l'avènement de l'école fondamentale le français est enseigné à partir de la quatrième année primaire (4<sup>e</sup> AP), pour permettre une ouverture sur le monde extérieur et la découverte d'autres cultures, comme l'indique bien le président de la république M.Abdellaziz BOUTEFLIKA dans son discours suite à l'installation de la Commission Nationale de Réformes du système éducatif en Mai 2000 : « (...) *la maîtrise des langues étrangères est devenue incontournable. Apprendre aux élèves une ou deux autres langues de grande diffusion, c'est les doter des atouts indispensables pour réussir dans le monde de demain. Cette action passe, comme chacun peut le comprendre aisément par l'intégration de l'enseignement des langues étrangères dans les différents cycles du système éducatif pour d'une part permettre l'accès direct aux connaissances universelles et favoriser l'ouverture sur d'autres cultures.....* »<sup>1</sup>

Ladite commission comporte quatre objectifs principaux :

- Amélioration de la qualité de l'enseignement.
- Rénovation des programmes scolaires.
- Réorganisation des cycles d'enseignement.

---

<sup>1</sup> BENSALD N, mémoire de licence « *l'impact de la langue maternelle sur l'enseignement/apprentissage du FLE à l'école primaire : cas de la prononciation des voyelles chez les élèves de 5<sup>e</sup> AP de l'école DOUKKAR Saïd de T.O* » in : [www.elmouradia.dz/français/président](http://www.elmouradia.dz/français/président)(paperblog.fr).

## Chapitre II : L'enseignement du F.L.E en Algérie

---

- Renforcement de l'enseignement supérieur.

En d'autres termes, cette réforme vise essentiellement à développer l'enseignement en Algérie.

Cette réforme entre en vigueur à partir de la rentrée scolaire 2003/2004, ainsi le français est enseigné à partir de la deuxième année primaire (2<sup>e</sup>AP), et pour un volume horaire de trois (03) heures par semaine.

Mais les responsables du secteur de l'éducation se rendent compte que l'enseignement du français débute à un âge précoce, ils décident donc de l'introduire à partir de la troisième année primaire (3<sup>e</sup>AP) dès la rentrée scolaire 2006/2007, en vue de garantir un meilleur apprentissage du français

Cette dernière réforme instaurée se base essentiellement sur l'approche par compétences, en mettant en exergue le travail de l'apprenant qui devrait (à travers cette approche) construire ses savoirs et ses connaissances avec l'aide d'un enseignant.

L'approche par compétences se base sur le rôle de l'apprenant, mais sans pour autant négliger l'enseignant qui doit guider ses apprenants lors de leur apprentissage, en favorisant le processus de découverte et de déduction.

### **Conclusion**

Pour conclure, nous dirons que la langue française est une langue de prestige, d'ouverture sur le monde et cela malgré la manière avec laquelle elle s'est installée en Algérie.

En outre, son enseignement a subi plusieurs réformes dans le but de l'améliorer sachant que ses buts et ses exigences changent avec le temps.

# Partie II: Cadre pratique



# Chapitre III

Analyse du manuel scolaire de la langue française en 3eAP

## Chapitre III : Analyse du manuel scolaire de la langue française en 3<sup>e</sup> AP

---

### Introduction

A travers notre partie pratique nous tenterons en premier lieu d'analyser le manuel scolaire du français de la 3<sup>e</sup>AP, puis d'analyser le guide d'accompagnement de l'enseignant en vue d'identifier la méthodologie suggérée par la commission nationale des programmes, ensuite nous procéderons à l'analyse de la méthode appliquée par l'enseignante en classe afin de vérifier si elle est en homogénéité avec celle initialement recommandée.

Enfin, nous allons effectuer une étude en vue d'extraire la nature des erreurs commises et des difficultés rencontrées par les élèves ciblés par notre enquête.

Il existe plusieurs moyens didactiques dont un enseignant pourrait en faire usage lors de la transmission des savoirs, citant à titre d'exemple : les textes, les moyens sonores, visuels, audio-visuels et principalement le manuel scolaire.

Ce dernier est considéré comme une pièce maitresse pour l'enseignant autant que ça l'est pour l'élève, car sa présence et son usage en classe servent essentiellement à faciliter la tâche de l'enseignement/apprentissage du F.L.E pour les deux cotés.

### I. Qu'est ce qu'un manuel scolaire ?

*« Par définition, le manuel scolaire met en œuvre un programme d'enseignement pour un niveau donné. Il est conçu par des professionnels pour répondre aux besoins des élèves, des professeurs et des parents »<sup>1</sup>.*

*« Le terme « manuel scolaire » englobe souvent un ensemble de ressources pédagogiques destinées aux élèves (manuel vidéo-projetable et interactif, livre élève, cahier de TD, CD, audio ROM, site compagnon, DVD...) et aux enseignants (guide pédagogique, ressources en ligne, MP3, téléchargements...) »<sup>2</sup>*

Les manuels : *« proposent un ensemble d'éléments (manuel vidéo-projetable et interactif, textes, dessins, images, documents, exercices, activités ...) organisés et progressifs sur lesquels les enseignants peuvent s'appuyer pour « faire cours » de septembre à juin, en*

---

<sup>1</sup> Depuis le site internet : <http://www.savoirlivre.com/manuels-scolaires.php>

<sup>2</sup> Depuis le site internet : [http://www.desmanuelspour tous.com/manuels\\_scolaires\\_toutsavoir.html](http://www.desmanuelspour tous.com/manuels_scolaires_toutsavoir.html)

## Chapitre III : Analyse du manuel scolaire de la langue française en 3<sup>e</sup> AP

---

*permettant aux élèves de conserver une trace écrite de qualité de ce qu'ils doivent savoir et savoir-faire. »<sup>3</sup>*

Le manuel scolaire est un support didactique indispensable pour l'enseignant ainsi que pour l'élève. C'est un moyen d'enseignement qui met en œuvre un ensemble d'activités conçues par des professionnels du domaine de l'éducation en vue de répondre aux besoins des apprenants. Autrement dit, le manuel scolaire est un ensemble de compétences et d'objectifs qui sont censés être atteints à la fin de l'année par le biais des différentes activités programmées dans le livre (oral, écrit, lecture ...etc.).

Ils sont : *« Conçus et rédigés par des équipes d'auteurs rassemblant spécialistes de la discipline, enseignants de terrains, et cadres du Ministère de l'Education Nationale (Inspecteurs, Conseillers Pédagogique), les livres scolaires demandent de la réflexion, du travail et du temps (d'écriture, de recherche, de réalisation, de tests, de réécriture, de relectures, ...) »<sup>4</sup>*

### **II. La présentation du manuel scolaire**

Afin d'analyser la méthodologie d'enseignement du F.L.E, nous avons jugé utile de passer d'abord par l'analyse du manuel scolaire dans le but d'extraire et de dégager la démarche et les méthodes adoptées pour préparer l'élève à apprendre cette langue.

#### **II.1.La couverture**

Le manuel de la troisième année primaire 3<sup>e</sup>A.P intitulé « Mon premier livre de français », est le premier contact officiel entre l'apprenant et la nouvelle langue étrangère qui est le français. Il est destiné aux élèves ayant sept à huit (7 à 8) ans.

L'éditeur de ce livre est L'ONPS: l'Office National des Publications Scolaires ; année 2013-2014.

C'est un livre varié de couleurs attirantes et enthousiastes, entre le rouge qui se présente sous forme d'une bandelette en haut de la page, le titre écrit en différentes polices dont le mot « français » est coloré de différentes couleurs ( chaque lettre est caractérisée par une couleur différente de l'autre) le rouge, le bleu le jaune, le violet..., mais dominé par la couleur verte qui renvoie à la nature. Ces couleurs ne sont pas choisis par hasard, ce sont des couleurs

---

<sup>3</sup>Ibid.

<sup>4</sup> Ibid.

## Chapitre III : Analyse du manuel scolaire de la langue française en 3<sup>e</sup> AP

---

qui donnent à l'enfant une sensation de joie, de confort et qui le mettent psychologiquement à l'aise, sachant qu'à cet âge l'enfant est attiré par les couleurs, les dessins, les jouets etc. Ainsi qu'il est dominé par le sentiment de la curiosité et de l'amour de découverte.

En haut de la page, nous remarquons l'inscription : République Algérienne Démocratique et Populaire ; en bas de cette dernière, nous trouvons une autre inscription : Ministère de l'Education Nationale. Revenant maintenant au bas de la couverture, où est représenté un dessin d'une file de cinq petits enfants tous heureux et joyeux, qui se dirigent vraisemblablement à l'école sur un chemin vert entouré de roses blanches et d'autres multicolores ; le premier enfant porte un drapeau blanc où est écrit 3<sup>ème</sup> A.P en couleur verte, suivi de deux filles et deux garçons qui portent des feuilles blanches, des crayons, des livres et des cartables

Tous ces aspects ont pour un seul et unique objectif : pousser l'enfant à aimer son livre et à bien en prendre soin.

### **II.2. Les couleurs**

Concernant les couleurs choisies, elles ont pour rôle de faciliter la compréhension du plan du manuel, car on a choisies pour chaque projet une couleur qui lui est propre et qui le différencie de l'autre, par exemple : la couleur rose pour le projet 1.

### **II.3. La structure du manuel**

Sur la première page du manuel c'est la page de couverture qui revient à l'exception des noms des auteurs qui ont réalisés ce manuel en bas de la page.

Pour ce qui est de la page suivante c'est une page blanche, puis vient la troisième page où nous trouvons une petite introduction destinée aux petits enfants, c'est sous forme d'un petit message écrit par les auteurs du livre où est brièvement expliqué la feuille de route à suivre durant l'année scolaire, les objectifs qui sont censés être atteints à la fin de l'année, tout en leur désignant leurs compagnons de route comme : Manil, Amina, Nadia..., qui vont représenter les petits enfants dans les images du livre. A la fin, les auteurs concluent l'introduction par un petit conseil qui consiste à prendre soin du livre.

Nous avons une autre page blanche avant d'arriver à la cinquième page qui est consacrée au sommaire où ont été programmés quatre projets d'étude.

## Chapitre III : Analyse du manuel scolaire de la langue française en 3<sup>e</sup> AP

---

Chaque projet est caractérisé par une couleur spécifique à lui à droite de la page et une illustration à gauche et cela pour que l'élève puisse repérer le projet voulu sans chercher son numéro de page.

Le manuel de la 3<sup>e</sup>A.P contient 125 pages. Et comme nous l'avons déjà cité il comporte quatre projets d'étude qui sont intitulés comme suit :

**Projet1** : Réaliser un imagier thématique sur l'école pour le présenter au concours inter-écoles. Ce projet est caractérisé par la couleur rose, il débute à partir de la page 08 et contient 24 pages.

**Projet 2** : Confectionner une affiche illustrant des consignes de sécurité routière pour la présenter à une autre classe, il est caractérisé par la couleur rouge, et commence à partir de la page 32 et contient le même nombre de pages que le premier projet.

**Projet 3** : Réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présenter à l'exposition de la journée mondiale de l'arbre, le 21 mars. Il commence de la page 56 à la page 79, comporte 24 pages et porte la couleur verte.

**Projet 4** : Confectionner un dépliant illustré sur la présentation de l'environnement pour l'afficher dans la classe. Il est caractérisé par la couleur bleu et débute à partir de la page 80 et contient le même nombre de pages que les projets précédents.

Principalement, le projet est une pédagogie qui répond aux besoins et aux intérêts des élèves, car il leur permettra de construire leurs savoirs et découvrir de nouvelles connaissances à travers leurs participations et leurs implications dans l'élaboration des projets, ainsi que le travail collectif entre camarades qui va développer en eux l'esprit du travail en groupe et leur apprendra à accepter les avis et les points de vues des autres .

En analysant les projets de la 3<sup>e</sup>AP, nous avons remarqué qu'ils proposent des activités qui font exercer l'élève et qui sont liés à son environnement, cette spécificité a pour but d'explicitier et faciliter le travail et la compréhension à l'apprenant.

Nous remarquons aussi que chaque thème du projet porte une couleur qui l'exprime et renvoie parfaitement à son contenu :

## Chapitre III : Analyse du manuel scolaire de la langue française en 3<sup>e</sup> AP

### II.3.1 Tableau des intitulés des projets et leurs explications

Le numéro du projet	L'intitulé du projet	la couleur	L'explication de la couleur
Projet n°1	Réaliser un imagier thématique pour l'école ;	Rose	La couleur vise à pousser l'élève à s'intéresser au livre en lui faisant sentir la joie, le plaisir et l'impatience d'apprendre.
Projet n°2	Confectionner une affiche illustrant des consignes de sécurité routière ;	rouge	cette couleur est choisie dans le but de sensibiliser les apprenants des dangers et des risques rencontrés sur la route.
Projet n°3	Réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier ;	Vert	Le vert renvoi à la nature, les arbres, les légumes, les fruits...etc.
Projet n°4	la préservation de l'environnement.	Bleu	Cette couleur représente d'une part celle de la planète terre de l'autre part celle de l'eau et cela c'est dans l'objectif de préserver l'eau et de diminuer la pollution et de protéger la nature.

À la fin de ces projets, on a ajoutés quatre histoires à écouter, un lexique illustré et enfin un phonétaire afin d'améliorer les compétences d'intonation, d'articulation et de prononciation chez les élèves.

Il est à noter qu'à la fin du livre (avant la table des matières) nous avons deux pages qui ne sont pas mentionnées ni dans le sommaire ni dans la table des matières, ce sont les pages 122 et 123 qui représentent l'écriture des chiffres et des nombres.

Il faut signaler que chaque projet des quatre contient trois séquences différentes l'une de l'autre, c'est ce que nous allons découvrir dans les deux dernières pages du livre qui représentent la table des matières.

# Chapitre III : Analyse du manuel scolaire de la langue française en 3<sup>e</sup> AP

---

## II.4 La table des matières

Elle est divisée en deux parties :

La première partie porte sur la double page :

- Les intitulés des projets à réaliser avec les élèves ;
- Les séquences : chaque projet comporte trois 3 séquences ;
- Les actes de paroles : chaque séquence comporte un acte de parole ;

La deuxième partie porte sur la double page :

- Les phonèmes ;
- Les textes de lecture ;
- Les comptines pour la première et la deuxième séquence de chaque projet ;
- Des points de langue spécifiques à chaque séquence des projets.
- Ainsi que des mots outils, des mots de la même famille, les mots pour dire la même chose (les synonymes) et les mots contraires (les antonymes) pour la troisième séquence de chaque projet à la place de la comptine.

Pour mieux expliquer et clarifier la structure de la table des matières, nous avons pris le premier projet comme exemple :

- **Projet 1** : Réaliser un imagier sur l'école pour la présenter au concours inter-écoles

Ce projet comporte trois séquences dont la première s'intitule : Ma nouvelle école ;

Cette séquence a pour acte de parole : se présenter /présenter ;

Les phonèmes : [a], [i], [m], [n] ;

Textes de lecture : « ma nouvelle école » ;

Comptine : « c'est la rentrée »;

Points de langue : - la phrase ;

- Le nom propre

- Le pronom « je ».

## Chapitre III : Analyse du manuel scolaire de la langue française en 3<sup>e</sup> AP

---

Il est à informer que chaque projet débute par l'activité oral/compréhension, suivi des activités suivantes : lecture, production écrite, lecture suivie et récitation qui reviennent à chaque fois dans chaque séquence et se terminent par un point de langue. Ainsi que chaque séquence commence par les activités citées précédemment ; et se terminent par une situation d'intégration qui permet d'évaluer les acquis des élèves continuellement à la fin de chaque séquence, ainsi qu'une comptine à répéter.

Revenant à la double page, sixième et septième qui vient après le sommaire. C'est une présentation du manuel qui permet à l'enseignant et à l'élève de repérer la structure de celui-ci à partir des pictogrammes propres à chaque rubrique et qui sont récurrents dans chaque séquence, ces pictogrammes facilitent l'accès au sens de l'activité exemple : la rubrique « j'écoute et je dialogue » page 08. Cette spécificité se révèle efficace et spécialement avec des apprenants débutants, car la présentation de l'information dans le canal visuel est plus rapide en vue de faciliter l'utilisation du manuel par l'élève.

### **III. Analyse du contenu du manuel**

Après l'étude de l'architecture du manuel, nous allons passer à l'étude du contenu.

Dans le contenu du manuel nous avons quatre aspects principaux qui font la base de l'apprentissage et qui sont comme suit : l'illustration, l'oral, la lecture et enfin l'écriture.

Dans notre analyse du livre, nous n'allons pas nous focaliser sur un aspect bien précis, mais nous allons tenter d'étudier et d'expliquer tous ces aspects. Commençant par le premier aspect qu'est :

#### **III.1 « L'illustration »**

Après avoir feuilleté les pages du manuel, nous avons remarqué que l'image est présente dans presque toutes les pages du livre, plus particulièrement dans les activités qui travaillent : l'oral, la lecture, les exercices de l'oral et de lecture, les comptines, les situations d'intégration ainsi que les histoires longues à écouter.

Cette notion (illustration) est utilisée à des fins pédagogiques, car elle permet d'aider l'apprenant à s'approprier le sens du contenu linguistique de manière facile et rapide.

## Chapitre III : Analyse du manuel scolaire de la langue française en 3<sup>e</sup> AP

---

Les images utilisées sont des images adaptées à l'âge des enfants, sachant qu'ils sont au début de l'apprentissage d'une nouvelle langue. Ce sont des images simples, jolies et attirantes qui répondent aux besoins des élèves, car elles peuvent être utilisées sous différentes façons :

Elles peuvent être utilisées pour étudier les phonèmes : et cela se fait quand on accompagne une image par un mot ou une phrase simple dans laquelle l'élève doit extraire et déterminer les phonèmes qui sont censés être étudiés pour les apprendre à la fin ; par exemple les activités de la séquence 02 du projet 03 page 68.

Elles peuvent aussi accompagner un texte ou une BD et cela afin de compléter le sens et d'explicitier leurs contenus sachant que parfois on anticipe le sens du texte à partir de l'image insérée dedans, cela parce que la présentation de l'information de ce support visuel est plus rapide que la lecture d'un texte. Comme par exemple les bulles sur l'image 01 et 02 de la page 18 et le petit texte de la page 19.

De ce fait, on peut dire que l'image représente un bon support pour favoriser la compréhension et l'expression orale soit sur le plan individuel ou collectif des élèves ainsi que la mémorisation rapide des savoirs.

### **III.2 « L'oral »**

Dans la nouvelle approche pédagogique appliquée dans l'enseignement dite « approche par les compétences », l'oral représente une priorité dans le processus d'enseignement/apprentissage de la langue française et cela s'est fait après l'échec de l'ancienne méthodologie (la méthodologie traditionnelle) qui privilégie l'écrit sur l'oral et qui a donné de mauvais résultats du côté des apprenants sur le plan de l'expression orale. Ainsi, nous constatons qu'une très importante partie du programme de la 3<sup>e</sup>AP lui est réservée.

Cependant, le travail sur l'oral dans le programme de la 3<sup>e</sup>AP vise principalement à développer les qualités d'écoute et les capacités de compréhension et d'expression chez l'apprenant.

De ce fait, les enseignants procèdent d'abord par des activités qui travaillent l'oral pour que l'élève ait l'occasion de s'exercer sur ces dernières d'une manière récurrente dans chaque séquence des quatre projets. Ces dernières sont présentées sous forme d'actes de paroles qui favorisent l'accès à l'apprentissage de l'oral.

## Chapitre III : Analyse du manuel scolaire de la langue française en 3<sup>e</sup> AP

---

Nous avons trois actes de paroles: *j'écoute et je dialogue, je répète, je m'exerce*, ils sont présentés sous forme de rubriques en haut des pages qui sont réservées à l'oral. Dans ces activités nous avons remarqué qu'on a distribué les 36 lettres d'alphabet sur les quatre projets de manière à ce que chaque séquence comporte trois à quatre phonèmes à étudier.

Dans la première séquence du projet1, on a intégré les phonèmes connus et déjà appris dans la langue arabe par les élèves comme : [a]- [i]- [m]- [n] ; puis dans les séquences 02 et 03 on commence à installer progressivement des phonèmes qui ne sont pas connus par les apprenants tels que le [o] et le [e], après cette étape et dans les séquences suivantes on introduit le reste des phonèmes selon les besoins des apprenants et selon leurs contextes dans les intitulés des séquences tels que [t], [p], [b], [d]...etc.

### III.2.1 « J'écoute et je dialogue »

Cet acte de parole prend toujours la première page de chaque séquence, il consiste en deux situations différentes : l'écoute : qui prend le rôle de la réception chez les élèves, car l'enseignant est appelé à lire le texte à voix haute de manière claire bien articulé et mimé du fait que les mimiques jouent un rôle très important pour faciliter la compréhension orale. Puis, le dialogue : c'est ce qu'on appelle le moment de production et c'est dans cette situation que l'élève doit s'exprimer et reproduire ce qu'il a entendu avec, bien sûr, l'aide de l'enseignant qui doit le guider. Ces deux situations sont interdépendantes l'une de l'autre.

Pour réaliser cet acte de parole, on a présenté des supports qui favorisent cette opération (l'écoute et le dialogue), ces supports sont des BD (bandes dessinées), des planches ou bien des vignettes, comme la BD de la page 08 de la S1 du P1, dans laquelle on a présenté des actes de paroles dans des bulles sous forme d'un dialogue entre deux enfants ( Manil et Amina ), où l'apprenant doit extraire les actes de paroles insérés dans les petits textes afin de les connaître et les mémoriser dans un premier lieu, dans un second lieu, il doit repérer les phonèmes à étudier introduits dans ces actes de paroles.

L'objectif de cette activité est :

La bonne prononciation et articulation de mots qui se font à partir de la répétition des contenus des bulles plusieurs fois en jouant le rôle des personnages du dialogue ;

## Chapitre III : Analyse du manuel scolaire de la langue française en 3<sup>e</sup> AP

---

Concrétiser le dialogue en faisant employer les noms des élèves dans la conversation et cela afin de développer l'esprit de la communication avec autrui, ainsi que la capacité de s'exprimer sans avoir des difficultés ;

Enfin, l'appropriation de la langue de manière rapide.

### III.2.2 « Je répète »

Cet acte de parole vient directement après le premier acte de parole « j'écoute et je dialogue », il prend un petit espace à la fin de la première page du début de la séquence, il est lié à la première activité qui est en haut de la page qui représente soit une BD, une vignette ou une planche, car il consiste en l'extraction des mots, des structures de la langue et des actes de paroles étudiés précédemment et qui sont mentionnés en bas de la page, pour les répéter et les apprendre dans le but de s'approprier la langue afin d'en faire usage ainsi que de développer et d'enrichir le vocabulaire de l'élève.

Nous avons remarqué que dans cette activité (je répète), le lexique destinés à être appris et répété dans le livre est introduit progressivement dans les quatre projets selon les besoins des apprenants et répondant au contexte des actes de paroles programmés dans les séquences des projets, cela veut dire que dans les deux premiers projets on a programmé un simple lexique facile à répéter et à en faire usage, car il s'agit du début d'apprentissage, comme par exemple la salutation, la présentation de soi...etc. dans la S1 du P1. Puis à force d'avancer dans le manuel et vers le troisième et quatrième projet on arrive à construire des phrases simples.

Le but de cette activité est d'acquérir le maximum des mots et d'actes de paroles afin d'enrichir le vocabulaire des apprenants.

### III.2.3 « Je m'exerce »

La partie d'exercices joue un rôle très important dans l'amélioration des capacités de l'expression orale chez l'apprenant, car elle représente l'application de ce que l'élève a appris dans les deux activités précédentes parce qu'elle vient juste après ces deux activités.

A travers cette activité qui se situe à la deuxième page de toute séquence des projets, il nous est proposé une série d'exercices oraux qui varient d'une séquence à une autre selon le besoin et la compétence à installer chez l'élève. Ces exercices consistent soit en la répétition des actes de paroles entendus ou bien la réponse aux questions posées ou compléter des phrases...etc.

## Chapitre III : Analyse du manuel scolaire de la langue française en 3<sup>e</sup> AP

---

Cette opération vise dans un premier lieu à repérer les phonèmes insérés dans la séquence afin de les mémoriser ; dans un second lieu entraîner et exercer l'écoute de l'apprenant afin d'assurer une correcte acquisition des phonèmes de la langue ; et enfin, améliorer les compétences d'expression orale dans cette langue en l'habituant à bien prononcer et articuler les lettres pour les structurer et les reproduire dans d'autres mots d'une manière correcte. Pour bien expliquer nous prendrons l'exemple des exercices de la page 41 de la S2 du P2 où on a programmé neuf (09) exercices variés pour installer les trois phonèmes introduits : le [f], le [v] et les différents cas de prononciation de la lettre [w].

Nous avons une activité indépendante des autres citées ci-dessus mais liée au travail de l'oral ; elle se situe à la fin de la première et de la deuxième séquence des quatre projets et qui s'intitule : « *la comptine* ».

### **III.2.4 « La comptine »**

Ces comptines qui sont des extraits de poèmes tirés dans de différents ouvrages et écrits par des auteurs différents choisis et intégrés selon les thèmes des séquences et des projets. Elles permettent à l'apprenant de profiter d'un moment de plaisir lors de sa lecture ou de son chant. Elles ont des buts cognitifs qui sont d'abord de fixer l'apprentissage à partir de jeux de prononciation afin d'améliorer la prononciation et l'intonation de élèves ; la mémorisation par la répétition des vers de la comptine ...etc. Ensuite, l'identification des phonèmes et des graphèmes déjà rencontrés et appris dans les séquences précédentes ; Enfin, l'évaluation de la compréhension des apprenants par des questions qui leurs seront posées.

A travers l'ordre du livre les auteurs ont jugés utile d'organiser les activités du livre comme suit : l'oral, la lecture puis l'écriture à la fin.

L'étude du premier aspect est achevée, nous allons passer au deuxième aspect qui est :

### **III.3 « La lecture »**

C'est un aspect qui a pour objet de renforcer les compétences de l'apprenant par des activités de discrimination visuelle.

Le manuel nous propose six activités pour travailler la lecture : *je prépare ma lecture, je comprends, je retiens, je lis, je lis à haute voix* et enfin *les activités de lecture*.

## Chapitre III : Analyse du manuel scolaire de la langue française en 3<sup>e</sup> AP

---

### III.3.1 « Je prépare ma lecture »

C'est une activité qui se trouve à la troisième page de la séquence, il s'agit d'un moment de préparation à la lecture dans lequel l'élève aura sous ses yeux une illustration, à titre d'exemple une BD, qui sera suivie de petits textes dans des bulles ainsi qu'en dessous des images qui sont à observer puis à lire avec bien sûr, l'attention du maître. Il s'agit d'un dialogue qui se déroule entre deux personnages du manuel ou plus comme par exemple : « Manil et Amina ».

Dans cette activité nous avons remarqué qu'au début du livre et dans le premier projet, on nous propose des textes et des actes de paroles simples et faciles à saisir comme *se présenter et présenter* les différentes parties de l'école comme l'exemple de la page 10 de la séquence 01 du projet 01, dont l'objectif d'amener l'apprenant à identifier et prononcer correctement les différents phonèmes, puis lui apprendre à les combiner l'un à l'autre afin de former une syllabe pour à la fin construire des mots. Puis, en avançant dans le contenu des projets et vers le quatrième projet l'élève sera capable de lire et construire des phrases simples et correctes sans avoir des difficultés de prononciation. Exemple : la page 82 de la séquence 01 du projet 04.

### III.3.2 « Je comprends »

L'activité se situe en bas de la même page que la préparation à la lecture.

C'est une activité qui complète celle qui précède, car il s'agit d'un ensemble de questions proposées à l'élève qui se réfèrent au contenu du texte illustré et étudié précédemment, ces questions ont pour but l'aide à la compréhension du texte et l'appropriation du sens.

Dans cette partie de la lecture nous avons remarqué qu'au début de l'année et dans les deux premiers projets 01 et 02, les questions sont formulées de manière simple et directe dont les réponses se trouvent dans le texte, sachant que l'élève est au début de son apprentissage. On prend à titre d'exemple les questions de compréhension de la page 18 de la séquence 02 du projet 01 qui sont des questions simples et faciles à répondre qui tournent autour de :

Quels sont les personnages ?

Quel jour se passe la scène ?

## Chapitre III : Analyse du manuel scolaire de la langue française en 3<sup>e</sup> AP

---

Quelle est l'activité de mardi : la lecture? Le dessin ?...etc.

Ces questions ne nécessitent pas d'efforts à fournir de la part de l'apprenant car il suffit juste de tirer les réponses dans le texte au dessus.

Quand aux deux autres projets 03 et 04, les questions sont un peu différentes de celles des projets précédents vu le niveau d'acquisition des connaissances des élèves qui a évolué comparé au début de l'apprentissage, car vers la fin de l'année on pousse l'élève à faire appel à ses capacités intellectuelles et creuser dans ses connaissances en lui proposant des questions de compréhension dont leurs réponses ne renvoient pas au texte, mais à des informations qui font appel par exemple à des connaissances personnelles acquises soit en classe ou bien à partir de son entourage familial. Exemple : la page 74 de la S03 du P03, les questions 05, 06, 07 : ce sont des questions qui ne se réfèrent pas à la fiche technique de *l'oranger* étudié dans l'activité de la préparation de la lecture, mais qui interrogent les connaissances antérieures de l'enfant :

- Connais-tu un autre arbre du même groupe ?

- Donne son nom ?

- Demande à ton camarade de citer d'autres arbres fruitiers <sup>5</sup> ?

### III.3.3 « Je retiens »

Dans cette rubrique qui vient juste après celle de la compréhension, l'élève est mis en situation d'appropriation d'un lexique déjà entendu, vu et lu, c'est-à-dire, que l'élève est appelé à apprendre et à retenir des mots et des expressions extraites dans les textes déjà traités dans les activités précédentes.

Cette activité consiste à stocker le plus grand nombre possible de mots et d'expressions pour constituer un lexique riche propre aux apprenants, dont ils pourront en faire usage et s'y référer à chaque fois qu'ils en auront besoin. Exemple : nous restons toujours dans la page 74: les mots à retenir sont : « arbre fruitier, fruit, jardin, verger, agrumes, oranger ».

---

<sup>5</sup> **NB** : Nous remarquons que ces questions ne travaillent pas seulement la compréhension du texte, mais elles visent aussi à améliorer les capacités de l'expression orale chez l'élève.

## Chapitre III : Analyse du manuel scolaire de la langue française en 3<sup>e</sup> AP

---

Il est à noter que les mots et les expressions à retenir, sont liés au contexte du texte : cela veut dire qu'ils représentent en quelque sorte, le champ lexical du thème traité dans le texte.

### III.3.4 « Je lis »

Il s'agit d'une lecture silencieuse qui doit être effectuée par les apprenants, où on leur propose un petit texte à lire après une lecture explicative et expressive de la part du maître. Le texte tourne autour du même thème traité dans les rubriques précédentes.

En lisant le texte, l'apprenant aura une autre fois l'occasion de rencontrer les mots et les expressions qu'il a déjà vus et retenus dans le moment préparatoire à la lecture. Ainsi qu'il découvrira de nouveaux mots qu'il pourra ajouter à son vocabulaire.

Nous remarquons que cette rubrique ne s'arrêtera pas dans cette activité qui est la lecture silencieuse, mais elle sera accompagnée d'exercices d'entraînement syllabique appelé « la combinatoire » pour renforcer les capacités de lecture et faciliter la tâche aux apprenants : nous citons à titre d'exemple la combinatoire de la page 75 de la S03 du P03 : pour commencer, on répartit d'abord les deux mots « orange » et « agrume » en trois syllabes : a-gru-me, o-ran-ge, afin d'apprendre à l'élève comment découper les syllabes d'un mot de manière correcte pour les combiner l'une à l'autre. Cette action est proposée dans le but de faciliter la prononciation des mots lors de la lecture.

Après la répartition des syllabes, on extrait les deux formes de prononciation de la lettre [g] qui sont: [gu] et [j] à partir des deux mots découpés auparavant, en les combinant avec des voyelles ou des semi-voyelles ; et on sort avec la règle que le [g] suivi des voyelles [a, o, u, ui, ue] est toujours prononcé [gu] comme : « une guitare », « une marguerite »...etc.

Et lorsqu'il est suivi de [e, i, eo, y], il est souvent prononcé [j], exemple : « cageot », « magicien »...etc.

Pour achever l'activité, on leur fait un petit cours de conjugaison pour les verbes « nager », « manger », « ranger » et « plonger » dans la première personne du singulier « je » et du pluriel « nous ».

## Chapitre III : Analyse du manuel scolaire de la langue française en 3<sup>e</sup> AP

---

### III.3.5 « Je lis à haute voix »

Elle représente la partie complémentaire de la rubrique « je lis », car dans cette activité qui s'agit d'un ensemble de mots et de petites phrases relevés du texte lus en haut de la page, l'élève est appelé à faire une lecture à haute voix en essayant d'éviter de produire des erreurs sur le plan de la prononciation et l'articulation des mots.

Le but de cette rubrique est de rendre l'élève capable de lire tout seul de façon correcte sans avoir besoin d'être guidé par le maître.

### III.3.6 « Activité de lecture »

Elle est considérée comme une application et récapitulation de toutes les activités de lecture que l'élève a déjà vu et traité ; il s'agit d'un ensemble d'exercices de discrimination visuelle qui visent principalement à développer et améliorer les compétences de l'apprenant en lecture.

Cette activité d'exercices consiste en l'appropriation des graphèmes proposés dans la séquence, c'est en quelque sorte le même travail que celui effectué dans la rubrique de l'oral « je m'exerce », mais la différence c'est que à l'oral, on a fixé l'appropriation des phonèmes (les sons des lettres) comme objectif, nous prenons à titre d'exemple la page 49 de la S03 du P02 où on nous propose des exercices d'application pour l'appropriation des phonèmes [s], [z], [x] et [o], tandis que dans l'activité de lecture on se focalise sur l'identification et l'appropriation des graphèmes, autrement dit on vise à apprendre à l'enfant la forme graphique des phonèmes qu'il a déjà entendu. Nous restons toujours dans la même séquence du même projet, dans la page 52 pour découvrir la série d'exercices proposée pour l'étude des graphèmes : [s], [z], [o] et [x] : nous remarquons que les exercices 01 et 02 tournent autour de l'observation et la lecture des mots qui contiennent la lettre [s] ex 01, et qui contiennent la lettre [z] ex 02 ; les exercices 03, 04 et 05 comportent des mots qui contiennent la lettre [s] mais prononcé [z] : « je vois[s] et je lis[z] » ex 03, et « je lis [s] ou [z] » ex 04 et « je lis » ex 05. Quand à l'exercice 06, on apprend à l'enfant comment et dans quel cas on doit faire la liaison entre les mots exemple : dans la réunion de la consonne [s] ou bien [x] et les voyelles « a, o, i » on entend le son [z] au lieu du [s] comme : « trois ours, les arrêts, les îles, deux enfants... » etc. L'exercice 07 consiste à classer les mots dans les cases du tableau selon le son entendu. Pour finir on nous propose deux exercices où l'élève lira des mots composés et des noms des villes d'Algérie comme divertissement.

## Chapitre III : Analyse du manuel scolaire de la langue française en 3<sup>e</sup> AP

---

Dans cet aspect nous avons aussi une activité qui est indépendante des autres mais liée au travail de la lecture qui est intitulée « histoires à écouter »

### III.3.7 « Les histoires à écouter »

Le livre nous propose quatre histoires longues à écouter et à lire, elles sont classées de manière à ce que chaque histoire corresponde à un projet des quatre et dont le thème est adapté à celui du projet.

Pour le projet 01 nous avons « les trois aigues d'or » comme histoire longue.

Le projet 02 : « Rita » ; le projet 03 « la petite poule rouge » et enfin le projet 04

« Poussinet ».

Le but de cette activité est d'enrichir le vocabulaire des élèves sur le plan lexical, ainsi que d'améliorer la prononciation et l'articulation des mots sur le plan phonologique.

Il est à noter que toutes ces activités de lecture sont interdépendantes l'une de l'autre et sont liées aux autres activités travaillant l'oral et l'écrit.

Nous avons achevé l'analyse du deuxième aspect de livre qui est la lecture. Nous allons passer au troisième et dernier aspect qui est **l'écriture**.

### III.4 « L'écriture »

En 3<sup>e</sup>AP l'écrit occupe une place très importante dans l'apprentissage de la langue française, car il est considéré comme la partie qui concrétise l'oral, autrement dit c'est la partie complémentaire de l'oral où on réunit les deux aspects : graphie et phonie.

Nous avons trois activités travaillant l'écrit et proposées par le livre scolaire : *j'écris, je copie sur mon cahier* et *la situation d'intégration* pour travailler le projet.

#### III.4.1 « J'écris »

Il s'agit d'une activité de copie et de reproduction des lettres et des mots qui sont déjà appris en tant que phonèmes dans les activités précédentes. En d'autres termes, c'est une activité qui permet à l'élève de réaliser la relation phonème-graphème, c'est-à-dire le son et la graphie des mots.

## Chapitre III : Analyse du manuel scolaire de la langue française en 3<sup>e</sup> AP

---

Dans cette activité on introduit l'apprentissage d'une manière progressive, commençant par les lettres, puis former des syllabes puis des mots pour finalement arriver à construire de petites phrases simples à la fin de l'apprentissage.

A travers l'analyse de cette activité nous avons remarqué qu'à partir de la première séquence du projet 01 jusqu'à la deuxième séquence du projet 03, le livre nous propose des exercices de renforcement des graphèmes (toutes les lettres d'alphabet).

Quand nous observons ces pages consacrées à l'écriture, nous remarquons qu'elles sont caractérisées tout d'abord par des étiquettes rouges qui se trouvent en haut de la page représentant les graphèmes à étudier dans l'activité, puis au dessus de ces dernières on a tracés des lignes comme celles du cahier dans lesquelles sont écrits les graphèmes et sont guidées par des flèches à suivre pour aider l'apprenant à effectuer la forme correcte du graphème tout en respectant les lignes et les interlignes du cahier, enfin en bas de cette page nous trouvons une série de trois à quatre exercices d'application et d'entraînement à l'écrit, comme dans l'exemple de la page 53 de la S03 du P02.

Il est à noter que les graphèmes sont présentés en cursive comme l'écriture du cahier et cela c'est pour faciliter la tâche de l'écriture aux apprenants.

Le but de cette activité est de maîtriser le système graphique des lettres pour les employer correctement dans des mots et des phrases.

Après cette étape et à partir de la séquence 03 du projet 03, le but de cette activité différencie de celui du début de l'année, car nous remarquons l'absence des étiquettes et des lignes graphiques pour intégrer d'autres exercices d'écriture. Dans cette étape, l'apprenant n'est plus dans la position d'acquisition des graphèmes de la langue vu qu'il les a déjà acquis dans les séquences précédentes, mais il est en situation de production et d'application de ces derniers à travers des exercices d'identification de graphèmes, de classification des mots dans des tableaux selon les syllabes proposées, lier des mots à d'autres par une flèche pour former une phrase...etc. comme dans l'exemple de la page 77 de la S03 du P03.

### **III.4.2 « J'écris sur mon cahier »**

Cette rubrique occupe un petit espace en bas de la page, elle vient après la rubrique écriture, il s'agit d'une activité d'entraînement à l'écrit dans laquelle l'apprenant est invité à copier sur

## Chapitre III : Analyse du manuel scolaire de la langue française en 3<sup>e</sup> AP

---

son cahier des phrases écrites et proposées, dans la finalité de l'entraîner à construire des phrases simples et découvrir leurs composantes (sujet, verbe...) selon leurs emplacements dans ces phrases : exemple : la phrase de la page 45 de la S02 du P02. A partir de la séquence 03 du projet 03 cette activité ne s'appelle plus « je copie sur mon cahier » mais

« J'écris sur mon cahier », car l'élève est mis en situation de production écrite, où on lui donne des consignes tel que : compléter des phrases avec des exemples personnels ou bien construire des phrases avec son choix personnel...etc. exemple : les pages 85 de la S1, 93 de la S2 et 101 de la S3 du projet 4.

Cette activité vise essentiellement à développer les compétences de l'écriture vers la fin de l'année après un entraînement assez suffisant.

### **III.4.3 « La situation d'intégration »**

C'est un moment consacré pour travailler le projet. Il prend toujours l'emplacement de l'avant dernière page de chaque séquence

Le but de cette activité est la finalisation d'une étape du projet pour chaque séquence dans laquelle l'apprenant doit rassembler toutes les connaissances acquises durant le déroulement de la séquence pour les employer et les réinvestir dans ce travail. En d'autres termes, c'est un moment destiné à l'évaluation des acquis des apprenants.

Pour travailler cette activité, l'apprenant se trouve face à une situation problème dans laquelle il est appelé à réagir et trouver des solutions en faisant un travail collectif avec ses camarades de classe et, bien évidemment orienté par l'enseignant qui a pour rôle de lire et d'expliquer les consignes recommandées afin d'éclaircir le travail et chasser l'ambiguë sachant qu'il s'agit de leur première année d'apprentissage.

Pour bien expliquer, nous avons pris la page 62 du manuel scolaire relevant de la S01 du P03 comme exemple, dans cette page dont le fond est coloré en couleur rose, on commence d'abord par exposer le problème à l'élève et présenté à partir d'une petite introduction en haut de la page accompagnée d'une petite question sous forme de problématique, suivie de deux consignes qui demandent à l'apprenant de trouver des solutions au problème qui seront par la suite proposées sous forme d'une liste dans laquelle l'élève doit choisir celles qui sont bonnes et convenables.

## Chapitre III : Analyse du manuel scolaire de la langue française en 3<sup>e</sup> AP

---

Enfin, après la liste nous trouvons les trois dernières consignes qui consistent en la réalisation du projet, celui de dessiner un cerisier sur une fiche cartonnée puis écrire son nom sur une étiquette pour finalement la coller à côté du dessin.

Il est à signaler que la question et les deux premières consignes mentionnées entrent dans le cadre de l'oral visant à faire parler l'élève et s'exprimer. Tandis que les trois dernières consignes visent à travailler l'écrit.

Le travail de l'analyse du contenu est terminé, il est à signaler que ces activités qui travaillent l'oral, l'écrit et la lecture étudiées précédemment seront réparties par l'enseignant selon les quatre compétences à développer qui sont : oral/ compréhension, oral/production, écrit/ compréhension et écrit/ production et qui sont proposées dans le programme.

Afin de résumer cette étape, nous avons conçu un tableau récapitulatif des différentes compétences qui sont censées être atteintes vers la fin de l'année après le travail sur les deux aspects : l'oral et l'écrit.

### III.5 Tableau récapitulatif des différentes compétences de fin d'année

Activité	Compétences de fin d'année
Oral	<ul style="list-style-type: none"><li>- Maîtriser les phonèmes de la langue ;</li><li>- Prononcer correctement les phonèmes de la langue ;</li><li>- Retrouver le contexte situationnel d'un événement (où ? quand ?) ;</li><li>- Identifier les éléments d'une situation de communication simple : Qui parle ? A qui ? De qui ? Pour quoi faire ?;</li><li>- Produire des énoncés en respectant le schéma intonatif (poser une question, donner un ordre, exprimer un affect) ;</li><li>- Produire un énoncé par rapport à une situation de communication ;</li><li>- Répondre à une question posée concernant son vécu ;</li><li>- Rappporter des faits simples de la vie quotidienne à l'aide du vocabulaire appris ;</li><li>- Ecouter la parole de l'autre ;</li><li>- Réagir verbalement à une consigne orale pour manifester sa</li></ul>

## Chapitre III : Analyse du manuel scolaire de la langue française en 3<sup>e</sup> AP

	<p>compréhension ;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Prendre sa place dans un échange à deux pour se présenter et parler de soi ;</li> <li>-Participer à un échange de plusieurs personnes sur un thème du quotidien ;</li> <li>- Multiplier les échanges verbaux ;</li> <li>-Restituer en termes simples le contenu d'un dialogue, d'une comptine, d'un récit ;</li> <li>-Participer à des travaux de groupes ;</li> <li>-Appliquer vis-à-vis des camarades des principes de vie collective (l'écoute, l'entraide, l'initiative) ;</li> <li>-Développer des valeurs universelles ;</li> <li>-Structurer son identité.</li> </ul>
<p>Ecrit</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Maitriser la correspondance phone/graphie régulière ;</li> <li>-Identifier des textes (contes, comptines, listes, recettes, notices...) en s'appuyant sur des éléments visuels ;</li> <li>-Prendre appui sur les mots connus pour comprendre l'essentiel d'un texte court ;</li> <li>-Distinguer les quatre graphies en lecture (script/cursive, minuscule/majuscule) ;</li> <li>-Lire une consigne de classe (coche, souligne, barre...) ;</li> <li>-Se doter d'une méthode de travail efficace ;</li> <li>-Reconnaitre les interlocuteurs dans un dialogue ;</li> <li>-Prendre sa place dans une lecture dialoguée ;</li> <li>-Lire à haute voix un texte court ;</li> <li>-Distinguer les différents éléments d'un récit (personnage, lieu, temps, événements) ;</li> <li>-Reproduire les lettres en respectant les normes ;</li> <li>-Ecrire les majuscules en cursive et en capitales d'imprimerie,</li> <li>-Copier des mots, des énoncés simples ;</li> <li>-Transcrire en cursive un énoncé en script ;</li> <li>-Répondre à une consigne simple ;</li> </ul>

## Chapitre III : Analyse du manuel scolaire de la langue française en 3<sup>e</sup> AP

---

	<ul style="list-style-type: none"><li>-Répondre à une question par une phrase simple à deux ou trois constituants ;</li><li>-Compléter un énoncé en introduisant des mots puisés dans son stock lexical ;</li><li>-Utiliser une ponctuation simple(le point d'interrogation, le point d'exclamation et la virgule) ;</li><li>-Produire un court énoncé pour se présenter, formuler une demande... ;</li><li>-Résoudre des situations problèmes ;</li><li>-Trier de la documentation selon un critère ;</li><li>-Rechercher de l'information dans un document ;</li><li>-Exercer des choix motivés et structurer son identité</li></ul>
--	--

Il est à noter que les compétences citées dans le tableau sont tirées du livre intitulé « Programmes et documents d'accompagnements de la langue française du cycle primaire (3<sup>ème</sup>, 4<sup>ème</sup> et 5<sup>ème</sup> Année Primaire) page 10 et 11.

Nous avons achevé l'analyse du manuel en essayant de toucher à tous ses principaux aspects qui le caractérisent.

### **Conclusion**

D'après notre analyse du manuel de la troisième année primaire 3<sup>e</sup>AP, nous pourrions dire qu'il peut servir d'un bon support pour l'initiation à l'enseignement/apprentissage de la langue française, et cela sur les deux plans :

Soit sur le plan de sa présentation avec les couleurs intégrées, les pages qui sont en bonne qualité pour que l'élève en fasse usage pendant toute l'année, les projets proposés sont liés à des thèmes de la vie quotidienne et du vécu de l'élève ainsi qu'il se base sur l'intégration des images authentiques, attirantes pour que l'élève aime et prend soin de son livre.

Sur le plan du contenu, nous avons remarqué que le manuel est fidèle au programme proposé par la Commission Nationale des Programmes, il propose des documents et activités claires, abordables et adaptés à l'âge des enfants et à leurs besoins didactiques.

## Chapitre III : Analyse du manuel scolaire de la langue française en 3<sup>e</sup> AP

---

Le manuel vise à développer et améliorer les quatre compétences exigées par le programme et qui entrent dans la méthodologie sollicitée pour l'application de ce dernier et qui sont : l'oral, l'écrit, la compréhension et la production pour que l'élève puisse maîtriser la langue française.

Le manuel contient aussi des valeurs affectives à transmettre à l'apprenant: la solidarité, l'entraide, le travail collectif, écouter l'autre et accepter son point de vue...etc.

# Chapitre IV

Analyse du guide d'accompagnement de l'enseignant

## Chapitre IV : Analyse du guide d'accompagnement de l'enseignant

### **Introduction**

Comme son nom l'indique « guide d'accompagnement », ce manuel destiné à l'enseignant lui servira de repère et de guide dans la démarche à suivre en vue de dispenser le programme aux élèves. Le document en question nous a été remis par l'enseignante de français de l'école primaire de TIFERDOUD afin de mener un travail de recherche sur la méthodologie retenue pour l'enseignement de cette langue.

Par ailleurs, ce guide d'accompagnement est intimement lié au manuel scolaire, du moment qu'il propose une démarche précise et concise avec laquelle ce manuel scolaire est censé être exploité par l'enseignant(e).

On procèdera à l'analyse du document en question comme suit :

### **I. la présentation du guide**

#### **I.1 La couverture**

La première page est de couleur blanche avec une bordure rouge sur les cotés où est écrit en haut de la page :

**République Algérienne Démocratique et Populaire.**

**Ministère de l'Education Nationale**

**Direction de l'enseignement fondamental.**

L'intitulé du document en milieu de la page « *guides pédagogiques des manuels de français 3AP, 4AP, 5AP* ».

Et enfin en bas de la page, l'année de parution du document : **juin 2012**

Les mentions suscitées sont écrites avec la couleur rouge.

Ce livre est édité par l'ONPS : Office National des Publications Scolaires.

#### **I.2 Les couleurs**

Le document en question ne comporte aucune autre couleur hormis le rouge et le blanc (couleur de la couverture), tandis qu'à l'intérieur du document il n'y a aucune couleur à signaler.

## Chapitre IV : Analyse du guide d'accompagnement de l'enseignant

---

### II. La structure du guide

Dans la première page du document, on trouve que c'est la page de couverture qui revient mais cette fois en noir et blanc.

La deuxième page est une introduction écrite en langue Arabe destinée aux enseignants, et vers la troisième page, c'est encore la page de couverture qui revient mais avec les noms des auteurs qui ont conçu ce manuel.

En arrivant à la quatrième page on retrouve le sommaire où est présenté le contenu du document en cinq (05) titres principaux, suivi de sous-titres

La cinquième page est réservée pour une introduction où est expliqué le but de ce guide d'accompagnement, qui est « *de présenter le manuel scolaire de la 3AP, et de proposer une démarche d'exploitation détaillée pour chaque champ d'intervention didactique, à savoir : l'oral/réception, l'oral/production, l'écrit/réception, et l'écrit/production.* »<sup>1</sup>

### III. Analyse du contenu du guide d'accompagnement

Ce guide d'accompagnement du français est destiné au cycle primaire, donc il propose aussi les démarches nécessaires que doivent entreprendre les enseignants de la langue française pour les classes de 3<sup>e</sup>AP, 4<sup>e</sup>AP et 5<sup>e</sup>AP, pour notre part et parce que notre mémoire de fin d'études porte sur l'analyse de la méthodologie d'enseignement du français de la 3<sup>e</sup>AP, nous consacrerons notre travail uniquement sur l'analyse du contenu de la partie destinée à la 3<sup>e</sup>AP, et qui compte 28 pages.

A travers notre analyse du guide nous aurons à traiter tous les points mentionnés dedans, ces points en question sont :

#### III.1 « Le programme de français de 3AP »

Le programme de français de la 3<sup>e</sup>AP est bien expliqué avec les compétences et les objectifs d'apprentissage, en d'autres termes c'est donc le profil de sortie des apprenants vers la fin de l'année qui est énuméré, ce profil porte sur les quatre aspects de la langue et qui sont : oral/réception, oral/production, écrit/réception et écrit/production.

---

<sup>1</sup> Guides pédagogiques des manuels de français 3AP, 4AP, 5AP, ONPS, juin 2012, page05

## Chapitre IV : Analyse du guide d'accompagnement de l'enseignant

Les compétences et objectifs d'apprentissage sont répartis et explicités dans un grand tableau bien clair, afin de faciliter sa compréhension par le corps enseignant et de ce fait accomplir leur tâche convenablement.

Exemple de compétences et d'objectifs :

	<b>Compétence de fin d'année</b>	<b>Composante de la compétence</b>	<b>Objectifs d'apprentissage</b>
<b>Oral/compréhension (écouter).</b>	Construire le sens d'un message oral en réception.	Maitriser le système phonologique.	Discriminer les phonèmes de la langue.
<b>Oral/expression (parler).</b>	Réaliser des actes de parole pertinents dans une situation d'échange.	Dire pour s'approprier la langue.	Reproduire un énoncé de façon intelligible.
<b>Ecrit/compréhension (lire).</b>	Lire et comprendre un texte d'une trentaine de mots.	Maitriser le système graphique du français.	Connaitre la présentation du texte.
<b>Ecrit/expression (écrire).</b>	En réponse à une consigne, produire un énoncé mettant en œuvre deux (02) actes de parole.	Maitriser les aspects grapho-moteurs du français.	Reproduire des lettres en respectant les règles d'écriture : forme des lettres, proportions...

Il est à signaler que chaque compétence en a plusieurs composantes, cette composante comporte à son tour au minimum deux (02) objectifs d'apprentissage. Pour ce qui est de notre exemple, nous avons pris un élément de chaque catégorie.

### III. 2 « Tableau de correspondance programme/manuel »

A travers cet article, il est expliqué que le manuel scolaire est arrangé à ce qu'il soit en homogénéité avec le nouveau programme, du point de vue :

- Des compétences à installer, des objectifs à atteindre.
- De la démarche d'enseignement/apprentissage préconisée.

## Chapitre IV : Analyse du guide d'accompagnement de l'enseignant

---

- Des activités d'apprentissage et d'intégration.
- Des contenus.
- Des orientations en matière d'évaluation.

En outre, il est clairement expliqué comment procéder à la traduction des points cités plus haut en classe à travers le manuel scolaire pour garantir une meilleure transmission des savoirs en classe d'apprenants, sachant que c'est leur première année d'enseignement de la langue française.

On notera que pour traduire les notions précédentes, les auteurs de ce guide d'accompagnement ont énuméré certains points essentiels :

- **La présentation** de projets accompagnés d'illustrations soigneusement sélectionnées.
- **Le développement** de mises en situation à l'oral sur la base d'actes de parole à réaliser.
- **La sélection** d'activités ludiques pour dialoguer.
- **L'exploitation** de textes variés, fabriqués ou adaptés mais aussi de textes authentiques.
- **L'exploitation** de comptines (thématiques, phoniques...) pour l'acquisition des sons et l'imprégnation de règles syntaxiques.
- **La présentation** d'un stock lexical et **son activation** dans des situations variées.
- **La présentation** d'activités d'écriture pour la maîtrise du geste graphique.
- **La proposition** de traces à l'écrit dans de courtes productions écrites (à la fin de chaque séquence).
- **Le développement** de situations d'intégration.

L'accent est mis sur les termes écrit en gras afin de veiller à leur mise en application sur le terrain et avec rigueur.

Par ailleurs, un tableau est conçu pour mettre en évidence les compétences et les objectifs de chaque projet, et de chaque séquence (à la réception comme à la production) que contient le manuel scolaire de la 3<sup>e</sup> AP.

### III. 3 « Présentation du manuel scolaire »

Une présentation générale du manuel scolaire est donnée afin d'assurer sa meilleure perception, car il reste un outil de travail indispensable tant pour l'apprenant que pour l'enseignant et sa bonne perception reste une étape très importante parce que c'est à travers lui que portera l'enseignement/apprentissage du français.

## Chapitre IV : Analyse du guide d'accompagnement de l'enseignant

Cette présentation porte essentiellement sur tout le contenu du manuel, en allant de sa structure qui est bien entendu étudiée, jusqu'à son contenu qui représente l'enseignement/apprentissage de la langue française pour la 3<sup>e</sup>AP, avec les quatre projets qu'il comporte et les séquences de chaque projet, tout son contenu qui va progressivement afin de permettre aux apprenants à ce stade des apprentissages, une meilleure formation et d'y aller d'une manière successive pour atteindre les objectifs tracés à la fin de l'année scolaire.

Nous nous n'attarderons pas sur l'analyse du manuel scolaire, puisque notre mémoire de fin d'étude comporte tout un chapitre destiné à l'analyse du manuel scolaire de la 3<sup>e</sup>AP.

### **III. 3.1 « Activités à réaliser »**

#### **III. 3.1.1 « Pour travailler l'oral »**

##### **III. 3.1.1.1 « Actes de paroles à réaliser »**

Travailler l'oral passe impérativement par des actes de paroles à réaliser, ces derniers sont programmés dans les séquences de projet en relation avec les phonèmes à étudier.

##### **III. 3.1.1. 2 « saynètes à jouer »**

Cette activité favorise la communication et l'échange entre les apprenants en classe, elle permet de travailler la prononciation, de savoir communiquer en général et de respecter autrui.

Dans ce genre d'activités, l'accent est mis sur les phrases interrogatives car ces dernières impliquent une réponse de la part des autres apprenants, ce qui favorise l'échange entre eux.

##### **III. 3.1.1. 3 « comptines à apprendre »**

Plusieurs comptines sont intégrées dans le manuel de la 3<sup>e</sup>AP, on les retrouve dans les deux(02) premières séquences de chaque projet, car elles sont un support didactique très intéressant, du moment qu'elles permettent à l'apprenant la bonne prononciation et la bonne articulation des phonèmes avec les sonorités et la répétition, aussi elles permettent la réalisation de plusieurs actes de paroles (les salutations) et de distinguer d'une manière inconsciente quelques notions de la grammaire française comme le genre et le nombre ainsi que les différents types de phrases.

## Chapitre IV : Analyse du guide d'accompagnement de l'enseignant

---

### III. 3.1.2 « Pour travailler l'écrit »

#### III. 3.1.2.1 « Textes de lecture »

Le manuel scolaire de la 3<sup>e</sup>AP contient plusieurs variétés de textes de lecture, on citera parmi eux les BD, les comptines, les récits, les dialogues...

Ceci dit il appartient à l'enseignant de faire un effort d'illustration pour faciliter l'accès au sens pour ses apprenants.

Des exemples de textes de chaque projet et de chaque séquence sont donnés avec leurs types et leurs buts dans l'apprentissage de la langue pour l'élève.

On prendra un exemple de texte pour chaque première séquence d'un projet :

- **Projet n°01**

**S1 : Ma nouvelle école.** C'est un très court texte à valeur descriptive.

- **Projet n°02**

**S1 : En ville.** C'est un texte descriptif adapté.

- **Projet n°03**

**S1 : Les moineaux.** Texte documentaire amusant, jeu de questions/ réponses. C'est en réalité un jeu sur les structures : « Quoi?... les moineaux... encore ...les moineaux. Toujours ... les moineaux. »

- **Projet n°04**

**S1 : C'est l'heure de la toilette.** Texte qui décrit les gestes quotidiens. Il est à la première personne du singulier ce qui permet à l'élève de s'impliquer.

#### III. 3.1.2.2 « Activités d'écriture et de production écrite »

Ici il est expliqué comment faire parvenir les apprenants à faire la relation entre ce qu'ils entendent et ce qu'ils écrivent, à l'aide des exercices d'écriture sur l'ardoise et sur le tableau, ce qui les aidera à améliorer leurs qualité en matière de rédaction, en obéissant aux règles d'écriture des lettres (combien d'interlignes à monter ou bien à descendre pour chaque lettre) afin de l'améliorer régulièrement.

## Chapitre IV : Analyse du guide d'accompagnement de l'enseignant

---

### III. 3.1.2.3 « Histoires à écouter »

Le manuel scolaire comporte quatre (04) longues histoires choisies en fonction de leurs thèmes qui se rapportent aux quatre projets, d'ailleurs chaque histoire renvoie à un projet en fonction du thème abordé.

- Projet n°01 : « **Les trois aiguilles d'or** ».
- Projet n°02 : « **Rita** ».
- Projet n°03 : « **La petite poule rouge** ».
- Projet n°04 : « **Poussinet** »

Cependant, une démarche bien précise est nécessaire en vue de bien exploiter ces histoires, l'enseignant(e) est appelé(e) alors à :

- Captiver ses apprenants en leur donnant des **consignes d'écoute** (retenez le nom du héros, les couleurs citées...), pour aider les enfants à se concentrer et suivre la lecture pour bien répondre aux questions.
- Procéder si nécessaire à des lectures partielles, c'est-à-dire décomposer l'histoire en parties et les lire une par une.
- Répéter la lecture afin d'être sûr que tout le monde a bien suivi et a bien compris le sens du texte

### III.4 « Déroulement des projets »

Les quatre projets que contient le manuel scolaire de la 3<sup>e</sup>AP sont bien expliqués de façon à ce qu'ils soient bien travaillés en classe et d'atteindre leurs objectifs respectifs. Cependant, et même si les quatre projets sont différents l'un de l'autre, ils proposent des thèmes qui font que l'élève reste toujours au centre de l'apprentissage qui est progressif, afin de permettre aux apprenants qui sont à leur première année d'enseignement du français, une succession progressive des informations transmises.

Un exemple complet du déroulement de la première séquence du projet n°01 est donné avec toutes les rubriques qu'elle comporte, ceci dit seul l'exemple de cette séquence est donné, il appartient donc aux enseignants de suivre cet exemple pour réussir le déroulement des trois (03) autres projets et de leurs séquences, car seulement une définition des ces projets et de leurs objectifs d'apprentissage sont donnés.

## Chapitre IV : Analyse du guide d'accompagnement de l'enseignant

Nous tenterons de faire un petit résumé du déroulement de la première séquence du projet n°01 avec toutes ses rubriques :

### **III.4.1 « Oral »**

L'oral est souvent travaillé avec des actes de paroles à réaliser, en mettant l'accent sur la mémorisation et la répétition pour les réussir.

#### **III.4.1.1 « J'écoute et je dialogue »**

- Utiliser une BD comme support pédagogique ;
- Donner une consigne d'écoute qui favorise la concentration ;
- Lire à haute voix, et répéter plusieurs fois en usant des gestes et des mimiques;
- Faire participer un grand nombre d'apprenants et veiller à ce qu'ils prononcent correctement ;

#### **III.4.1.2 « Je répète »**

Dans cette rubrique, des travaux de reformulations et de réemploi des structures de la langue sont conseillés afin de permettre à l'élève de bien comprendre les différences qui existent entre les structures. A titre d'exemple la structure « *c'est notre nouvelle école* » peut être remplacée par « *c'est notre nouvelle maison* », ou bien par la structure « *c'est notre nouveau directeur* » pour faire la distinction entre les genres féminin et masculin.

### **III.4.2 « Ecrit »**

#### **III.4.2.1 « Je prépare ma lecture »**

Ce moment prépare la séance de lecture, le support est une BD, une phrase est mise en exergue pour être lue. Ce travail consiste à faire lire un grand nombre d'élèves en les aidant afin de bien prononcer les sons donnés.

#### **III.4.2.2 « Je comprends »**

Dans cette rubrique, trois(03) ou quatre(04) questions de compréhension du texte sont posées afin de faciliter l'accès au sens, en outre l'enseignant(e) dispose d'une certaine liberté de reformuler ces questions et de les répéter en vue permettre à l'élève de bien comprendre le sujet traité.

## **Chapitre IV : Analyse du guide d'accompagnement de l'enseignant**

---

### **III.4.2.3 « Je retiens »**

Le stock lexical commence à se constituer avec trois (03) mots censés être mémorisés correctement avec leurs bonnes prononciations.

### **III.4.3 « Lecture »**

L'occasion est donnée à l'élève de lire, en même temps il fait travailler les phonèmes qu'il a étudiés à l'oral, et l'enseignant au cours de sa lecture doit mettre l'accent sur ces phonèmes en vue de les consolider.

#### **III.4.3.1 « Les activités de lecture »**

Plusieurs exercices sont proposés pour faire la distinction à partir de la vision des apprenants, ceci dit, à l'oral ils ont travaillé sur les phonèmes, mais dans cet exercice ils auront à travailler les graphèmes, deux(02) consonnes et deux(02) voyelles sont à étudier à l'oral et à l'écrit. Des numéros d'exercices sont cités pour les travailler avec les élèves et chaque exercice a son objectif : la distinction, la consolidation et renforcement des acquis.

### **III.4.4 « Ecriture »**

Les graphèmes à écrire sont mentionnés en haut de la page du manuel scolaire, deux(02) modèles d'écriture sont à produire : la cursive et la majuscule.

Plusieurs exercices sont proposés et pour cette séquence on peut citer : compléter des mots avec les graphèmes déjà vus. Toutefois, l'enseignant est constamment appelé à veiller à ce que ses élèves écrivent bien.

### **III.4.5 « Situation d'intégration »**

Elle consiste en la finalisation d'une étape d'un projet, ce moment vise à ce que l'élève mobilise ses acquis dans des situations problèmes, qui lui permettront de s'exercer et de réinvestir ses acquis.

Pour ce qui est de cette séquence, l'élève doit réaliser quatre(04) activités orales, et deux(02) écrites.

## Chapitre IV : Analyse du guide d'accompagnement de l'enseignant

---

### III.4.6 « La comptine »

Une comptine intitulée « *c'est la rentrée* » est au menu, elle est porteuse du thème de cette séquence « l'école », elle procure un moment de détente et de plaisir pour les élèves tout en les aidant à consolider leurs acquis en matière de phonèmes et de graphèmes.

### III.5 « Recommandations pédagogiques »

Plusieurs recommandations sont énumérées pour servir conjointement l'élève et l'enseignant(e), on citera à titre d'exemples :

#### III.5.1 « A l'oral »

- s'exprimer clairement et à haute voix.
- Donner aux élèves le temps de répondre aux questions posées.
- Utiliser les gestes et les mimiques.

#### III.5.2 « A l'écrit »

- Procéder par étapes : pré lecture, compréhension du texte, lecture à haute voix.
- Faire écrire les élèves sur l'ardoise et sur le cahier et veiller à la bonne préhension (manipulation) de l'outil scripteur.

### III.6 « Evaluation »

Cette étape consiste en la mesure des degrés des apprentissages des apprenants et de trouver des moyens pour les réguler. Il s'agit donc de faire comprendre à l'enfant la source de son erreur et pourquoi il a fauté pour mieux remédier, ainsi apporter des explications efficaces.<sup>2</sup>

#### III.6.1 « Evaluation de quelques outils »

##### III.6.1.1 Tableau de correspondance phonème/graphèmes

Un tableau est donné pour mieux expliquer la relation entre les phonèmes et les graphèmes, leurs nombre est de trente-six (36) chacun, on prendra quelque uns comme exemple :

---

<sup>2</sup> N.B : Les situations d'intégration peuvent être des moments d'évaluation.

## Chapitre IV : Analyse du guide d'accompagnement de l'enseignant

Phonèmes (j'entends).	Graphèmes (je lis).
<b>A</b>	<b>a - à</b>
<b>M</b>	<b>m - mm</b>
<b>N</b>	<b>n - nn</b>
<b>I</b>	<b>i - y</b>
<b>T</b>	<b>t - tt</b>

### III.6.1.2 « Pages outils »

Quatre (04) pages outils sont intégrées dans le manuel, elles sont intitulées comme suit :

- Les mots outils ;
- Les mots de la même famille ;
- Un autre mot pour dire la même chose ;
- Les mots contraires ;

Ces pages peuvent être consultées à tout moment, en vue d'apporter une aide aux apprenants.

### III.6.1.3 « Lexique illustré »

C'est une ressource pour les élèves, cette dernière comporte le stock lexical minimum des élèves, il peut être consulté à tout moment, tant qu'en classe qu'à la maison.

### III.6.1.4 « Phonétaire »

C'est une nouveauté dans le manuel scolaire, il s'agit d'onomatopées et d'interjections amusantes qui font travailler la prononciation des apprenants, ces derniers sont appelés à travailler même en s'amusant.

### III.6.1.5 « J'écris les nombres »

Deux (02) pages comportant les nombres du 0 jusqu'à 100 écrits en lettres, elles permettent de s'habituer à leurs orthographes et de les approprier progressivement.

## Chapitre IV : Analyse du guide d'accompagnement de l'enseignant

---

### Conclusion

En guise de conclusion concernant ce chapitre, on peut dire que ce guide d'accompagnement du français est intimement lié au manuel scolaire de la 3<sup>e</sup>AP, car une présentation générale de ce manuel est donnée et une méthode vraiment appropriée est conçue pour bien l'exploiter, car tous les détails nécessaires sont cités et rien n'est laissé au hasard pour dispenser un enseignement de qualité aux apprenants, surtout qu'il s'agit de la première année d'enseignement/apprentissage de la langue française qui constitue une initiation à cette langue.

Chemin faisant, le corps enseignant est tenu de respecter ce guide et de travailler selon les consignes et règles proposées afin de mieux accompagner les élèves dans leur travail d'apprentissage de cette langue.

En nous référant aux deux manuels que nous avons analysés (le manuel scolaire de la 3AP et le guide d'accompagnement de l'enseignant en l'occurrence), nous avons relevé l'identité de la méthodologie sollicitée pour la prise en charge de l'enseignement/apprentissage du F.L.E en classe de troisième année primaire.

La principale méthodologie suggérée est la méthodologie directe. Cependant, quelques principes relevant d'autres méthodologies ont été retrouvés, comme par exemple la méthodologie active qui se base sur l'image comme principal support facilitant l'accès au sens, et l'approche communicative qui propose un apprentissage actif, c'est-à-dire l'apprenant est actif et non passif au moment de son apprentissage. Il en résulte que la méthodologie directe n'est pas la seule méthodologie sollicitée par la commission nationale des programmes afin d'assurer l'enseignement du français en 3<sup>e</sup>AP.

Par ailleurs, une approche pédagogique est mise en œuvre en vue de matérialiser la méthodologie directe, qui se traduit par l'approche par les compétences en vue de faire impliquer davantage les apprenants dans la construction des connaissances.

# Chapitre V

Analyse de la méthodologie de l'enseignement du français en 3e AP

# Chapitre V : Analyse de la méthodologie de l'enseignement du français en 3<sup>e</sup> AP

---

## Introduction

Pour mener notre travail de recherche et dans le souci de confirmer ou d'infirmer nos hypothèses de départ, une enquête sur le terrain s'impose. Elle se décline en termes de séances et de cours réalisées par l'enseignante en notre présence. Ces séances ont fait l'objet d'un enregistrement qui nous a servi de support de base en vue de notre analyse.

## I. Présentation du lieu du déroulement de notre enquête

Pour établir notre enquête, il nous faut d'abord un échantillon d'étude sur qui celle-ci se déroulera, notre choix s'est porté sur la classe de troisième année primaire de l'école de TIFERDOUD, Commune ABI YOUCEF, Daïra de AIN EL HAMMAM.

Cet établissement scolaire se situe à la sortie du village TIFERDOUD vers IFERHOUNENE, il renferme quatre (04) classes seulement, car le village en question dispose d'une autre école où sont dispensés les enseignements de 1<sup>ère</sup> année et de 5<sup>ème</sup> année primaire.

Notre choix n'est pas dû au hasard, un enseignant nous a orienté vers ladite école vu la réputation et l'expérience dont jouit l'enseignante de la langue française de l'école primaire de TIFERDOUD.

Notre travail commence le douze (12) du mois d'Avril, nous nous présentons au primaire, nous faisons connaissance avec l'enseignante vers laquelle nous avons été orienté, ainsi qu'avec l'ensemble du personnel de l'établissement scolaire qui nous ont bien accueillis.

Pour notre première séance de travail, nous nous sommes contentés d'assister à une séance d'enseignement qui a durée 45 minutes.

Pendant cette séance nous avons pu voir de près comment se déroule le cours.

Il est à signaler que pendant cette séance, l'activité proposée était la lecture ; un petit texte intitulé « *En sortant de l'école* » était au menu, et qui a vu la majorité des élèves participer.

Les enseignements portant sur la langue française de la 3<sup>e</sup>AP se font du dimanche au mercredi de 8h à 8h.45mn.

## Chapitre V : Analyse de la méthodologie de l'enseignement du français en 3<sup>e</sup> AP

### II. Analyse de la méthodologie appliquée en classe de 3AP

Après avoir repéré la méthodologie d'enseignement recommandée aux enseignants par la Commission Nationale des Programmes, nous avons jugé utile de passer à l'étude des fiches pédagogiques conçues par l'enseignante afin d'analyser la méthodologie d'enseignement appliquée en classe de 3<sup>e</sup>AP et déterminer si celle-ci est en homogénéité avec la méthodologie initialement recommandée.

#### II. 1 Analyse des fiches pédagogiques de l'enseignante

Ces fiches comportent des activités organisées et réparties selon la méthode adoptée par la maitresse en restant toujours dans le cadre du programme de la 3<sup>e</sup>AP, chose que nous allons découvrir dans le tableau de la répartition des activités dans le déroulement d'une séquence préparée et appliquée par la même enseignante :

##### II. 1. 1 Tableau de déroulement d'une séquence

Jours	Semaine 01	Durée	Jours	Semaine 02	Durée
01	Oral compréhension	20mn	01	Oral comptine	20mn
	Lecture préparatoire	25mn		Préparation à l'écrit	25mn
02	Oral expression	20mn	02	Lecture suivie et dirigée	20mn
	Lecture étude des phonèmes	25mn		Production écrite	25mn
03	Activité de lecture	25mn	03	Situation d'intégration	45mn
	Oral production	20mn			

## Chapitre V : Analyse de la méthodologie de l'enseignement du français en 3<sup>e</sup> AP

<b>04</b>	<b>Ecriture</b>	<b>45mn</b>	<b>04</b>	<b>Evaluation bilan</b>	<b>20mn</b>
				<b>Lecture suivie et dirigée (texte long)</b>	<b>25mn</b>

Après l'analyse du tableau, nous avons constaté que l'étude de chaque séquence d'un projet exige un travail de deux semaines afin de traiter toutes les activités mentionnées dans le tableau, pour mieux expliquer nous avons tiré quelques points essentiels à partir du tableau afin de découvrir la méthode sollicitée :

- Durée du travail sur la séquence : 02 semaines ;
- Nombre de séances dans la semaine : 04 séances ;
- Nombre d'activités à traiter : 14, chaque séance comporte deux activités à étudier ;
- Durée de chaque séance : 45 mn : 20mn pour la première activité et 25mn pour la deuxième ;
- Les activités varient d'une séance à l'autre et cela pour toucher aux trois aspects : oral, lecture et écrit selon le besoin des apprenants.

En étudiant le tableau du déroulement de la séquence, nous avons eu l'intérêt de prendre les fiches pédagogiques d'une séquence du livre préparées par l'enseignante pour les étudier et évaluer la méthode appliquée par cette même enseignante. Ces fiches traitent les activités suivantes: *oral et lecture préparatoire* concernant la première séance, puis *exercices oraux* et *l'activité de la copie* pour la deuxième séance, pour ce qui est de la troisième séance, nous avons *lecture analyse* puis les *activités de lecture*, enfin, nous avons *lecture suivie* pour la première partie de la quatrième séance suivie de *la comptine* relevant de l'oral.

Afin d'effectuer cette tâche, nous avons choisi la deuxième séquence du projet 03 intitulée : « Au marché », le choix de cette séquence est dû au fait qu'elle dispose de fiches pédagogiques préparées précédemment après l'avoir demandé à l'enseignante, sachant qu'elle ne prépare pas de fiches pédagogiques.

Le but de cette initiative est d'étudier à travers ces même fiches pédagogiques la méthode employée par l'enseignante et qui entre dans le cadre de notre travail de recherche.

## Chapitre V : Analyse de la méthodologie de l'enseignement du français en 3<sup>e</sup> AP

---

Dans ce travail, l'enseignante a tracé les compétences à installer chez l'apprenant et les objectifs à atteindre vers la fin de la séquence, qui sont spécifiques à chaque activité et qui répondent aux besoins variés des apprenants dans chaque situation d'apprentissage qui sont mentionnés dans chaque fiche pédagogique.

### II.1.2 Analyse des fiches pédagogiques de l'enseignante

#### II.1.2.1 Fiche pédagogique 01

**Projet 03** : Réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présenter à l'exposition de la journée mondiale de l'arbre le 21 mars.

**Séquence 02** : Au marché.

**Activité** : Oral MF P 64

**Compétence** : Dire pour s'approprier la langue.

**Objectifs** :

- Répéter les passages sans erreurs ;
- Réaliser une bonne prononciation ;
- Identifier les actes de parole.

**Déroulement** :

**Mise en situation** :

- Pour être en forme qu'est ce qu'il faut manger ?
- Des légumes, des fruits, de la viande...
- Où est ce qu'on peut les acheter ?
- Au marché, la viande : le boucher.

**Observation** :

- Que voyez-vous sur les images 1, 2, 3 ?

**Analyse** :

## Chapitre V : Analyse de la méthodologie de l'enseignement du français en 3<sup>e</sup> AP

---

### *1<sup>ère</sup> image :*

*Faire écouter ; Faire répéter.*

- *Le garçon attend qui ? son oncle.*
- *Pourquoi ? pour aller au marché.*

### *2<sup>ème</sup> image :*

- *Faire écouter, puis répéter.*
- *Qui est arrivé à la maison ?*
- *C'est l'oncle du petit garçon.*

### *3<sup>ème</sup> image :*

*Faire écouter/faire répéter.*

- *Que vont-ils acheter ?*

*Des fruits et des légumes.*

- *Qui dit « qui veut acheter des citrons » ?*

### **Evaluation**

*Mémoriser les actes de parole : salut, au revoir !, à bientôt !, à toute à l'heure !*

*Tu veux aller au marché ?, oh ! non !, c'est pas possible.*

*Répéter les paroles des personnages à tour de rôle, en réalisant une bonne prononciation.*

### **Situation d'intégration**

*Employez un acte de parole dans une phrase correcte*

### **II.1.2.1. 1 Analyse de la première fiche pédagogique**

#### **Séance I**

Afin de travailler l'activité de l'oral l'enseignante fait référence à la page 64 qui traite cette dernière, elle est introduite par la rubrique « j'écoute et je dialogue ».

## Chapitre V : Analyse de la méthodologie de l'enseignement du français en 3<sup>e</sup> AP

---

A travers l'analyse de cette première partie de la séance, nous avons constaté que cette activité représente la partie la plus importante dans l'enseignement de la langue, car elle a pour objet d'éduquer l'écoute des apprenants afin de les exercer et les entraîner à bien mémoriser les phonèmes de cette langue et d'identifier les actes de paroles intégrés dans la séquence, tel qu'ils sont mentionnés comme objectif principal tracé dans cette première fiche. Ainsi que de réaliser une bonne prononciation et articulation des mots, des syllabes et des phrases introduites dans le texte en évitant de produire des erreurs.

En assistant à cette séance, nous avons remarqué que la maitresse commence d'abord à demander à deux ou trois élèves de citer la date du jour, puis elle fait un rappel de la séance précédente qui évidemment, doit être la comptine sachant qu'ils viennent d'achever une séquence et sont au début d'une nouvelle, cela est dans le but de savoir s'ils arrivent à retenir ce qu'ils ont appris dans la séance précédente et de ce fait les consolider.

Après avoir effectué cette opération, l'enseignante commence à introduire sa nouvelle leçon en posant des questions aux élèves qui se rapportent au thème à traiter qui représente trois images accompagnées de petits textes dans des bulles ayant pour sujet « le marché ».

Cet aspect permet à l'élève de faire appel à sa réflexion et son intelligence pour deviner de quoi s'agira-t-il dans cette leçon.

Dans cette étape où les élèves ont réussi à identifier le thème, l'enseignante leur demande d'ouvrir le livre à la page 64 pour un moment d'observation des trois images afin de s'exprimer et décrire ce qu'elles représentent avant de passer à la lecture bien claire, expressive et mimée par la maitresse dans le but de les aider à bien comprendre les textes et leur faciliter par la suite la répétition de ces textes à tour de rôle.

Après cette étape d'observation, la maitresse passe à l'analyse des trois images pour atteindre les objectifs qu'elle a tracée préalablement : la réception en écoutant et la production en répétant, c'est là qu'intervient l'exploitation du texte dans lequel les élèves seront incités à répondre aux questions posées par leur enseignante propres à chaque image et cela afin de les évaluer sur le plan de la compréhension, de la prononciation, l'articulation ainsi que la capacité de mémorisation.

Pour passer à ce travail d'évaluation les élèves sont appelés à mémoriser quelques actes de paroles mentionnés en bas de la page introduits par la rubrique « je répète » et qui sont

## Chapitre V : Analyse de la méthodologie de l'enseignement du français en 3<sup>e</sup> AP

---

extraits des textes précédents dans la finalité d'enrichir leur vocabulaire pour en faire usage à chaque occasion qui se présente où ils en auront besoin.

Enfin pour achever l'activité, l'enseignante propose aux apprenants d'employer un acte de parole des quatre dans une phrase correcte de leur choix, comme un petit exercice d'évaluation.

### **II.1.2.2 Fiche pédagogique 02**

**Projet 03** : Réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présenter à l'exposition de la journée mondiale de l'arbre le 21 mars.

**Séquence 02** : Au marché.

**Activité** : je prépare ma lecture MF page 66

**Compétence** : connaître le système graphique du français.

**Objectifs** :

*Lire les énoncés à haute voix et sans erreurs ;*

*Réaliser une bonne prononciation.*

**Déroulement** :

**Observation/analyse** :

*1<sup>ère</sup> image + lecture : que pèse le marchand ? Les citrons.*

*2<sup>ème</sup> image + lecture : que voyez-vous sur la 2<sup>ème</sup> image ? Un marchand qui tient les choux/ la salade.*

*3<sup>ème</sup> image + lecture : que vend le poissonnier ? Il vend des poissons.*

*4<sup>ème</sup> image + lecture : Comment s'appelle ce marchand ? Le fleuriste.*

*Que prépare t-il ? Une gerbe de fleurs.*

*5<sup>ème</sup> image + lecture : que peut on acheter chez le crémier ? Du fromage.*

*6<sup>ème</sup> image + lecture : que vend le boucher ? De la viande.*

## Chapitre V : Analyse de la méthodologie de l'enseignement du français en 3<sup>e</sup> AP

---

### *Lecture évaluation :*

*Concours de la meilleure lecture.*

#### **II.1.2.2.1 Analyse de la fiche pédagogique 02**

Dans cette deuxième partie de la séance dont la durée est de 25 minutes, la maitresse passe à une autre activité qui est la lecture préparatoire représentée par la rubrique « je prépare ma lecture ». Cette activité vise principalement à améliorer et enrichir le vocabulaire des apprenants ainsi qu'elle vise la construction du sens, ajouté à cela la connaissance du système graphique des lettres de la langue afin d'arriver à construire des syllabes, des mots et des phrases simples lors de la production écrite. Ainsi qu'elle aide à découvrir la structure de la phrase sur le plan grammatical et connaître chaque partie de celle-ci (sujet, verbe...etc.) et le rôle qu'elles effectuent.

L'enseignante dans cette partie de la leçon, n'a pas besoin d'introduire son cours aux élèves, car il s'agit d'un moment d'observation de six étiquettes accompagnées de petits textes en dessous de chacune d'entre elles sur la page 66 du manuel scolaire, par la suite elle passe en premier lieu à leur lecture pour expliquer et faciliter la compréhension aux apprenant, ensuite elle fait passer les élèves un par un pour effectuer une lecture à haute voix, bien sûr guidée par leur maitresse en cas d'une mal prononciation ou d'autres erreurs de langue.

C'est dans cette situation que l'enseignante intervient pour évaluer et contrôler leur niveau de lecture, de prononciation et d'articulation des mots pour essayer de corriger les lacunes afin qu'elles ne se reproduisent plus.

Selon cette fiche pédagogique, l'enseignante passe aux questions permettant l'analyse de chaque image pour inviter les élèves à repérer les phrases des textes correspondantes à chaque réponse et à les lire, cela dans le but d'évaluer leur compréhension, leur manière de construire les phrases (si leur forme est correcte) ainsi que de faire participer le plus grand nombre d'élèves en classe.

A la fin de la séance, l'enseignante propose un concours de celui qui fait la meilleure lecture de la classe.

#### **II.1.2.3 Fiche pédagogique 03**

## Chapitre V : Analyse de la méthodologie de l'enseignement du français en 3<sup>e</sup> AP

---

**Projet 03** : Réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présenter à l'exposition de la journée mondiale de l'arbre le 21 mars.

**Séquence 02** : Au marché.

**Activité** : Exercices oraux. MF P 65

**Compétence** : s'approprier la langue.

**Objectifs**

- Réaliser une bonne prononciation ;
- Répondre aux questions en employant des phrases correctes.

**Déroulement** :

**Activité 01** : remplace « marché » par « parc » et « oncle » par « père » :

- Tu veux aller au marché avec ton oncle
- Tu veux aller au parc avec ton père
- Tu veux aller au marché avec ? mère

**Activité 02** : Je dis le contraire :

- Tu veux aller au marché ? oh ! oui
- Tu veux aller au marché ? ? ?

**Activité 03** : J'entends « che » je croise les bras :

- Un cheval, le chat, la vache, la chèvre, un pigeon

**Activité 04** : J'entends « j » et je lève la main :

- Signe, pigeon, gazelle, girafe.

**Activité 5, 6** page 65

**Activité 07** : Complète par « sur », « sous », « dans » :

- Le poisson rouge est dans l'aquarium
- L'oiseau est sur la branche
- Le chat est sous la table

**Activité 08** : Je classe ces aliments dans : « Salé » ou « sucré » :

Pizza, bonbon, gâteau, confiture, fromage.

## Chapitre V : Analyse de la méthodologie de l'enseignement du français en 3<sup>e</sup> AP

---

### II.1.2.3.1 Analyse de la fiche pédagogique 03

#### Séance II

Dans cette activité représentée dans le manuel par la rubrique « je m'exerce », l'apprenant se trouve dans une situation de production orale où on lui propose une série d'exercices oraux variés visant la reproduction des connaissances acquises lors des cours précédents.

Dans le déroulement de cette séance, la maitresse commence par le premier exercice qui consiste en le remplacement des mots dans la phrase tels que « marché » par « parc » et « oncle » par « père », mais à travers la fiche pédagogique, nous avons remarqué que l'enseignante a aussi ajouté le mot « mère » pour le remplacer au lieu de « père » et cela dans le but d'amener l'apprenant à distinguer entre le féminin et le masculin ainsi que de lui apprendre les pronoms possessifs propre à chaque genre.

Le deuxième exercice consiste à dire le contraire de la phrase proposée sous forme de question-réponse, cette activité est proposée dans le but d'apprendre à l'enfant la forme de la négation « non ».

Pour ce qui est du troisième et quatrième exercice, la page du manuel nous propose des dessins d'animaux dont les noms contiennent les phonèmes à étudier comme « ch » concernant le troisième exercice et « j » pour le quatrième. Dans ces activités, les élèves sont mis en situation d'écoute pour repérer le premier phonème des noms tels que « cheval, chèvre...etc. », puis, dans le quatrième exercice l'enseignante leur demande de lever la main lorsqu'ils entendent le phonème « j » dans par exemple : « singe, pigeon...etc. ».

Nous avons remarqué que ces deux exercices ont pour finalité la mémorisation des phonèmes et du lexique employé afin d'enrichir le vocabulaire des apprenants.

D'après la fiche de cours, les activités 05 et 06 sont citées mais pas expliquées par l'enseignante, mais en somme il s'agit d'un ensemble de dessins proposés dans lesquels on demande à l'apprenant de dire à haute voix ce qu'il voit sur ces derniers.

De ce fait, la maitresse passe directement au septième exercice où elle demande aux élèves de compléter les vides dans les phrases soit par : **sur**, **sous** ou bien **dans**, en vue de connaître les indicateurs de lieu.

## Chapitre V : Analyse de la méthodologie de l'enseignement du français en 3<sup>e</sup> AP

---

Enfin, pour achever l'activité on propose un exercice de classements des éléments qui sont sucrés ou salés, visant toujours la bonne prononciation et articulation ainsi que la mémorisation du plus grand nombre de mots possible pour un lexique bien riche.

### II.1.2.4 Fiche pédagogique : 04

**Projet 03 :** Réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présenter à l'exposition de la journée mondiale de l'arbre le 21 mars.

**Séquence 02 :** Au marché.

**Activité :** Copie MF page 69

**Compétence :** connaître le système graphique du français.

#### Objectifs

- Identifier les sons : « j, h, ch, on, om »
- Ecrire en respectant les normes
- Identifier les mots contenant les lettres étudiées.

#### Déroulement

##### Mise en situation

Qui peut passer au tableau pour écrire « j et h »

Observation + écriture PLM :

- Ecrire les lettres sur le tableau puis sur PLM
- Corriger ses erreurs
- Faire passer au tableau les éléments faibles.

##### Écriture :

j, j	h, h
J, J	H, H
Ch, ch, ch, ch, ch, ch, ch, ch	on, on, on, on, om, om, om, om,

## Chapitre V : Analyse de la méthodologie de l'enseignement du français en 3<sup>e</sup> AP

---

- *Une jupe, un chou, le cheval, la vache, le chat, une chèvre, un jardin, un cageot, un gigot.*
- *Hanane, Hamid, Hassiba.*

### **II.1.2.4. 1 Analyse de la fiche pédagogique 04**

Nous sommes dans la deuxième partie de la même séance dans laquelle l'enseignante passe à l'activité de la copie introduite par l'acte de parole: « j'écris ».

Le but principal de cette activité est de connaître le système graphique des lettres d'alphabet tel qu'il est cité dans la fiche de l'enseignante.

Pour commencer le cours, la maitresse fait d'abord passer quelques élèves au tableau pour écrire les lettres à étudier : « j » et « h », en tâchant de respecter la méthode proposée dans la page du manuel pour réussir à maîtriser le système graphique celui d'appliquer le geste graphique en suivant les flèches marquées sur chaque graphème.

Cette opération sera, bien évidemment guidée par l'enseignante qui a pour tâche d'orienter les apprenants et corriger leurs erreurs d'écriture sur le tableau pour copier correctement sur les cahiers.

Après avoir effectué cette tâche, nous remarquons que d'après la fiche de cours l'enseignante propose un exercice de repérage des graphèmes étudiés à partir des mots écrits sur le tableau, en faisant passer les élèves un par un pour les repérer et les souligner.

Pour clore l'activité, l'enseignante demande aux apprenants de donner des noms propres contenant les graphèmes étudiés.

Il est à noter que les exercices mentionnés dans la fiche pédagogique ne sont pas tirés du livre, mais proposés par l'enseignante.

### **II.1.2.5 Fiche pédagogique 05**

**Projet 03 :** *Réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présenter à l'exposition de la journée mondiale de l'arbre le 21 mars.*

**Séquence 02 :** *Au marché.*

**Activité :** *Lecture analyse MF P 67*

**Compétence :** *connaître le système graphique du français.*

# Chapitre V : Analyse de la méthodologie de l'enseignement du français en 3<sup>e</sup> AP

---

## **Objectifs**

- Lire sans erreurs ;
- Réaliser une bonne prononciation ;
- Combiner les sons sans erreurs.

## **Déroulement**

*Lecture silencieuse : - Quelles sont les lettres qui sont répétées plusieurs fois.*

## **Lecture analyse**

- Faire lire les mots et les sons.

## **Combinaison des sons**

- J : « a, o, u, ou, an » : « ja, jo, ju, jou, jan » ;
- Che : « ou, oi, au, an, on » : « chou, choi, chau, chan, chon » exemple :
- Un chou, un mouchoir, c'est chaud, chanter, capuchon.

## **Lire à haute voix :**

- Un choux, un capuchon, un cageot, une jupe ;
- Tous les fruits portent des graines d'arbres. Les pêches, les cerises et les abricots les protègent dans leur noyau.

*S.I : je cherche des mots avec « ch, j, an ».*

**Activité : Dictée :** - Un chat, une jupe, un cheval, un mouchoir, c'est juste.

## **II.1.2.5.1 Analyse de la fiche pédagogique 05**

### **Séance III**

Pour ce qui est de la troisième séance de cette séquence, l'enseignante choisit deux activités de lecture à étudier.

Comme tout début de séance, l'enseignante demande aux élèves de citer la date du jour avant de faire un rappel de la séance précédente.

## Chapitre V : Analyse de la méthodologie de l'enseignement du français en 3<sup>e</sup> AP

---

Pour ce qui est de cette fiche, nous sommes dans l'activité *lecture analyse* représentée dans le livre scolaire par la page 67 plus précisément à la rubrique « je lis ».

Après avoir préparé le cours à la maison, les élèves sont appelés à faire un moment de lecture silencieuse du texte intitulé « les fruits », suivi d'une question d'observation sur ce dernier, avant de passer à la lecture du texte par la maitresse suivie d'une question d'analyse qui a pour rôle le repérage des graphèmes et la répétition des phonèmes et des mots pour les acquérir et les mémoriser.

Il est à noter que dans cette activité, le texte est employé comme moyen pour repérer et extraire les graphèmes, les syllabes et les mots à étudier.

Après avoir effectué cette étape, l'enseignante passe à l'activité suivant le texte qui est la combinaison des sons pour former des syllabes puis des mots.

Cette activité est liée au cours précédent qui est la copie, car elle fait un rappel des graphèmes étudiés : « j » et « ch » mais cette fois-ci on tente de les combiner avec d'autres graphèmes pour construire des syllabes et des mots, qui vont par la suite être lu à haute voix par les élèves à tour de rôle en tâchant de bien prononcer et articuler.

Au moment d'évaluation, la maitresse propose aux élèves de construire des mots de leur propre choix en employant les graphèmes étudiés.

A la fin de l'activité elle leur fait la dictée de quelques mots.

### **II.1.2.6 Fiche pédagogique 06**

**Projet 03 :** Réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présenter à l'exposition de la journée mondiale de l'arbre le 21 mars.

**Séquence 02 :** Au marché.

**Activité :** Activité de lecture MF P 68

**Compétence :** Répondre à une consigne.

### **Objectifs**

- Identifier les graphèmes ;

## Chapitre V : Analyse de la méthodologie de l'enseignement du français en 3<sup>e</sup> AP

---

- Réaliser une bonne prononciation ;
- Enrichir son vocabulaire.

### **Déroulement**

- 1- Je vois « g » je lis « j » : l'orange, la cage, la courgette, la neige, la bougie.
- 2- Je vois « gu » je lis « gua » : une figue, une guitare, une bague, une guirlande, une marguerite.
- 3- Je regarde, je lis : une niche, une cheminée, une échelle, du chocolat, un chapeau.
- 4- Je regarde, je lis : - {un ballon : des ballons}, {un bouton : des boutons} : pluriel ;  
  
- {un bonbon : des bonbons}, {un jeton : des jetons} : pluriel.

### 5- je lis à haute voix

Bonjour, bonsoir, jeudi, janvier, un pyjama, une jupe.

### 6- Je fais attention à la direction des flèches et je lis les mots

Une niche, une biche

Une vache, un cheval

### 7- La lettre muette « h »

L'hiver, un hibou, un hérisson, un homme, un haricot.

### 8- Je lis et je dis quelle lettre je n'entends pas à la fin des mots

La rue, le gigot, le radis, le champ, l'artichaut, le banc, blanc, vert, violet, gris.

### II.1.2.6.1 Analyse de la fiche pédagogique 06

Dans cette deuxième partie du cours, l'enseignante reste toujours dans l'activité de lecture, mais cette fois-ci, elle passe aux exercices d'application des acquis lors de la leçon précédente.

D'après la fiche pédagogique de cette activité, nous remarquons que les compétences et les objectifs tracés par l'enseignante tournent autour du même principe que ceux de l'activité précédente.

Dans le déroulement de cette deuxième partie du cours, l'enseignante compte sur les exercices du livre pour diriger le reste de la séance. Dans cette situation, les apprenants sont appelés à

## Chapitre V : Analyse de la méthodologie de l'enseignement du français en 3<sup>e</sup> AP

---

traiter les exercices proposés dans cette page qui ont pour but l'amélioration des compétences de lecture.

A travers notre observation de ces exercices, nous remarquons qu'ils représentent des mots dont l'élève doit repérer les sons entendus et leurs formes graphiques, tels qu'ils sont mentionnés dans le premier et deuxième exercice.

Le troisième exercice propose des mots qui contiennent les lettres que l'apprenant a déjà vues dans la séance précédente, c'est dans cette situation qu'il doit réinvestir ces acquis et ces connaissances.

Quand on arrive au quatrième exercice qui représente un petit cours de grammaire, l'enseignante prend le temps qu'il faut pour bien expliquer aux élèves comment transformer un mot du singulier au pluriel ex : « un ballon = des ballons ».

Pour le reste des exercices, la maîtresse continue à traiter les activités une par une en tâchant de faire participer tout les élèves, particulièrement les éléments faibles.

Il est à signaler que le contenu de ces activités tourne presque autour des mêmes principes et objectifs qui sont l'amélioration de la lecture, l'identification des phonèmes et graphèmes, la bonne prononciation, l'acquisition du grand nombre de mots et d'actes de paroles...etc.

### **II.1.2.7 Fiche pédagogique 07**

**Projet 03 :** *Réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présenter à l'exposition de la journée mondiale de l'arbre le 21 mars.*

**Séquence 02 :** *Au marché.*

**Activité :** *Lecture suivie « Les fruits » MF P 67*

**Compétence :** *construire le sens d'un texte écrit.*

#### **Objectifs**

- *Comprendre le sens global ;*
- *Identifier les graphèmes ;*
- *Répondre aux questions sans erreurs.*

## Chapitre V : Analyse de la méthodologie de l'enseignement du français en 3<sup>e</sup> AP

---

### *Déroulement*

#### *Observation*

- *Quel est le titre de ce texte ?*
- *Qui a écrit ce texte ?*
- *Que voyez-vous sur l'image ?*

#### *Lecture magistrale : (par la maitresse)*

*Il ya combien de phrases dans ce texte ? 05 phrases.*

#### *Lecture analyse*

- *Faire lire phrase par phrase ;*
- *Quels sont les fruits cités dans les phrases ?*
- *Où se trouvent les graines des pêches, cerises, abricots ?*
- *Où se trouvent les graines des pommes, des melons et des fraises ?*
- *Où se trouvent les graines de bananes ?*

#### *Lecture évaluation :*

*Lecture des phrases ; Concours de la meilleure lecture.*

### **II.1.2.7.1 Analyse de la fiche pédagogique 07**

#### **Séance IV**

La deuxième séquence du projet 03 touche à sa fin car d'après les fiches de cours nous sommes dans la quatrième et dernière séance de cette séquence et qui comportera « la lecture suivie et dirigée » pour commencer le cours, puis « la comptine » pour clore cette séance.

Comme tous les jours l'enseignante fait passer les élèves pour citer la date et rappeler le cours de la séance précédente, puis elle leur demande s'ils ont préparés à la maison le cours du jour.

Commençant par l'analyse de l'avant dernière fiche qui comporte l'activité de lecture. Dans cette leçon, nous remarquons que le texte de la page 67 revient une autre fois pour un moment de lecture, mais cette fois-ci c'est pour une lecture explicative et analytique du texte « les fruits ».

## Chapitre V : Analyse de la méthodologie de l'enseignement du français en 3<sup>e</sup> AP

---

Dans le déroulement de cette leçon, l'enseignante commence d'abord par poser des questions d'observation pour étudier les éléments qui entourent le texte tels que le titre, l'auteur...etc. Ces questions ont pour rôle d'évaluer l'apprenant à travers sa participation en classe qui se fait à partir de la préparation de son texte à la maison. Puis elle passe à la lecture du texte avant de poser la question d'identification du nombre de phrases qui se trouvent dans le texte.

Après l'observation, l'enseignante passe à l'analyse du texte dans laquelle elle fait passer les élèves pour lire les cinq phrases de ce texte une par une, suivies de quelques questions d'analyse pour expliquer le texte et faire passer le sens du contenu aux apprenants en surveillant leur prononciation et articulation.

Pour terminer, la maîtresse propose un concours de celui qui effectue une meilleure lecture des phrases sans erreurs.

### **II.1.2.8 Fiche pédagogique 08**

**Projet 03 :** Réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présenter à l'exposition de la journée mondiale de l'arbre le 21 mars.

**Séquence 02 :** Au marché.

**Activité :** Oral comptine « La soupe au légumes » MF P71.

**Compétence :** maîtriser le système prosodique et phonologique.

#### **Objectifs**

- Développer la mémoire auditive ;
- Mémoriser la comptine ;
- Réaliser une bonne prononciation.

#### **Déroulement**

##### **Observation**

- Que voyez-vous sur l'image ? un garçon à table. Il mange une soupe.
- Qu'est ce qu'il ya sur la table ?
- Qu'est ce qu'il ya dans le couffin ?

## Chapitre V : Analyse de la méthodologie de l'enseignement du français en 3<sup>e</sup> AP

---

### *1<sup>ère</sup> écoute*

*De quoi parle la comptine ? De la soupe.*

### *Lecture mémorisation*

- *Il ya combien de vers ? Il ya 8 vers*
- *Faire répéter les vers deux, deux*
- *Mémoriser la comptine.*

### *Situation d'intégration*

*Cite des légumes avec lesquels on peut faire une soupe.*

#### **II.1.2.8.1 Analyse de la fiche pédagogique 08**

Enfin pour achever la séquence l'enseignante passe à la dernière leçon travaillant l'activité de l'oral « la comptine ». Le but principal de cette dernière est d'amener les apprenants à comprendre et mémoriser un texte poétique et découvrir la beauté des mots.

Concernant cette séquence, le livre propose la comptine intitulé « la soupe aux légumes ».

Pour le déroulement de cette leçon, l'enseignante demande aux élèves d'ouvrir le livre à la page 71 et commence par poser des questions d'observation des images qui entourent le texte pour passer par la suite à la première lecture expressive de la comptine par la maitresse et c'est dans cette situation qu'interviennent les questions de compréhension du texte.

Après cette première lecture, vient ce qu'on appelle lecture mémorisation, qui comme son nom l'indique vise à mémoriser la comptine.

L'enseignante procède à faire répéter les vers de cette comptine deux par deux par les élèves en tâchant de bien expliquer les composants d'un poème tels que les vers, les rimes et les syllabes.

Vers la fin de cette activité, l'enseignante propose une situation d'intégration dans laquelle elle demande aux élèves de citer les légumes avec lesquels on peut préparer une soupe.

## Chapitre V : Analyse de la méthodologie de l'enseignement du français en 3<sup>e</sup> AP

---

### III. Critique de la méthode de l'enseignante selon les fiches pédagogiques

D'après notre analyse des fiches pédagogiques propres à l'enseignante et à travers les séances à lesquelles nous avons assisté dans le même établissement scolaire, nous avons pu relever quelques soi-disant critiques et incohérences relevant de la méthode appliquée en classe par cette même enseignante.

De ce fait, nous allons tenter de citer celles qui nous semblent évidentes comparant les fiches pédagogiques et le tableau du déroulement de la séquence de l'enseignante à sa méthode réelle appliquée en classe et elles sont comme suit :

Comme nous l'avons déjà signalé, le principal aspect de la méthodologie directe est l'oral, cependant d'après la méthode adoptée par l'enseignante nous remarquons que l'oral est négligé à l'égard de l'écrit, sa valeur réelle ne lui est pas été accordée sous prétexte que les élèves n'arrivent pas à retenir les informations exposées oralement. Cela nous amène à dire que l'enseignante n'applique pas la méthodologie suggérée.

Nous avons aussi remarqué que l'enseignante ne donne pas la chance de participer et de s'exprimer à tous les élèves autrement dit, l'enseignante domine presque souvent le cours et ne travaille qu'avec la minorité qui s'arrête à sept (07) élèves au maximum.

D'après le tableau du déroulement de la séquence il est clairement mentionné que la séquence s'effectue en deux (02) semaines c'est-à-dire huit (08) séances, or à travers l'analyse des fiches de cours remises par la même enseignante, nous remarquons que la séquence est traitée en seulement quatre (04) séances tel qu'il apparaît dans l'analyse des fiches que nous avons analysé précédemment, alors que d'autres activités mentionnées sur le tableau ne sont pas traitées telles que : *oral expression*, *préparation à l'écrit*, *production écrite*, *situation d'intégration*, *évaluation bilan* et *lecture suivie et dirigée (texte long)*.

A travers les fiches de cours préparées par l'enseignante, nous remarquons qu'elles ne sont pas organisées tel qu'elles le sont sur le tableau du déroulement de la séquence à l'exception de la première séance qui ne change pas.

A titre d'exemple *oral production* et *écriture* pour la deuxième séance au lieu de *l'oral expression* et *lecture étude des phonèmes*, sachant que *l'oral production* est mentionnée comme deuxième partie de la troisième séance et *l'activité d'écriture* est censée être étudiée vers la quatrième séance.

## Chapitre V : Analyse de la méthodologie de l'enseignement du français en 3<sup>e</sup> AP

---

Comparant aux séances à lesquelles nous avons assisté, nous avons remarqué que l'enseignante n'accorde pas une grande importance à l'activité visant l'évaluation des apprenants qui est *la situation d'intégration* car au lieu de la traiter en classe, elle charge les apprenants de la traiter à la maison.

### IV. Analyse du questionnaire destiné à l'enseignante

Dans le but de récolter le maximum d'informations relatives à notre objet d'étude, qui faut-il le rappeler consiste en l'analyse de la méthodologie d'enseignement de la troisième année primaire, nous avons établi un questionnaire qui est adressé à l'enseignante du français, en vue de nous éclairer davantage sur sa méthode de travail en classe.

Concernant notre questionnaire adressé à l'enseignante, il se compose de seize (16) questions claires et simples conçues préalablement, et dont la majorité d'entre-elles sont des questions ouvertes, c'est-à-dire le questionné est libre de choisir sa ou ses réponses tout seul, en d'autres termes, nous ne lui imposons pas de réponses qu'il devra choisir.

Ce détail est très important pour nous dans la mesure où il nous permet de recevoir de nouvelles informations à qui nous n'avons pas pu penser et qui sont susceptibles d'apporter un grand coup de pouce à notre travail.

Par ailleurs, une fois le questionnaire remis à l'intéressée, celle-ci a pris tout son temps pour répondre à toutes les questions afin de faire face aux oublis et autres désagréments s'il était fait sur place.

Passons maintenant à l'analyse du questionnaire, nous proposons la démarche suivante : chaque question sera traitée et analysée indépendamment des autres, suivi d'un commentaire.

#### Question n°1

Depuis quand avez-vous commencé à enseigner le français ?

« Depuis 1978 ».

On constate que l'enseignante n'est pas une novice du domaine de l'enseignement, ceci a pesé dans la balance lors de notre choix de l'école.

## Chapitre V : Analyse de la méthodologie de l'enseignement du français en 3<sup>e</sup> AP

---

Par ailleurs, ce détail est très important pour nous dans la mesure où il nous permet de savoir d'emblée si l'enseignante est issue de l'ancien système d'enseignement ou non.

### Question n°2

Avez-vous remarqué des différences au niveau de vos élèves durant votre carrière ?  
Lesquelles ?

*« Les élèves de l'ancien système maîtrisent l'écrit, ceux de l'approche par compétence maîtrisent l'oral et ont beaucoup de difficultés au code écrit ».*

L'enseignante affirme par là que chaque méthode a ses avantages et ses inconvénients.

### Question n°3

Comment vous faites pour gérer votre temps en classe, sachant que vous ne disposez que de 45 minutes par jour ?

*« Prendre que l'essentiel du manuel, leur ajouter des séances supplémentaires, prolonger des leçons des séances précédentes vers celles qui viennent ».*

On déduit que le volume horaire consacré n'est pas suffisant pour traiter les activités programmées, ce qui constitue un problème de taille à qui il faut remédier.

### Question n°4

Quelles sont les principales activités que vous faites en classe ?

*« Pratiquement toutes les activités du projet (toutes les rubriques) ».*

C'est une bonne initiative malgré le manque de temps.

### Question n°5

Vous arrive-t-il d'organiser des séances supplémentaires en dehors des séances programmées ? pourquoi ?

*« Oui, car il est impossible de réaliser deux leçons en une seule séance de 45 minutes, EX : « lecture et analyse » qui peut prendre jusqu'à trois séances. (EX : avec le son "g" ; g=Ga ; g= J) »*

## Chapitre V : Analyse de la méthodologie de l'enseignement du français en 3<sup>e</sup> AP

---

Comme nous l'avons signalé plus haut, le volume horaire destiné à l'enseignement du français n'est pas suffisant, il en résulte l'ajout de séances supplémentaires pour parvenir à réaliser l'intégralité des activités proposées dans le manuel scolaire.

### Question n°6

Est-ce que vous privilégiez l'oral sur l'écrit ? Pourquoi ?

*« Non, parce que l'apprenant mémorise que 5% de ce qu'il apprend oralement, contrairement à l'écrit ».*

D'après l'intéressée l'approche par compétences favorise l'oral au détriment de l'écrit, mais cela n'affecte en rien l'importance de l'écrit lors de l'enseignement d'une langue, c'est pour cela qu'elle fait aussi des activités portant sur l'écrit.

### Question n°7

Appliquez-vous l'approche par compétence ? pourquoi ?

*« Oui, car avec cette approche l'élève peut s'évaluer en corrigeant seul ses erreurs. Il réinvestit ses acquis dans des situations d'intégrations, l'erreur lui permet de s'améliorer ».*

C'est une réponse logique car l'approche par compétences est la démarche qu'entreprennent les enseignants envers leurs apprenants afin de réussir leur apprentissage, et c'est la démarche pédagogique recommandée par la Commission Nationale des Programmes.

### Question n°8

Est-ce que vous parlez Kabyle en classe ? Pourquoi ?

*« Oui, mais rarement, car le seul moyen d'apprendre une langue est de l'apprendre par elle-même. Je l'utilise quand il y a un manque d'illustrations ».*

Aussi rare soit-il, parler Kabyle dans une classe d'apprenants kabylophones semble évident, parce que la troisième année primaire (3<sup>e</sup>AP) constitue une initiation à la langue française, ceci dit, l'apprenant ne peut pas comprendre le sens des mots sans avoir recours à sa langue maternelle (le Kabyle).

### Question n° 9

Est-ce que vous donnez la parole à tous les élèves, ou bien à quelques uns ?

## Chapitre V : Analyse de la méthodologie de l'enseignement du français en 3<sup>e</sup> AP

---

*« Surement à tout le monde. Le meilleur moyen de passer tous les apprenants surtout au tableau, est de les solliciter un par un, rangée par rangée ».*

Cette démarche est très importante, car elle permet à l'ensemble des élèves de participer et de s'impliquer dans le travail en classe, ce qui impliquerait dans le cas contraire un désintérêt total de leur part.

### **Question n°10**

Comment procédez-vous pour corriger une faute d'un élève ?

*« Si c'est à l'oral : je me tiens près de lui pour lui répéter le son plusieurs fois.*

*Si c'est à l'écrit : je le fait passer au tableau pour écrire le mot seul et sans erreurs (une tâche qui nous prend beaucoup de temps, surtout quand il s'agit d'une classe nombreuse).*

*N.B : avant que je corrige moi-même, j'opte pour la correction de ses camarades ».*

Favoriser la correction par les élèves permettrait de corriger et de prévenir de nouvelles fautes sur une même question, les apprenants bénéficieraient d'une réponse commune et cela pourrait faire gagner un peu de temps.

### **Question n°11**

Est-ce que vous appliquez à la lettre le programme élaboré ? Si c'est non, dites pourquoi ?

*« Généralement les leçons du programme proposé sont trop chargées, c'est pour cela que j'essaie de simplifier pour mes apprenants, aussi pour surmonter le manque de temps ».*

Appliquer le programme à la lettre semble ne pas être une mince affaire, car le manque de temps est un sérieux problème, cependant, simplifier les activités peut-être une solution envisageable.

### **Question n°12**

Accordez-vous la même attention à tous les élèves (aux bons et aux moins bons) ?

*« Comme tout être humain inconsciemment je me trouve quelques fois entrain de travailler avec la moitié de la classe. Rapidement je me rends compte et je me corrige, ainsi j'interroge les moins bons ».*

Certes, quand il s'agit d'une classe nombreuse ce n'est pas évident de travailler avec tous les élèves, mais ce n'est pas pour autant qu'ils seront négligés dans leurs apprentissage.

## Chapitre V : Analyse de la méthodologie de l'enseignement du français en 3<sup>e</sup> AP

---

### Question n°13

Trouvez-vous que le manuel scolaire offre des activités vraiment intéressantes ?

*« Certainement beaucoup d'activités sont intéressantes, mais le problème qui se pose est la façon de les faire car la méthode par compétence a beaucoup besoin de l'audio-visuel permanent et qui est absent actuellement dans les écoles ».*

La conception du manuel scolaire n'est pas faite d'une manière hasardeuse, cependant l'enseignante regrette sa surcharge et le manque du matériel audio-visuel qui est complémentaire avec l'approche par compétence.

### Question n°14

Citez-nous à titre d'exemple quelques lacunes et avantages de l'actuel programme de la 3AP ?

*« Commenant par les avantages : généralement c'est des thèmes proches du quotidien et du vécu de l'apprenant (entourage familial, la propreté...)*

*Pour ce qui est des lacunes : il est trop chargé pour un élève de 8ans ;*

*Il est à dominante orale ;*

*Il demande beaucoup d'efforts à domicile, or la plupart des parents ne sont pas instruits».*

Cela démontre que l'enseignante trouve que les inconvénients du programme sont en grand nombre par rapport aux avantages.

### Question n°15

Selon vous, la réussite ou l'échec scolaire d'un élève est dû à quoi ?

*« Pour moi, cela est dû premièrement au programme, quand il est chargé et ne respecte pas les capacités de l'enfant, ajoutant le manque de moyen, beaucoup d'élèves vont échouer ;*

*Deuxièmement, l'enseignant qui doit assurer son apprentissage à ses apprenants en les orientant. Une tâche qui lui demande d'être attentif, prêt, disponible et objectif à tout moment. Après, le rôle des parents qui doivent être à jour pour aider leurs enfants ».*

La réussite d'un élève lors de son enseignement repose sur trois (03) facteurs essentiels : le programme, l'enseignant, et les parents ; concernant les derniers cités, ils doivent jouer un rôle très important en guidant leurs enfants.

## Chapitre V : Analyse de la méthodologie de l'enseignement du français en 3<sup>e</sup> AP

---

### Question n°16

Est-ce que vos élèves sortent vraiment avec les capacités censées être acquises ?

« *Pas tous les élèves, et pas toutes les compétences* ».

Pour cette dernière question, qui est une sorte de déduction, tous les élèves ne sortent pas avec les compétences censées être acquises et cela malgré les efforts des uns et des autres.

### V. Critique des réponses du questionnaire destiné à l'enseignante

A travers nos séances de travail réalisées à l'école primaire de TIFERDOUD, nous avons pu relever quelques anomalies et quelques incohérences par rapport au questionnaire auquel a répondu l'enseignante du français du même établissement scolaire. Ces incohérences portent principalement sur la démarche et la méthode appliquées en classe, car sur le terrain elles ne sont pas totalement comme si bien mentionné en répondant à notre questionnaire, qui avait justement pour but de nous éclairer davantage sur sa méthode employée en classe.

Cependant, ce n'est pas la totalité des réponses qui sont remises en cause mais juste quelques une, toutefois il nous appartient de les signaler.

En premier lieu, l'enseignante a mentionnée qu'elle ne favorisait pas l'oral au détriment de l'écrit, mais en principe la méthodologie sollicitée par la Commission Nationale des Programmes se base essentiellement sur l'oral mais sans pour autant négliger l'écrit qui reste tout de même un aspect très important dans l'enseignement d'une langue.

En second lieu, nous avons aussi remarqué que certains élèves ne sont presque pas concernés par les cours, du fait qu'ils ne participent qu'une fois par hasard, l'enseignante les fait participer que rarement, elle ne travaille qu'avec quelques uns, chose qu'il faut carrément éviter afin d'assurer une transmission des savoirs à tous les élèves.

En troisième lieu, comparant la cinquième question (04) au tableau du déroulement de la séquence, l'enseignante se contredit car d'après le tableau elle effectue deux activités en une séance, cela veut dire qu'elle traite deux fiches pédagogiques dans une séance de 45 minutes tandis qu'en répondant à la quatrième question elle annonce qu'elle ne peut pas réaliser deux leçons en une seule séance en ajoutant, qu'une seule activité peut dépasser le créneau horaire qui lui a été fixé, ce qui nous amène à dire que l'enseignante ne respecte pas le créneau horaire des activités.

## Chapitre V : Analyse de la méthodologie de l'enseignement du français en 3<sup>e</sup> AP

---

En quatrième lieu, la maitresse n'applique pas vraiment l'approche par les compétences en classe et cela parce qu'à travers le questionnaire les réponses respectives aux questions n°06 et 07 sont en divergence, car dans la réponse à la question n°07 elle affirme qu'elle applique l'approche par compétence, or dans sa réponse à la question précédente portant sur l'emploi de l'oral au détriment de l'écrit, elle avance qu'elle ne favorise pas l'oral sur l'écrit, au contraire elle favorise l'écrit sous prétexte que c'est le bon moyen qui favorise la mémorisation. Cependant l'approche citée plus haut se base essentiellement sur l'oral et sans pour autant négliger l'écrit.

Enfin et après tout nous ne sommes pas des spécialistes du domaine de l'éducation pour apporter des jugements ou bien des critiques à l'égard de l'enseignante, au contraire nous sommes dans un stade d'apprentissage nous aussi et les points cités plus haut nous semble être des principes qu'il faut corriger pour garantir un meilleur enseignement d'une langue.

### **Conclusion**

Pour conclure notre travail d'analyse et d'après notre petite expérience où nous avons pu récolter pas mal informations relatives à notre sujet et après avoir passé par l'étude des deux support qui sont les fiches pédagogiques et le questionnaire destiné à l'enseignante, nous avons constaté que la méthodologie recommandée pour l'enseignement/apprentissage du F.L.E appelée la méthodologie directe n'est pas réellement appliquée en classe par l'enseignante visée par notre enquête et ce constat vient du fait que plusieurs principes de cette méthodologie suggérée sont négligés.

Ceci dit, l'enseignante issue de l'ancien système d'enseignement éprouve beaucoup de difficultés à maîtriser et appliquer la méthodologie suggérée, sachant qu'elle n'a pas reçu de formation adéquate en vue de maîtriser cette méthodologie.

# Chapitre VI

L'étude des erreurs des apprenants de la 3eAP

## Chapitre VI : Etude des erreurs des apprenants de la 3<sup>e</sup> AP

---

### Introduction

A travers nos séances de travail à l'école primaire de TIFERDOUD, nous avons pu constater que pas mal d'apprenants faisaient des erreurs au niveau de la prononciation (oral production) et même au niveau de la compréhension de l'oral ce qui est tout à fait logique du moment qu'il s'agit d'une catégorie d'élèves qui sont au premier stade de leur apprentissage du français langue étrangère (3<sup>e</sup>AP).

Pour ce qui est de la prononciation, certaines erreurs étaient récurrentes, elles se reproduisaient assez souvent malgré les efforts de l'enseignante qui corrigeait ses élèves à chaque reprise.

Pour notre part et afin de mieux repérer où réside le problème de la prononciation, nous avons proposé aux élèves de la 3<sup>e</sup>AP avec l'accord de l'enseignante et du directeur de l'établissement scolaire quelques exercices de prononciation.

Par faute de temps et de peur de chambouler les séances de travail de l'enseignante, nous n'avons pas pu travailler avec l'intégralité des élèves cependant, nous avons travaillé avec quelques uns sélectionnés d'une manière aléatoire (quelques élèves de chaque rangée), afin de donner la chance de participer à différents élèves (bons et moins bons).

Cette initiative nous a permis de récolter de nombreuses prononciations émanant de différents élèves.

En premier lieu, nous avons commencé par donner aux élèves un exercice de prononciation de l'alphabet.

Puis on continu avec le même exercice mais avec des préfixes, tels que « **in** », « **im** », « **un** »...

Après, on procède à la prononciation de quelques mots pour voir si les élèves arrivent à prononcer un son particulier intégré dans un mot.

Et enfin, on termine notre exercice avec quelques petites phrases simples pour voir l'enchaînement des sons produit par les apprenants.

Une fois l'exercice terminé, nous avons remarqué que plus de la moitié des apprenants ont prononcés quelques sons, certes pas d'une manière totalement correctes, mais leurs prononciations se rapprochaient de la bonne prononciation.

## Chapitre VI : Etude des erreurs des apprenants de la 3<sup>e</sup> AP

Cependant, quelques erreurs récurrentes ont attirés notre attention, du fait que l'intégralité des élèves a fauté dans la prononciation des sons donnés.

### I. Analyse des erreurs des apprenants

#### I.1 Analyse des prononciations

##### I.1.1 Cas de l'alphabet

Concernant la prononciation de l'alphabet, nous avons remarqué quelques erreurs de la part des apprenants, nous citerons à titre d'exemple les voyelles : « e », « u » et « o » qui ont été mal prononcées et différentes confusions ont été enregistrées.

##### I.1.1.1 Tableau des voyelles

La voyelle	Nombre de participants	Prononciations correctes		Prononciations incorrectes	
		Nombre	%	Nombre	%
<b>E</b>	<b>10</b>	<b>00</b>	<b>00%</b>	<b>10</b>	<b>100%</b>
<b>U</b>	<b>10</b>	<b>03</b>	<b>30%</b>	<b>07</b>	<b>70%</b>
<b>O</b>	<b>10</b>	<b>07</b>	<b>70%</b>	<b>03</b>	<b>30%</b>

Pour ce qui est des confusions on citera :

- « e » est prononcé « i », « u »...
- « u » est prononcé « ou », « e »...
- « o » est prononcé « ou », « on »...

## Chapitre VI : Etude des erreurs des apprenants de la 3<sup>e</sup> AP

### I.1.1.2 Tableau des consonnes

La Consonne	Nombre de participants	Prononciations correctes		Prononciation incorrectes	
		Nombre	%	Nombre	%
<b>C</b>	<b>10</b>	<b>08</b>	<b>80%</b>	<b>02</b>	<b>20%</b>
<b>D</b>	<b>10</b>	<b>10</b>	<b>100%</b>	<b>00</b>	<b>00%</b>
<b>G</b>	<b>10</b>	<b>02</b>	<b>20%</b>	<b>08</b>	<b>80%</b>
<b>J</b>	<b>10</b>	<b>03</b>	<b>30%</b>	<b>07</b>	<b>70%</b>
<b>P</b>	<b>10</b>	<b>05</b>	<b>50%</b>	<b>05</b>	<b>50%</b>
<b>V</b>	<b>10</b>	<b>06</b>	<b>60%</b>	<b>04</b>	<b>40%</b>
<b>Q</b>	<b>10</b>	<b>02</b>	<b>20%</b>	<b>08</b>	<b>80%</b>
<b>W</b>	<b>10</b>	<b>04</b>	<b>40%</b>	<b>06</b>	<b>60%</b>
<b>Y</b>	<b>10</b>	<b>05</b>	<b>50%</b>	<b>05</b>	<b>50%</b>

## Chapitre VI : Etude des erreurs des apprenants de la 3<sup>e</sup> AP

---

A partir de ce tableau, nous remarquons que seule la lettre « **D** » a enregistrée **100%** de bonnes prononciations, les autres lettres ont enregistrées des taux de bonnes prononciations moyens.

Pour ce qui est des consonnes, les lettres « **g** » et « **j** » ont été confondus à maintes reprises, car leurs prononciations sont vraiment proches.

Aussi, des productions incorrectes ont été enregistrées sur les consonnes « **c** », « **d** », « **p** », « **v** », « **q** », « **w** » et « **y** ».

Exemples de prononciations incorrectes :

- « **c** » est prononcé « **ci** ».
- « **d** » est prononcé « **di** ».
- « **p** » est prononcé « **pi** », « **pa** »
- « **v** » est prononcé « **vi** ».
- « **q** » est prononcé « **ka** », « **ke** »
- « **w** » est prononcé « **wa** », « **wi** ».
- « **y** » est prononcé « **ya** », « **ye** », « **ey** ».

Après l'analyse de ces productions orales des élèves, nous constatons que la plupart d'entre eux n'arrivent pas à prononcer les sons correctement, et pourtant ce ne sont que les sons de l'alphabet et les élèves de la 3<sup>e</sup>AP sont censés connaître l'alphabet correctement à l'écrit comme à l'oral, sachant qu'on est presque en fin d'année scolaire (mois d'Avril) et à ce stade des apprentissages les apprenants sont censés maîtriser pas mal de choses sur la langue française et l'alphabet en est le premier de la liste.

### I.1.2 Cas des préfixes

Pour ce qui est des préfixes, nous avons constaté un nombre non négligeable d'erreurs faites lors de leurs prononciations, ces erreurs varient entre une prononciation totalement incorrecte, ou bien partiellement, c'est-à-dire proche de la bonne prononciation.

On note aussi que certains élèves, n'ont pas pu prononcer les sons qui leurs sont remis, et par contrainte de temps on n'a pas insisté sur eux afin de les prononcer.

## Chapitre VI : Etude des erreurs des apprenants de la 3<sup>e</sup> AP

Généralement, les préfixes « **in** », « **im** », « **an** », sont ceux qui ont enregistrés de nombreuses erreurs de prononciations.

Dans le but de recenser ces erreurs qui sont utiles à notre sujet de recherche, nous optons pour la même méthode employée lors de l'analyse des erreurs de prononciation de l'alphabet, en d'autres termes nous avons établi une liste comportant les préfixes en questions et les faire passer aux élèves pour prononciation, aussi nous permettre de voir à l'œuvre les apprenants entrain de prononcer les sons donnés et voir de plus près où réside le ou les problèmes et les difficultés de prononciation.

### I.1.2. 1 Tableau des préfixes

Préfixe	Nombre de participants	Prononciations correctes		Prononciations incorrectes	
		Nombre	%	Nombre	%
<b>In</b>	<b>10</b>	<b>07</b>	<b>70%</b>	<b>03</b>	<b>30%</b>
<b>Im</b>	<b>10</b>	<b>06</b>	<b>60%</b>	<b>04</b>	<b>40%</b>
<b>An</b>	<b>10</b>	<b>03</b>	<b>30%</b>	<b>07</b>	<b>70%</b>

Les préfixes « **in** » et « **im** » ont enregistrés un taux de prononciation supérieur à la moyenne, respectivement **70%** et **60%**, tandis que le dernier préfixe « **un** » a enregistré le taux le plus faible des bonnes prononciations et qui est de **30%**.

Exemples de prononciations incorrectes :

- « **In** » est prononcé « **ine** »...
- « **im** » est prononcé « **ime** »...
- « **an** » est prononcé « **eun** », « **aine** »...

## Chapitre VI : Etude des erreurs des apprenants de la 3<sup>e</sup> AP

Par la suite, nous avons proposé aux élèves de prononcer certains sons composés de deux (02) lettres de l'alphabet, les lettres en question ont été choisies d'une manière sélective car on a remarqué que les élèves faisaient des confusions.

Voici les lettres soumises à prononciation :

**JE, JA, JU, GE, GA, GU, PH, CH, CE, KA.**

Les résultats sont sortis et nous proposons de les intégrer dans un tableau.

Lettres	Nombre de participants	Productions correctes		Productions incorrectes		Confusions avec d'autres sons
		Nombre	%	Nombre	%	
<b>JE</b>	<b>10</b>	<b>03</b>	<b>30%</b>	<b>07</b>	<b>70%</b>	<b>EJ</b>
<b>JA</b>	<b>10</b>	<b>10</b>	<b>100%</b>	<b>00</b>	<b>00%</b>	<b>/</b>
<b>JU</b>	<b>10</b>	<b>04</b>	<b>40%</b>	<b>06</b>	<b>60%</b>	<b>JE</b>
<b>GE</b>	<b>10</b>	<b>05</b>	<b>50%</b>	<b>05</b>	<b>50%</b>	<b>JI</b>
<b>GA</b>	<b>10</b>	<b>08</b>	<b>80%</b>	<b>02</b>	<b>20%</b>	<b>JA</b>
<b>GU</b>	<b>10</b>	<b>04</b>	<b>40%</b>	<b>06</b>	<b>60%</b>	<b>GOU</b>
<b>PH</b>	<b>10</b>	<b>10</b>	<b>100%</b>	<b>00</b>	<b>00%</b>	<b>/</b>
<b>CH</b>	<b>10</b>	<b>10</b>	<b>100%</b>	<b>00</b>	<b>00%</b>	<b>/</b>
<b>CE</b>	<b>10</b>	<b>03</b>	<b>30%</b>	<b>07</b>	<b>70%</b>	<b>S</b>
<b>KA</b>	<b>10</b>	<b>10</b>	<b>100%</b>	<b>00</b>	<b>00%</b>	<b>/</b>

## Chapitre VI : Etude des erreurs des apprenants de la 3<sup>e</sup> AP

Nous constatons que certaines confusions sont faites lors de la prononciation des sons, mais trois sons ont enregistré de bonnes prononciations, il s'agit des sons : **JA, PH, CH.**<sup>1</sup>

Pour ce qui est des deux (02) sons (**PH** et **CH**) l'enseignante nous a signifié que ses élèves ont réussi à mémoriser leurs bonnes prononciations, mais au début ils éprouvaient d'énormes difficultés à distinguer où il faut prononcer le **F** lorsqu'il s'agit de **PH**, et quand il faut prononcer chaque lettre indépendamment de l'autre lorsqu'elles ne sont pas employées simultanément. C'est le cas aussi des lettres **C** et **K**, où les apprenants les confondent régulièrement pour produire les sons **CE** et **KA**.

### I.1.3 Cas des mots

#### I.1.3.1 Mots comportant le son « é »

Mots	Nombre de participants	Productions correctes		Productions incorrectes	
		Nombre	%	Nombre	%
<b>Aller</b>	<b>10</b>	<b>05</b>	<b>50%</b>	<b>05</b>	<b>50%</b>
<b>Avec</b>	<b>10</b>	<b>08</b>	<b>80%</b>	<b>02</b>	<b>20%</b>
<b>Présent</b>	<b>10</b>	<b>06</b>	<b>60%</b>	<b>04</b>	<b>40%</b>
<b>Métier</b>	<b>10</b>	<b>06</b>	<b>60%</b>	<b>04</b>	<b>40%</b>

Nous remarquons que le taux des bonnes prononciations est bon, plus de la moitié des participants ont bien prononcés les sons.

Nous signalerons cependant que plusieurs confusions ont été faites avec le son « i » lors de la prononciation du son « é ».

<sup>1</sup> **NB** : ce ne sont pas tous les élèves qui ont confondus avec le même son, mais plus de la moitié. (Voir colonne *confusion avec d'autres sons*).

## Chapitre VI : Etude des erreurs des apprenants de la 3<sup>e</sup> AP

Exemples de confusions :

- « **Aller** » est prononcé « **alli** », « **allir** »
- « **Avec** » est prononcé « **avic** »
- « **Présent** » est prononcé « **prisent** »

### I.1.3.2 Mots comportant la lettre « E »

Mots	Nombre de participants	Productions correctes		Productions incorrectes	
		Nombre	%	Nombre	%
<b>Semer</b>	<b>10</b>	<b>02</b>	<b>20%</b>	<b>08</b>	<b>80%</b>
<b>melon</b>	<b>10</b>	<b>05</b>	<b>50%</b>	<b>05</b>	<b>50%</b>
<b>cerise</b>	<b>10</b>	<b>07</b>	<b>70%</b>	<b>03</b>	<b>30%</b>
<b>pendre</b>	<b>10</b>	<b>06</b>	<b>60%</b>	<b>04</b>	<b>40%</b>

D'après les données du tableau ci-dessus, nous constatons que la plupart des mots ont été bien prononcés par plus de la moitié des participants, hormis le mot « **semer** ».

Cependant, on signalera quelques confusions comme :

- « **semer** » est prononcé « **soumi** », « **simi** ».
- « **melon** » est prononcé « **mulon** ».
- « **cerise** » est prononcé « **surise** ».
- « **pendre** » est prononcé « **prendre** ».

## Chapitre VI : Etude des erreurs des apprenants de la 3<sup>e</sup> AP

### I.1.3.3 Mots comportant la lettre « U »

Mots	Nombre de participants	Productions correctes		Productions incorrectes	
		Nombre	%	Nombre	%
<b>Salut</b>	<b>10</b>	<b>04</b>	<b>40%</b>	<b>06</b>	<b>60%</b>
<b>Fumer</b>	<b>10</b>	<b>03</b>	<b>30%</b>	<b>07</b>	<b>70%</b>
<b>Ruban</b>	<b>10</b>	<b>03</b>	<b>30%</b>	<b>07</b>	<b>70%</b>
<b>Mule</b>	<b>10</b>	<b>05</b>	<b>50%</b>	<b>05</b>	<b>50%</b>

### I.1.3.4 Mots comportant deux voyelles

Mots	Nombre de participants	Productions correctes		Productions incorrectes	
		Nombre	%	Nombre	%
<b>Arrivé</b>	<b>10</b>	<b>00</b>	<b>00%</b>	<b>10</b>	<b>100%</b>
<b>couleur</b>	<b>10</b>	<b>01</b>	<b>10%</b>	<b>09</b>	<b>90%</b>
<b>pépins</b>	<b>10</b>	<b>00</b>	<b>00%</b>	<b>10</b>	<b>100%</b>
<b>Oiseaux</b>	<b>10</b>	<b>06</b>	<b>60%</b>	<b>04</b>	<b>40%</b>

A partir de là, on voit clairement que les élèves ont beaucoup de mal à distinguer les deux sons « é » et « i », ce qui a influencé sur leurs productions orales.

## Chapitre VI : Etude des erreurs des apprenants de la 3<sup>e</sup> AP

D'ailleurs la pluparts des mots comportant le son « é » sont prononcés « i », et rarement le contraire, c'est-à-dire le son « i » n'est pas prononcé « é » et seulement un seul cas a été recensé.

Par ailleurs seul le mot « oiseaux » à enregistré **60%** de bonnes productions, sinon les autres mots ont été incorrectement prononcé.

Exemples de productions incorrectes :

- « Arrivé » est prononcé « arrivi » « arrévé »...
- « Couleur » est prononcé « coulour »...
- « Pépins » est prononcé « pépine » ou bien « pépines »...
- « Oiseaux » est prononcé « oison »...

### I.1.3.5 Mots comportant les sons « J », « G », « CH », « PH », « C », « K »

Mots	Nombre de participants	Productions correctes		Productions incorrectes	
		Nombre	%	Nombre	%
<b>Jamais</b>	<b>10</b>	<b>02</b>	<b>20%</b>	<b>08</b>	<b>80%</b>
<b>Eléphant</b>	<b>10</b>	<b>07</b>	<b>70%</b>	<b>03</b>	<b>30%</b>
<b>Garçon</b>	<b>10</b>	<b>04</b>	<b>40%</b>	<b>06</b>	<b>60%</b>
<b>Cheval</b>	<b>10</b>	<b>09</b>	<b>90%</b>	<b>01</b>	<b>10%</b>
<b>Genou</b>	<b>10</b>	<b>06</b>	<b>60%</b>	<b>04</b>	<b>40%</b>
<b>Jus</b>	<b>10</b>	<b>02</b>	<b>20%</b>	<b>08</b>	<b>80%</b>
<b>Orange</b>	<b>10</b>	<b>10</b>	<b>100%</b>	<b>00</b>	<b>00%</b>
<b>Concombre</b>	<b>10</b>	<b>01</b>	<b>10%</b>	<b>09</b>	<b>90%</b>

## Chapitre VI : Etude des erreurs des apprenants de la 3<sup>e</sup> AP

<b>Kiwi</b>	<b>10</b>	<b>10</b>	<b>100%</b>	<b>00</b>	<b>00%</b>
<b>Citron</b>	<b>10</b>	<b>08</b>	<b>80%</b>	<b>02</b>	<b>20%</b>

Nous remarquons que certains mots sont bien prononcés par la majorité des participants, comme les mots « **orange** » et « **kiwi** » que les dix (10) élèves ont tous bien prononcé, le mot « **cheval** » qui a enregistré neuf (09) bonnes prononciations sur dix (10), quant au mot « **citron** » il a récolté huit (08) bonnes prononciations, tandis que le mot « **éléphant** », a enregistré sept (07) bonnes prononciations.

Pour ce qui est des autres mots, à l'image de « **jamais** » et « **jus** », les élèves ont eu beaucoup de difficultés à les prononcer correctement et seulement deux (02) élèves sur dix (10) ont réussi.

Sinon les mots restants « **garçon** » et « **genou** » ont eu respectivement quatre (04) et six (06) bonnes prononciations, ce qui avoisine la moyenne.<sup>2</sup>

On peut ajouter que certains participants ont pu prononcer correctement les sons suscités, mais sans pour autant bien prononcer le mot entièrement.

### I.1. 3.6 Mots comportant différentes lettres de la langue

Mots	Nombre de participants	Productions correctes		Productions incorrectes	
		Nombre	%	Nombre	%
<b>Casquette</b>	<b>10</b>	<b>01</b>	<b>10%</b>	<b>09</b>	<b>90%</b>
<b>Banane</b>	<b>10</b>	<b>02</b>	<b>20%</b>	<b>08</b>	<b>80%</b>
<b>Fruit</b>	<b>10</b>	<b>06</b>	<b>60%</b>	<b>04</b>	<b>40%</b>

<sup>2</sup> **N.B** : le nombre de productions correctes n'est pas centré uniquement sur les sons « **J** », « **G** », « **CH** », « **PH** », « **C** », « **K** », mais sur la bonne prononciation du mot tout entier.

## Chapitre VI : Etude des erreurs des apprenants de la 3<sup>e</sup> AP

<b>Bientôt</b>	<b>10</b>	<b>05</b>	<b>50%</b>	<b>05</b>	<b>50%</b>
----------------	-----------	-----------	------------	-----------	------------

Nous remarquons que les deux (02) premiers mots « **casquette** » et « **banane** » n'ont pas été correctement prononcés par la grande majorité des participants, pour ce qui est des deux autres mots « **fruit** » et « **bientôt** » ils ont été bien prononcés par la moitié des participants.

Quelques prononciations incorrectes :

- « **casquette** » est prononcé « **casquitte** ».
- « **banane** » est prononcé « **banène** ».
- « **fruit** » est prononcé « **faruit** ».
- « **bientôt** » est prononcé « **bientout** ».

Pour ce qui est des deux(02) premiers mots « **casquette** » et « **banane** », leurs prononciations est celle de la langue maternelle des élèves, le Kabyle.

De ce fait, nous constatons que la langue maternelle influence grandement sur la production orale des apprenants de la langue française dans le premier stade de leur apprentissage de la langue, car ils (les apprenants) rapportent toujours les sons qu'ils ne connaissent pas, à ceux de leurs langue(s) maternelle(s) qu'ils maîtrisent parfaitement.

Pour terminer cet exercice de prononciation des mots, nous avons proposé un mot un peu plus compliqué que les précédents, il s'agit du mot « **culpabilité** » et nous avons promis un petit cadeau à celui qui le prononcera correctement histoire de les motiver, c'est chose faite, du moment que tous les élèves se sont adonnés à ce jeu même ceux qui ne participaient pas d'habitude.

Un élève a réussi à le prononcer correctement et on a lui a remis son cadeau.

Tout cela pour mettre en évidence le rôle de la motivation lors de l'enseignement/apprentissage en générale et d'une langue étrangère en particulier.

### I.1.4 Cas des phrases

Maintenant on procède à la prononciation des phrases par les élèves ;

## Chapitre VI : Etude des erreurs des apprenants de la 3<sup>e</sup> AP

---

### Phrase n° 01

Je marche dans la rue.

### Phrase n°02

Maman prépare un gâteau.

### Phrase n°03

Oh, quel beau paysage !

### Phrase n°04

A quelle heure tu reviens demain ?

Phrases	Nombre de participants	Productions correctes		Productions incorrectes	
		Nombre	%	Nombre	%
<b>N° 01</b>	<b>05</b>	<b>05</b>	<b>100%</b>	<b>00</b>	<b>00%</b>
<b>N°02</b>	<b>05</b>	<b>03</b>	<b>60%</b>	<b>02</b>	<b>40%</b>
<b>N°03</b>	<b>05</b>	<b>02</b>	<b>40%</b>	<b>03</b>	<b>60%</b>
<b>N°04</b>	<b>05</b>	<b>03</b>	<b>60%</b>	<b>02</b>	<b>40%</b>

Il est à signaler que le nombre des participants est réduit, car ils prenaient beaucoup de temps pour prononcer les phrases, pour ce qui nous concerne, notre temps est compté mais nous avons essayé de travailler avec quelques apprenants.

Après analyse du tableau, nous constatons que le taux de réussite de la prononciation des phrases est relativement bon, par exemple la première phrase a été correctement prononcée par les cinq (05) participants, tandis que les phrases **n°(02)** et **n°(04)** enregistrent des productions correctes légèrement au dessus de la moyenne avec **60%** de réussite chacune, tandis que la phrase **n°03** a enregistré le taux le plus faibles avec **40%** de bonnes prononciations.

## Chapitre VI : Etude des erreurs des apprenants de la 3<sup>e</sup> AP

---

Nous signalerons cependant, que pour les deux (02) dernières phrases l'intonation n'a pas été respectée en aucun cas, mais ce n'était pas l'objet de notre enquête, on s'est uniquement focalisé sur la prononciation, donc ce n'est pas un détail significatif pour nous.

Après analyse de ces différentes erreurs provenant de plusieurs apprenants, nous pouvons dire qu'un apprenant de la 3<sup>e</sup>AP n'est nullement à l'abri des erreurs, au contraire elle permet d'avancer.

Par ailleurs, certaines erreurs non négligeable ont été relevées, ce sont les erreurs de prononciations de l'alphabet qui doivent impérativement être résolus, car à ce stade des apprentissages un apprenant est censé les maîtriser correctement.

Nous signalerons aussi certaines erreurs de compréhension de la part des apprenants, car ils n'arrivaient pas dès la première tentative de l'enseignante à savoir de quoi il est question, cette dernière répétait à maintes reprises accompagnée de gestes et usait aussi de la langue maternelle (le Kabyle) afin d'aider ses apprenants à se situer.

Pour ce qui est des erreurs faites à l'écrit, ce sont de petites erreurs pas vraiment méchantes car un apprenant de 3<sup>e</sup>AP n'a pas grand chose à écrire hormis quelques lettres et quelques petits mots, cependant ça ne devrait pas être une raison valable pour négliger le code écrit, l'apprenant doit être initié dès son plus jeune âge à réaliser des productions écrites correctes et lisibles.

### **II. Analyse du questionnaire des parents d'élèves**

Dans le but d'avoir des informations complémentaires à notre sujet de recherche, nous avons conçu un deuxième questionnaire qui est adressé aux parents d'élèves de la 3<sup>e</sup>AP (le premier était adressé à l'enseignante du français), en vue de connaître le profil réel de chacun des apprenants et de repérer les raisons susceptibles de réussite ou bien d'échec des élèves.

La classe de la troisième année primaire de l'école de TIFERDOUD comporte dix-sept(17) élèves, donc nous avons élaboré 17 questionnaires comportant huit (08) questions brèves et concises que nous avons remis aux élèves, qui à leurs tour le remettront à leurs parents du moment que nous n'avons pas pu les rencontrer.

Cependant et avant de passer à l'analyse des questionnaires, nous tenons à signaler que certaines questions n'ont pas eu de réponses de la part des parents et cela pour des raisons qu'on ignore.

## Chapitre VI : Etude des erreurs des apprenants de la 3<sup>e</sup> AP

Nous proposons d'insérer à chaque questions un tableau illustrateur afin d'illustrer les données recueillies.

### Question n°1

Quel est votre niveau d'instruction ?

Total		Niveau		illettré(e)	Primaire	Moyen	Secondaire	Supérieur	Sans réponse
		Nombre	/						
17	Pères	Nombre	/	<b>02</b>	<b>09</b>	<b>04</b>	<b>01</b>	<b>01</b>	
		%	/	<b>11,76%</b>	<b>52,94%</b>	<b>23,52%</b>	<b>05,88%</b>	<b>05,88%</b>	
17	Mères	Nombre	<b>03</b>	<b>04</b>	<b>04</b>	<b>05</b>	<b>01</b>	/	
		%	<b>17,64%</b>	<b>23,52%</b>	<b>23,52%</b>	<b>29,51%</b>	<b>5,88%</b>	/	

Comme l'indique le tableau ci-dessus un peu plus de la moitié des pères questionnés ont un niveau d'instruction moyen (**52,94%**), viennent après ceux du niveau secondaire avec (**23,52%**), puis ceux du primaire avec (**11,76%**) et ceux du niveau supérieur avec (**5,88%**). Enfin concernant le niveau illettré aucun cas n'a été recensé.

Pour ce qui est des mères nous constatons que les plus grands pourcentages sont centrés respectivement sur les trois niveaux : secondaire avec (**29,41%**), moyen (**23,52%**), et primaire avec également (**23,52%**). Puis viennent celles du niveau illettré avec (**17,64%**), et enfin le niveau supérieur avec (**5,88%**).

Cette question a été posée dans le but de savoir si les parents sont en mesure d'aider leurs enfants à la maison.

### Question n°2

Quelle est votre profession ?

## Chapitre VI : Etude des erreurs des apprenants de la 3<sup>e</sup> AP

	Sans profession		Avec profession
Pères	Nombre	<b>01</b>	<b>16</b>
	%	<b>5,88%</b>	<b>94,11%</b>
Mères	Nombre	<b>16</b>	<b>01</b>
	%	<b>94,11%</b>	<b>5,88%</b>

Nous remarquons que la grande majorité des pères ont une profession soit (**94,11%**), contrairement aux mères où le même pourcentage (**94,11%**) ne travaillent pas.

Par ailleurs, ce détail n'affecte en rien notre enquête.

### Question n° 3

Votre enfant a-t-il reçu des enseignements portant sur la langue française avant la 3<sup>e</sup>AP ?

Réponse	Oui	Non
Nombre	<b>03</b>	<b>14</b>
%	<b>17,64%</b>	<b>82,35%</b>

Concernant la réponse « oui » :

Endroit	A la maison	A la crèche	Dans une école privée
Nombre	<b>03</b>	/	/
%	<b>100%</b>	/	/

Là on voit clairement que **82,35%** des élèves de la 3<sup>e</sup>AP n'ont pas reçu d'enseignements portant sur la langue française avant l'école, seulement **17,64%** ont reçu un enseignement à la maison.

Ce détail pourrait être un facteur menant à l'échec des élèves dans leur enseignement.

## Chapitre VI : Etude des erreurs des apprenants de la 3<sup>e</sup> AP

### Question n°4

Comment trouvez-vous le niveau de votre enfant en français ?

Niveau	Faible	Moyen	Bien	Excellent
Nombre	<b>05</b>	<b>10</b>	<b>02</b>	/
%	<b>29,41%</b>	<b>58,82%</b>	<b>11,76%</b>	/

Pour ce qui est de cette question, **58,82%** des parents trouvent le niveau de leur enfant moyen, tandis que **29,41%** le trouve faible et **11,76%** seulement le trouve bien.

Ces résultats sont peut être dû au fait que la majorité des élèves n'ont pas eu d'enseignement de français avant l'école, ce qui influe sur leurs rendements en classe.

### Question n°5

L'aidez-vous en vue de maîtriser cette langue ?

Réponse	Oui	Non	Sans réponse
Nombre	<b>16</b>	/	<b>01</b>
%	<b>94,11%</b>	/	<b>05,88%</b>

Concernant la réponse « oui » :

Comment ?	En lui payant des cours de soutien.	En lui conseillant des dessins animés en français.	En lui parlant en français.
Nombre	<b>03</b>	<b>09</b>	<b>10</b>
%	<b>17,64%</b>	<b>52,94%</b>	<b>58,82%</b>

On remarque que la majorité des parents (**94,11%**) aident leurs enfants à maîtriser la langue française, ce qui est une bonne initiative.

## Chapitre VI : Etude des erreurs des apprenants de la 3<sup>e</sup> AP

Il est à signaler que deux (**02**) parents ont répondu par un « oui » à cette question, mais n'ont pas répondu à l'autre partie de la question « comment aidez-vous votre enfant à maîtriser cette langue ».

Par ailleurs, plusieurs parents ont répondu en cochant plusieurs cases.

### Question n°6

Votre enfant aime-t-il la langue française ?

Réponse	Oui	Non
Nombre	<b>15</b>	<b>02</b>
%	<b>88,23%</b>	<b>11,76%</b>

D'après les résultats du tableau ci-dessus, **88,23%** des parents pensent que leur enfant aime la langue française, alors que **11,76%** affirment le contraire.

On peut dire que si un enfant aime une langue donnée ça peut l'aider à fournir des efforts pour bien la maîtriser, dans le cas ça induirait un désintérêt de sa part.

### Question n°7

Vous arrive-t-il de lui promettre un cadeau en cas de bons résultats ?

Réponse	Oui	Non
Nombre	<b>16</b>	<b>01</b>
%	<b>94,11%</b>	<b>05,88%</b>

En nous référons à ce tableau, on voit bien que **94,11%** des parents promettent un cadeau à leur(s) enfant(s) en cas de bons résultats, ce qui constitue une motivation de taille qui pousse à travailler davantage et seulement **5,88%** ne le font pas.

## Chapitre VI : Etude des erreurs des apprenants de la 3<sup>e</sup> AP

### Question n°8

Dans le cas contraire, pensez-vous à le punir ?

Réponse	Oui	Non
Nombre	<b>15</b>	<b>02</b>
%	<b>88,23%</b>	<b>11,76%</b>

Pour ce qui est des punitions, **88,23%** des questionnés pensent à punir leurs enfants en cas de mauvais résultats et **11,72%** ne le font pas.

Par ailleurs, on sait bien que les enfants n'aime pas les punitions, au contraire ils en ont peur ceci est une autre source de motivation pour bien travailler à l'école.

### III. La source des difficultés des apprenants

Une fois l'étude des erreurs des apprenants achevée, nous passerons à l'énumération des causes et des raisons qui sont susceptibles de provoquer l'erreur chez les apprenants de 3<sup>e</sup>AP.

Dans cette partie de notre travail, nous allons tenter de récapituler d'une manière générale ce qui peut être de potentielles causes qui pourraient y amener les apprenants de la 3<sup>e</sup>AP de l'école de TIFERDOUD à commettre des erreurs. En d'autres termes, ce sont les sources des difficultés qu'on va essayer de citer et qui sont à nos yeux les principales raisons des difficultés recensées sur notre échantillon d'étude.

Cependant, on ne peut nullement relever toutes les raisons qui pousseront les apprenants à fauter lors de leur apprentissage, sachant qu'elles se comptent en plusieurs dizaines et il se peut que nous ignorons l'existence d'autres raisons car, après tout nous ne sommes pas des spécialistes du domaine de l'éducation, mais on a relevé celles qui nous semblent les plus pertinentes et les plus récurrentes, ou bien celles qui sont en commun avec la majorité des élèves.

Ceci dit, tous les élèves ne peuvent pas avoir à un détail près les mêmes raisons et les mêmes causes qui les pousseront à commettre des fautes, mais nous signalerons que certaines causes récurrentes ont été recensées sur un bon nombre d'apprenants.

## Chapitre VI : Etude des erreurs des apprenants de la 3<sup>e</sup> AP

---

Il est à noter qu'il existe différentes raisons qui provoquent des erreurs d'apprentissage chez les apprenants, nous pouvons les classer dans deux (02) catégories : raisons pédagogiques, et raisons non-pédagogiques.

### III.1 Raisons pédagogiques

Cette catégorie englobe toutes les causes relatives à la pédagogie, tout ce qui relève du domaine de la pédagogie et qui nuit considérablement sur le rendement des élèves en classe, on citera à titre d'exemple :

Nous remarquons chez tous les apprenants un rapprochement des sons de la langue française à ceux de leur langue maternelle qui est le Kabyle, chose qui est strictement légitime, sachant qu'ils se trouvent dans une situations d'apprentissage de nouvelles informations et de nouveaux sons qu'ils n'ont peut-être jamais entendus, en quelque sorte alors l'erreur est « permise » ;

Des troubles de mémoires ont été observés à maintes reprises chez un bon nombre d'apprenants car même après une correction immédiate de l'enseignante l'erreur refait toujours surface.

Le temps consacré à l'enseignement de la langue française est d'une durée de 45 mn par séance, ce qui n'est pas totalement suffisant pour assurer convenablement un bon apprentissage de la langue. L'enseignante ne dispose pas d'assez temps pour faire face à des situations d'apprentissage variées dans lesquelles elle pourra déterminer et identifier les lacunes des apprenants afin de les traiter convenablement.

Le complexe des apprenants face à des situations de communication en classe, surtout en faisant des erreurs de prononciations et d'articulations, ce qui provoque leur isolation et ils évitent de participer de peur de subir une humiliation, d'être offensé ou bien puni. Cette idée se résume aux comportements de l'enseignante en classe (violente, calme...) et à sa méthode employée.

Ces erreurs sont dues aussi à la mal compréhension de la langue et des questions posées par l'enseignante,

Une sorte de pression provoquée par l'enseignante est ressentie par les élèves, plus précisément lors de l'activité de lecture ce qui les amène à commettre des erreurs. (Exemple : si l'enseignante reste près d'un élève entrain de lire, il se dit qu'à la moindre faute il recevra une gifle !).

## Chapitre VI : Etude des erreurs des apprenants de la 3<sup>e</sup> AP

---

Un désintérêt des élèves et de leurs parents est à signaler, car même les travaux censés être faits à la maison ne le sont pas, ce qui indique qu'il n'y a pas de suivi à la maison.

### III.2 Raisons non-pédagogiques

Cette catégorie résume tous les paramètres extra scolaires qui peuvent provoquer des difficultés d'apprentissage pour un enfant de 3<sup>e</sup>AP

Le niveau d'instruction des parents qui n'est pas élevé est un facteur à ne pas négliger, car les parents jouent le rôle d'enseignants à la maison pour aider leur(s) enfant(s), alors s'ils ne sont pas vraiment instruits ils trouveraient de grandes difficultés à les aider.

La situation familiale des parents divorcés par exemple nuira sans aucun doute sur le rendement de leur progéniture en classe et même les comportements violents soit entre parents ou bien avec l'enfant leur causeront des perturbations, parce que la famille est un facteur essentiel dans la réussite scolaire.

Les problèmes médicaux tels que la vision ou bien l'audition sont des facteurs très importants dans la réussite ou l'échec scolaire, dans la mesure où un enfant amoindri devra faire beaucoup d'efforts pour combler ses lacunes.

Les troubles psychologiques sont aussi à avancer, parce qu'un enfant souffrant d'autisme dû à un choc par exemple, ou bien d'un retard mental ne possède pas la même capacité de réflexion qu'un enfant ne souffrant pas de ces troubles psychologiques, donc il y aurait un déficit d'attention.

Ceci dit, il appartient au corps enseignant de repérer ces difficultés et d'essayer d'y remédier, de traiter ces cas d'élèves un par un, car chaque enfant a sa propre vision des choses, et essayer de les orienter vers des spécialistes pour lutter contre ces pathologies.

### Conclusion

En guise de conclusion concernant ce chapitre, nous avons remarqué que les apprenants ciblés par notre enquête éprouvent beaucoup de difficultés à prononcer correctement les sons de la langue étrangère car, il y avait des rapprochements à la langue maternelle à maintes reprises. Ce problème est dû à plusieurs facteurs notamment la négligence des parents envers leurs enfants, qui se manifeste par le manque de suivi.

Par ailleurs, nous signalerons que les apprenants ont du potentiel qui leur permettra de réussir dans leurs études, ceci dit pour exploiter entièrement ce potentiel il faudrait qu'ils soient

## Chapitre VI : Etude des erreurs des apprenants de la 3<sup>e</sup> AP

---

suivis continuellement et progressivement tant en classe qu'à la maison. Tout cela pour signaler qu'un élève est doté de compétences pouvant l'amener jusqu'au sommet, toutefois il appartient à son enseignant(e) et à ses parents de les découvrir et de pousser ces élèves à donner le meilleur d'eux-mêmes afin de les exploiter.

# Conclusion générale

## Conclusion générale

---

### Conclusion générale

Au terme de notre travail de recherche, nous sommes arrivés à des résultats pertinents qui confirment nos hypothèses de départ.

Les résultats en question révèlent d'abord que la méthodologie suggérée par la commission nationale des programmes est la méthodologie directe. D'après notre enquête cette méthodologie n'est pas appliquée telle qu'elle se décline sur le manuel scolaire par l'enseignante en classe qui nous explique qu'elle a recours à l'utilisation de plusieurs méthodologies (méthodologie directe et méthodologie traditionnelle) en vue de répondre aux attentes réelles des élèves.

Nous avons aussi relevé que l'aspect de langue privilégié par la commission nationale des programmes est l'aspect oral, cependant en classe force est de constater que l'enseignante n'accorde pas assez de temps à ses élèves pour s'exprimer oralement en classe.

Dans un deuxième temps, nous nous sommes focalisés sur les apprenants pour cerner la nature de leurs erreurs qui sont d'après notre étude dues principalement au rapprochement des sons de la langue étrangère (le français) à la langue maternelle (le kabyle). La majorité des apprenants éprouvent beaucoup de difficultés à prononcer correctement les sons en langue française citant à l'exemple de : **banane** est prononcée *banène*, **casquette** est prononcée *casquitte* etc.

Cependant, d'autres causes potentielles provoquant l'erreur chez l'apprenant sont mentionnées dans le chapitre traitant l'analyse des erreurs des apprenants page 117.

Nous avons aussi relevé, à travers le questionnaire adressé aux parents d'élèves, que la motivation renforce l'engagement de l'apprenant dans le processus d'apprentissage.

Nous formulons, en guise de conclusion générale, quelques propositions que nous jugeons utiles pour la mise en œuvre de la méthodologie directe :

- Recyclage des enseignants de français dans le champ de la didactique des langues.
- Augmentation du volume horaire hebdomadaire dédié à l'enseignement de la langue française afin de permettre aux enseignants de faire participer l'ensemble des élèves aux activités pédagogiques proposées.
- L'implication des parents dans le processus de scolarisation de leurs enfants est plus que recommandé.

# Références Bibliographiques

# *Bibliographie*

## ❖ **Ouvrages**

- CUQ Jean Pierre et GRUCA Isabelle, « Cours de didactique de français langue étrangère et seconde », Ed P.U.G, 2009.
- ELIMAM Abdou, « l'exception linguistique en didactique. », Oran, Dar El Gherb, 2006.

## ❖ **Dictionnaires**

- COSTE D, GALISSON.R, « dictionnaire de didactique des langues », Ed. Hachette, 1976
- FOULQUIE Paul, « Dictionnaire de la langue pédagogique », Ed. Quadrige, mars 1997.

## ❖ **Mémoires et thèses**

Mémoire de licence

- BENSAID.N, « L'impact de la langue maternelle sur l'enseignement/ apprentissage du F.L.E à l'école primaire. », U.M.M.T.O, 2011/2012

## ❖ **Autres**

- Direction de l'Enseignement Fondamental et la Commission Nationale des Programmes, « Programme et Document d'accompagnement de la langue française du cycle primaire (3<sup>ème</sup>, 4<sup>ème</sup> et 5<sup>ème</sup> Année Primaire) », Ed ONPS, juin 2012.
- Mina M'hamsadji-Tounsi, Anissa Bezaoucha, SadjibMazouzi-Guesmi, « Guides pédagogiques des manuels de français 3<sup>e</sup> A.P- 4<sup>e</sup> A.P- 5<sup>e</sup> A.P », juin 2012.
- Mina M'hamsadji-Tounsi, Anissa Bezaoucha, SadjibMazouzi-Guesmi « Mon premier livre de français 3<sup>èmes</sup> années primaires ».
- Cours de troisième année licence en « Didactique des langues étrangères » assurés par monsieur Ait Ouahioune Mohand Ouamer.

## ❖ **Sites Internet**

- [http://www.desmanuelspour tous.com/manuels\\_scolaires\\_toutsavoir.html](http://www.desmanuelspour tous.com/manuels_scolaires_toutsavoir.html).
- <http://www.savoirlivre.com/manuels-scolaires.php>.
- <https://www.wikipédia.org>
- [www.elmoluradia.dz](http://www.elmoluradia.dz).



# Table des matières

# Table des matières

---

**Remerciements**

**Dédicaces**

**Liste des tableaux**

**Liste des annexes**

**Introduction générale..... 12**

**Cadre théorique**

**Chapitre I : Définition des concepts ..... 17**

Introduction ..... 18

I. Bref aperçu historique des méthodologies pour l'enseignement des langues..... 18

I.1 Méthodologie traditionnelle..... 18

I.2 Méthodologie naturelle ..... 18

I.3 Méthodologie directe ..... 19

I.4 Méthodologie active ..... 20

I.5 Méthodologie Audio-Orale..... 21

I.6 Méthodologie SGAV ..... 21

I.7 Approche communicative ..... 21

I.8 Approche actionnelle ..... 22

II. Définition de quelques concepts de base ..... 22

II.1 langue maternelle ..... 22

II.2 Langue étrangère ..... 23

II.3 Méthode..... 23

II.4 Méthodologie..... 24

II.5 Enseignement ..... 24

II.6 Apprentissage ..... 25

II.7 Acquisition ..... 25

II.8 Approche par les compétences ..... 26

# Table des matières

---

<b>Chapitre II : L'enseignement du F.L.E en Algérie</b> .....	28
Introduction .....	29
I. Aperçu historique.....	29
I.1 Le français durant la période coloniale.....	29
I.2 Le français après 1962 .....	30
Conclusion.....	31
<b>Cadre pratique</b>	
<b>Chapitre III : Analyse du manuel scolaire de la langue française en 3AP</b> .....	33
Introduction .....	34
I. Qu'est- ce qu'un manuel scolaire .....	34
II. La présentation du manuel scolaire .....	35
II.1 La couverture .....	35
II.2 Les couleurs .....	36
II.3 La structure du manuel .....	36
II.3.1 Tableau des intitulés des projets et leurs explications .....	38
II.4 La table des matières .....	39
III. Analyse du contenu du manuel .....	40
III.1. L'illustration .....	40
III. 2 L'oral.....	41
IV.2.1 J'écoute et je dialogue .....	42
III.2.2 Je répète .....	43
III.2.3 Je m'exerce .....	43
III.2.4 La comptine .....	44
III.3.La lecture .....	44
III.3.1 Je prépare ma lecture .....	45
III.3.2 Je comprends .....	45

# Table des matières

---

III.3.3 Je retiens .....	46
III.3.4 Je lis .....	47
III.3.5 Je lis à haute voix .....	47
III.3.6 Activité de lecture .....	48
III.3.7 Les histoires à écouter .....	49
III.4 L'écriture .....	49
III.4.1 J'écris .....	49
III.4.2 J'écris sur mon cahier .....	50
III.4.3 La situation d'intégration .....	51
III.5 Tableau récapitulatif des différentes compétences de fin d'année .....	52
Conclusion .....	54
<b>Chapitre IV. Analyse du guide d'accompagnement de l'enseignant .....</b>	<b>58</b>
Introduction .....	57
I. la présentation du guide .....	57
I.1 La couverture .....	57
I.2 Les couleurs .....	57
II. La structure du guide .....	58
III. Analyse du contenu du guide d'accompagnement .....	58
III.1 Le programme de français de 3AP .....	58
III.2 Tableau de correspondance programme/manuel .....	59
III.3 Présentation du manuel scolaire .....	61
III.3.1 Activités à réaliser .....	61
III.3.1.1 Pour travailler l'oral : .....	61
III. 3.1.1.1 Actes de paroles à réaliser .....	61
III. 3.1.1.2 saynètes à jouer .....	61
III. 3.1.1.3 comptines à apprendre .....	61

# Table des matières

---

III.3.1.2 Pour travailler l'écrit .....	62
III.3.1.2.1 Textes de lecture .....	62
III.3.1.2.2 Activités d'écriture et de production écrite .....	62
III.3.1.2.3 Histoires à écouter .....	63
III.4 Déroulement des projets .....	63
III.4.1 Oral .....	64
III.4.1.1 J'écoute et je dialogue .....	64
III.4.1.2 Je répète .....	64
III.4.2 Ecrit .....	66
III.4.2.1 Je prépare ma lecture .....	64
III.4.2.2 Je comprends .....	64
III.4.2.3 Je retiens .....	65
III.4.3 Lecture .....	65
III.4.3.1 Les activités de lecture .....	65
III.4.4 Ecriture .....	65
III.4.5 Situation d'intégration .....	65
III.4.6 La comptine .....	66
III.5 recommandations pédagogiques .....	66
III.5.1 A l'oral .....	66
III.5.2 A l'écrit .....	66
III.6 Evaluation .....	66
III.6.1 De quelques outils .....	66
III.6.1.1 Tableau de correspondance phonème/graphèmes .....	66
III.6.1.2 Pages outils .....	67
III.6.1.3 Lexique illustré .....	67
III.6.1.4 Phonénaire .....	67

# Table des matières

---

III.6.1.5 J'écris les nombres .....	67
Conclusion .....	67
Conclusion générale des deux chapitres I et II de la partie pratique.....	69
<b>Chapitre V : Analyse de la méthodologie de l'enseignement de la langue française en 3<sup>e</sup>AP et l'étude des difficultés des apprenants .....</b>	<b>70</b>
Introduction .....	71
I. Présentation du lieu de déroulement de notre enquête.....	71
II. Analyse de la méthodologie appliquée en classe de 3 <sup>e</sup> AP.....	71
II. 1 Analyse des fiches pédagogiques de l'enseignante .....	72
II.1.1 Tableau de déroulement d'une séquence.....	72
II.1.2 analyse des fiches pédagogiques de l'enseignante .....	74
II.1.2.1 <i>Fiche pédagogique 01</i> .....	74
II.1.2.1.1 Analyse de la première fiche pédagogique.....	75
II.1.2.2 <i>Fiche pédagogique 02</i> .....	77
II.1.2.2.1 Analyse de la fiche pédagogique 02 .....	78
II.1.2.3 <i>Fiche pédagogique 03</i> .....	78
II.1.2.3.1 Analyse de la fiche pédagogique 03 .....	80
II.1.2.4 <i>Fiche pédagogique 04</i> .....	81
II.1.2.4.1 Analyse de la fiche pédagogique 04 .....	82
II.1.2.5 <i>Fiche pédagogique 05</i> .....	82
II.1.2.5.1 Analyse de la fiche pédagogique 05 .....	83
II.1.2.6 <i>Fiche pédagogique 06</i> .....	84
II.1.2.6.1 Analyse de la fiche pédagogique 06.....	85
II.1.2.7 <i>Fiche pédagogique 07</i> .....	86
II.1.2.7.1 Analyse de la fiche pédagogique 07 .....	87
II.1.2.8 <i>Fiche pédagogique 08</i> .....	88

# Table des matières

---

II.1.2.8.1 Analyse de la fiche pédagogique 08 .....	89
III. Critique de la méthode de l'enseignante selon les fiches pédagogiques .....	90
IV. Analyse du questionnaire de l'enseignante .....	91
V. Critique du questionnaire de l'enseignante .....	96
Conclusion.....	97
<b>Chapitre VI : Etude des erreurs des apprenants .....</b>	<b>98</b>
Introduction .....	99
I. Analyse des erreurs des apprenants .....	100
I.1 Analyse des prononciations .....	100
I.1.1 Cas de l'alphabet .....	100
I.1.1.1 Tableau des voyelles .....	100
I.1.1.2 Tableau des consonnes .....	101
I.1.2 Cas des préfixes .....	102
I.1.2.1 Tableau des préfixes .....	103
I.1.3 Cas des mots .....	105
I.1.3.1 mots comportant le son « é » .....	105
I.1.3.2 Mots comportant la lettre « E » .....	106
I.1.3.3 Mots comportant la lettre « U » .....	107
I.1.3.4 Mots comportant deux voyelles .....	107
I.1.3.5 Mots comportant les sons « J », « G », « CH », « PH », « C », « K » .....	108
I.1.3.6 Mots comportant différentes lettres de la langue .....	109
I.1.4. Cas des phrases .....	110
II. Analyse du questionnaire des parents d'élèves .....	112
III. La source des difficultés des apprenants .....	117
III.1 Raisons pédagogiques .....	117
III.2 Raisons non-pédagogiques .....	118

# Table des matières

---

Conclusion ..... 119

**Conclusion générale.....121**

**Références bibliographique**

**Table des matières**

**Annexes**

## Liste des tableaux

Numéro	Le titre du tableau	Page
<b>N° 01</b>	Tableau des intitulés et couleurs des projets et leurs explications.	<b>38</b>
<b>N° 02</b>	Tableau récapitulatif des compétences de fin d'année à l'oral.	<b>52</b>
<b>N° 03</b>	Tableau récapitulatif des compétences de fin d'année à l'écrit.	<b>53</b>
<b>N° 04</b>	Exemple de compétences et d'objectifs.	<b>59</b>
<b>N° 05</b>	Tableau de correspondance phonème/graphèmes.	<b>67</b>
<b>N° 06</b>	Tableau du déroulement d'une séquence.	<b>72</b>
<b>N° 07</b>	Tableau des voyelles « e, u, o ».	<b>100</b>
<b>N° 08</b>	Tableau des consonnes « c, d, g, j, p, v, q, w, y ».	<b>101</b>
<b>N° 09</b>	Tableau des préfixes « in, im, un ».	<b>103</b>
<b>N° 10</b>	Tableau de prononciation de quelques lettres « je, ja, ju, ge, ga, gu, ph, ch, ce, ka ».	<b>104</b>
<b>N° 11</b>	Tableau des mots comportant le son « é ».	<b>105</b>
<b>N° 12</b>	Tableau des mots comportant la lettre « E ».	<b>106</b>
<b>N° 13</b>	Tableau des mots comportant la lettre « U ».	<b>107</b>
<b>N° 14</b>	Tableau des mots comportant deux voyelles.	<b>107</b>
<b>N° 15</b>	Tableau des mots comportant les sons « j, g, ch, ph, c, k ».	<b>108</b>
<b>N° 16</b>	Tableau des mots comportant différentes lettres de la langue.	<b>109</b>
<b>N° 17</b>	Tableau de prononciation de quelques phrases.	<b>111</b>
<b>N° 18</b>	Niveau d'instruction des parents d'élèves.	<b>113</b>
<b>N° 19</b>	La profession des parents d'élèves.	<b>114</b>
<b>N° 20</b>	L'enseignement reçu par les élèves portant sur le français.	<b>114</b>
<b>N° 21</b>	Le niveau des élèves en français	<b>115</b>
<b>N° 22</b>	L'aide des parents envers leurs enfants pour acquérir le français.	<b>115</b>

<b>N° 23</b>	L'amour du français par les élèves.	<b>116</b>
<b>N° 24</b>	Promesse de cadeaux en cas de bons résultats.	<b>116</b>
<b>N° 25</b>	Punitions en cas de mauvais résultats.	<b>116</b>

# Annexes

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
وزارة التربية الوطنية

*Mon Premier Livre*

*de*

**Français**

**3<sup>e</sup> Année Primaire**





مرزمك : 2 - 540 - 20 - 9947 - 978 - ISBN  
رقم الإيداع القانوني : 2008 - 1468 - Dépot légal

MS: 0306 / 08  
سعر البيع : 180.00 دج



2013 - 2014

مصادق عليه من طرف لجنة الإعتماد والمصادقة للمعهد  
الوطني للبحث في التربية (وزارة التربية الوطنية) طيبنا  
للقرآن رقم: 792 / مرجع / 2008 المؤرخ  
في 16 جويلية 2008.

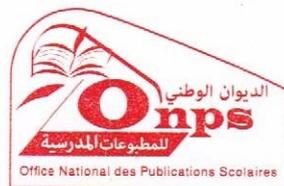
République Algérienne Démocratique et Populaire  
Ministère de l'Education Nationale

Direction de l'enseignement fondamental

*Guides Pédagogiques  
des Manuels de Français*

*3<sup>e</sup> AP - 4<sup>e</sup> AP - 5<sup>e</sup> AP*

juin 2012



### Déroulement d'une séquence 3<sup>ème</sup> AP

jours	Semaine 1	durée	jours	Semaine02	durée
01	Oral compréhension	20 mn	01	Oral comptine	20 mn
	Lecture préparatoire	25 mn		Préparation à l'écrit	25 mn
02	Oral expression	20 mn	02	Lecture suivie et dirigée	20 mn
	Lecture étude des phonèmes	25 mn		Production écrite	25 mn
03	Activité de lecture	45 mn	03	Situation d'intégration	45 mn
	Oral production	20 mn			
04	écriture	25 mn	04	Evaluation bilan	20 mn
				Lecture suivie et dirigée ( texte long )	25 mn

## ***Fiche pédagogique 01***

***Projet 03*** : Réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présenter à l'exposition de la journée mondiale de l'arbre le 21 mars.

***Séquence 02*** : Au marché.

***Activité*** : Oral MF P 64

***Compétence*** : Dire pour s'approprier la langue.

***Objectifs*** :

- *Répéter les passages sans erreurs ;*
- *Réaliser une bonne prononciation ;*
- *Identifier les actes de parole.*

***Déroulement*** :

***Mise en situation*** :

- *Pour être en forme qu'est ce qu'il faut manger ?*
- *Des légumes, des fruits, de la viande...*
- *Où est ce qu'on peut les acheter ?*
- *Au marché, la viande : le boucher.*

***Observation*** :

- *Que voyez- vous sur les images 1, 2, 3 ?*

***Analyse*** :

***1<sup>ère</sup> image*** :

*Faire écouter ; Faire répéter.*

- *Le garçon attend qui ? son oncle.*
- *Pourquoi ? pour aller au marché.*

***2<sup>ème</sup> image*** :

- *Faire écouter, puis répéter.*
- *Qui est arrivé à la maison ?*
- *C'est l'oncle du petit garçon.*

### **3<sup>ème</sup> image :**

*Faire écouter/faire répéter.*

- *Que vont-ils acheter ?*

*Des fruits et des légumes.*

- *Qui dit « qui veut acheter des citrons » ?*

### **Evaluation**

*Mémoriser les actes de parole : salut, au revoir !, à bientôt !, à toute à l'heure !*

*Tu veux aller au marché ?, oh ! non !, c'est pas possible.*

*Répéter les paroles des personnages à tour de rôle, en réalisant une bonne prononciation.*

### **Situation d'intégration**

*Employez un acte de parole dans une phrase correcte*

## **Fiche pédagogique : 02**

**Projet 03** : Réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présenter à l'exposition de la journée mondiale de l'arbre le 21 mars.

**Séquence 02** : Au marché.

**Activité** : je prépare ma lecture MF page 66

**Compétence** : connaître le système graphique du français.

### **Objectifs :**

Lire les énoncés à haute voix et sans erreurs ;

Réaliser une bonne prononciation.

### **Déroulement :**

#### **Observation/analyse :**

– **1<sup>ère</sup> image + lecture** : que pèse le marchand ? Les citrons.

**2<sup>ème</sup> image + lecture** : que voyez-vous sur la 2<sup>ème</sup> image ? Un marchand qui tient les choux/ la salade.

**3<sup>ème</sup> image + lecture** : que vend le poissonnier ? Il vend des poissons.

**4<sup>ème</sup> image + lecture** : Comment s'appelle ce marchand ? Le fleuriste.

Que prépare t-il ? Une gerbe de fleurs.

**5<sup>ème</sup> image + lecture** : que peut on acheter chez le crémier ? Du fromage.

**6<sup>ème</sup> image + lecture** : que vend le boucher ? De la viande.

#### **Lecture évaluation :**

Concours de la meilleure lecture.

### **Fiche pédagogique : 03**

**Projet 03 :** Réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présenter à l'exposition de la journée mondiale de l'arbre le 21 mars.

**Séquence 02 :** Au marché.

**Activité :** Exercices oraux. MF P 65

**Compétence :** s'approprier la langue.

#### **Objectifs :**

- Réaliser une bonne prononciation ;
- Répondre aux questions en employant des phrases correctes.

#### **Déroulement :**

➤ **Activité 01 :** remplace « marché » par « parc » et « oncle » par « père » :

- Tu veux aller au marché avec ton oncle
- Tu veux aller au parc avec ton père
- Tu veux aller au marché avec ? mère

➤ **Activité 02 :** Je dis le contraire :

- Tu veux aller au marché ? oh ! oui
- Tu veux aller au marché ? ? ?

➤ **Activité 03 :** J'entends « che » je croise les bras :

- Un cheval, le chat, la vache, la chèvre, un pigeon

➤ **Activité 04 :** J'entends « j » et je lève la main :

- Signe, pigeon, gazelle, girafe.

➤ **Activité 5, 6 page 65**

➤ **Activité 07 :** Complète par « sur », « sous », « dans » :

- Le poisson rouge est **dans** l'aquarium
- L'oiseau est **sur** la branche
- Le chat est **sous** la table

➤ **Activité 08 :** Je classe ces aliments dans : « Salé » ou « sucré » :

Pizza, bonbon, gâteau, confiture, fromage.

**Fiche pédagogique : 04**

**Projet 03 :** Réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présenter à l'exposition de la journée mondiale de l'arbre le 21 mars.

**Séquence 02 :** Au marché.

**Activité :** Copie MF page 69

**Compétence :** connaître le système graphique du français.

**Objectifs :**

- Identifier les sons : « j, h, ch, on, om »
- Ecrire en respectant les normes
- Identifier les mots contenant les lettres étudiées.

**Déroulement :**

**Mise en situation :**

Qui peut passer au tableau pour écrire « j et h »

**Observation + écriture PLM :**

- Ecrire les lettres sur le tableau puis sur PLM
- Corriger ses erreurs
- Faire passer au tableau les éléments faibles.

**Écriture :**

*j, j, j,*

*h, h, h, h, h, h, h, h, h, h, h,*

*J, J, J, J, J, J, J, J, J, J,*

*H, H, H, H, H, H, H, H, H, H,*

*Ch, ch, ch, ch, ch, ch, ch,*

*on, on, on, on, om, om, om,*

- Une jupe, un chou, le cheval, la vache, le chat, une chèvre, un jardin, un cageot, un gigot.
- Hanane, Hamid, Hassiba.

**Fiche pédagogique : 05**

**Projet 03 :** Réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présenter à l'exposition de la journée mondiale de l'arbre le 21 mars.

**Séquence 02 :** Au marché.

**Activité :** Lecture analyse MF P 67

**Compétence :** connaître le système graphique du français.

**Objectifs :**

- Lire sans erreurs ;
- Réaliser une bonne prononciation ;
- Combiner les sons sans erreurs.

**Déroulement :**

**Lecture silencieuse :** - Quelles sont les lettres qui sont répétées plusieurs fois.

**Lecture analyse :**

- Faire lire les mots et les sons.

**Combinaison des sons :**

- **J :** « a, o, u, ou, an » : « ja, jo, ju, jou, jan » ;
- **Che :** « ou, oi, au, an, on » : « chou, choi, chau, chan, chon » exemple :

Un chou, un mouchoir, c'est chaud, chanter, capuchon.

**Lire à haute voix :**

- Un choux, un capuchon, un cageot, une jupe ;
- Tous les fruits portent des graines d'arbres. Les pêches, les cerises et les abricots les protègent dans leur noyau.

**S.I :** je cherche des mots avec « ch, j, an ».

**Activité : Dictée**

Un chat, une jupe, un cheval, un mouchoir, c'est juste.



**Fiche pédagogique : 07**

**Projet 03 :** Réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présenter à l'exposition de la journée mondiale de l'arbre le 21 mars.

**Séquence 02 :** Au marché.

**Activité :** Lecture suivie « Les fruits » MF P 67

**Compétence :** construire le sens d'un texte écrit.

**Objectifs :**

- Comprendre le sens global ;
- Identifier les graphèmes ;
- Répondre aux questions sans erreurs.

**Déroulement :**

**Observation :**

- Quel est le titre de ce texte ?
- Qui a écrit ce texte ?
- Que voyez-vous sur l'image ?

**Lecture magistrale :** (par la maîtresse

Il ya combien de phrases dans ce texte ? 05 phrases.

**Lecture analyse :**

- Faire lire phrase par phrase ;
- Quels sont les fruits cités dans les phrases ?
- Où se trouvent les graines des pêches, cerises, abricots ?
- Où se trouvent les graines des pommes, des melons et des fraises ?
- Où se trouvent les graines de bananes ?

**Lecture évaluation :**

- Lecture des phrases ;
- Concours de la meilleure lecture.

**Fiche pédagogique : 08**

**Projet 03 :** Réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présenter à l'exposition de la journée mondiale de l'arbre le 21 mars.

**Séquence 02 :** Au marché.

**Activité :** Oral comptine « La soupe au légumes » MF P71.

**Compétence :** maîtriser le système prosodique et phonologique.

**Objectifs :**

- Développer la mémoire auditive ;
- Mémoriser la comptine ;
- Réaliser une bonne prononciation.

**Déroulement :**

**Observation :**

- Que voyez-vous sur l'image ? un garçon à table. Il mange une soupe.
- Qu'est ce qu'il ya sur la table ?
- Qu'est ce qu'il ya dans le couffin ?

**1<sup>ère</sup> écoute :**

- De quoi parle la comptine ? de la soupe.

**Lecture mémorisation :**

- Il ya combien de vers ? Il ya 8 vers
- Faire répéter les vers deux, deux
- Mémoriser la comptine.

**Situation d'intégration :**

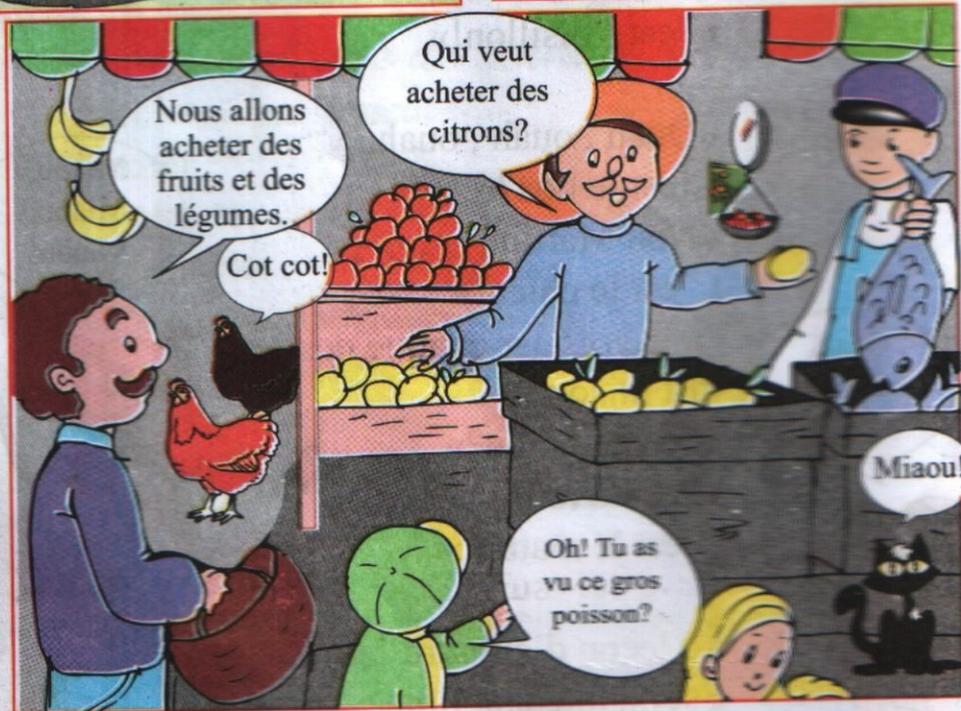
Cite des légumes avec lesquels on peut faire une soupe.





Saluer/Prendre congé  
Interroger/Répondre  
Accepter/Refuser

Oral



Je répète



Salut ! Au revoir ! A bientôt! A tout à l'heure!

Tu veux aller au marché?

Oh ! Oui .

Oh ! Non . Ce n'est pas possible.

# Je m'exerce



## SÉQUENCE 2 Au marché

- 1- Je remplace "marché" par "parc" et "oncle" par "père".
  - Tu veux aller au marché avec ton oncle?
  - Tu veux aller au ..... avec ton .....

2- Je dis le contraire.

- Tu veux aller au marché?
- Oh! oui.
- Tu veux aller au marché?
- ...

3- J'entends "ch", je croise les bras.



4- J'entends "j", je lève la main.



5- Je dis à haute voix ce que je vois sur chaque dessin.



6- Je dis à haute voix ce que je vois sur chaque dessin.



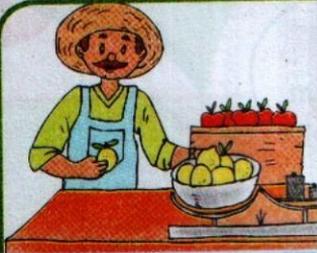
7- Je complète avec **sur** - **sous** ou **dans** et je dis :

Le poisson rouge est ... l'aquarium.  L'oiseau est ... la branche.  Le chat est ... la table. 

8- Je demande à mon camarade de me dire ce qui est sucré, ce qui est salé.

Exemple : Le chocolat est sucré. | pizza - bonbon - gâteau  
 L'olive est salée. | confiture - fromage

Je prépare ma lecture



Le marchand de fruits pèse les citrons.



Le marchand de légumes range les choux dans un cageot.



Le poissonnier découpe le thon.



Le fleuriste prépare une gerbe de roses.



Le client achète du fromage chez le crémier.



La cliente achète un gigot chez le boucher.

- Combien y a-t-il d'étiquettes?
- Le marchand de fruits pèse des oranges? des citrons?
- De quelle couleur sont les citrons?
- Que fait le marchand de légumes? Il range la salade dans un cageot? Il range des choux dans un cageot?
- Le poissonnier découpe le merlan ou le thon?
- Comment s'appelle le marchand que tu vois sur la 4<sup>e</sup> étiquette? Que fait-il?
- Que vend le boucher?
- Que peut-on acheter chez le crémier?

Je comprends



Je retiens



le marchand  
le marchand de légumes  
le client la cliente  
le cageot



## Les fruits

Tous les fruits portent des graines d'arbres. Les pêches, les cerises et les abricots les protègent dans leur noyau. Les pommes, les melons et les fraises les cachent dans leurs pépins. Et dans les bananes, on ne les voit pas? Pourtant, regarde bien, il y en a toujours!

C. Delafosse  
M.A. Gaudrat  
Bayard Editions



pêche  
pê - che

che che  
h ch

toujours

tou - jours  
jours  
j

melon

me - lon  
lon  
on

h-H-h-*H*

CH- ch-*ch*

j-J-j-*J*

on/om  
*on/om*

ja - jo - ju - jou  
- joi - jan

*ja - jo - ju - jou  
- joi - jan*

mon - ton -  
son - ron -  
blon - tron -  
fron - bron

*mon - ton -  
son - ron -  
blon - tron -  
fron - bron*

ch

ou - chou - un chou  
oi choi - un mouchoir  
au - chau - c'est chaud.  
an - chan - chanter  
on - chon - un capuchon



un chou



un capuchon



un cageot



une jupe

Je lis à haute voix



Tous les fruits portent des graines d'arbres. Les pêches, les cerises et les abricots les protègent dans leur noyau.

## Activités de lecture



1- Je vois "g" je lis "j".



l'orange



la cage



la courgette



la neige



la bougie

2- Je vois "gu", je lis "g".



une figue



une guitare



une bague



une guirlande



une marguerite

3- Je regarde, je lis.



une niche



une cheminée



une échelle



du chocolat

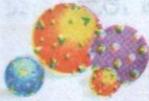


un chapeau

4- Je regarde, je lis.



un ballon



des ballons



un bouton



des boutons



un bonbon



des bonbons



un jeton



des jetons

5- Je lis à voix haute.

bonjour - bonsoir - jeudi - janvier - un pyjama - une jupe - un journal

6- Je fais attention à la direction des flèches et je lis les mots.



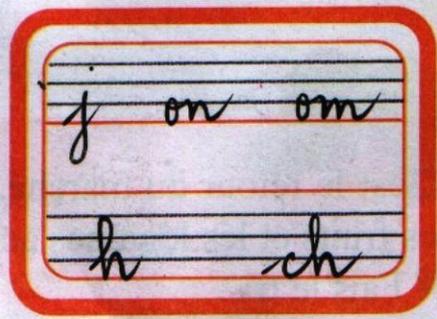
7- Je lis à haute voix. Je fais attention à la lettre que je n'entends pas.

l'hiver - un hibou - un hérisson - un homme - un haricot.

8- Je lis et je dis quelle lettre je n'entends pas à la fin des mots.

la rue - le gigot - le radis - le champ - l'artichaut - le banc - blanc - vert - violet - gris.

Écriture



j j

J

h h

H

ch ch

ch ch

1- J'écris les mots sur mon cahier puis je barre la lettre que je n'entends pas.  
thé - herbe - horloge - menthe - panthère.

2- Je complète avec "g" ou "gu".  
la ...are, une ba...e, une ...itare, une rè...le, un escar...ot.

3- Je complète avec "an" ou "on".  
une m...tre un rub... un r...d  
mam... mon ...cle ma t...te

4- Je classe les noms d'après leur forme.  
une pomme - un timbre - un livre - une assiette - un ballon - un toit -  
un oreiller - un panneau de signalisation



Je complète la deuxième phrase puis je l'écris sur mon cahier.

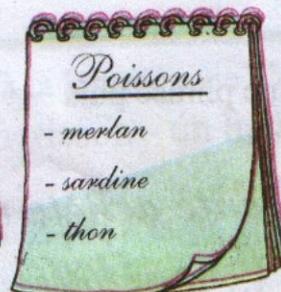


La cliente achète un gigot.  
Le ... achète ...

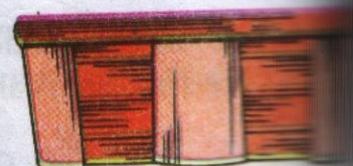


C'est le retour du marché. Très pressée, ta soeur n'a pas bien rangé les fruits et les légumes achetés.

- ✘ Fais le tri.
- ✘ Range les fruits dans les corbeilles et les légumes dans les cageots.
- ✘ Décris oralement un fruit ou un légume de ton choix (forme, couleur, goût).
- ✘ Cite les légumes qu'il faut pour préparer une salade variée.
- ✘ Ecris la liste des commissions pour la semaine prochaine (3 légumes - 2 fruits - 1 viande ou 1 poisson - 1 laitage).
- ✘ Continue ton projet. Cherche dans la liste des fruits et légumes le nom du fruit du cerisier.
- ✘ Ecris le nom du fruit sur une autre étiquette. Colle-la sur ta fiche cartonnée.



Fruits



Légumes



## La soupe aux légumes

Pour la soupe aux légumes  
Je vais vous expliquer  
Pour la soupe aux légumes  
On va faire le marché  
Pour la soupe aux légumes  
Il faut tout éplucher  
La bonne soupe aux légumes  
Moi je sais la manger.

Comptines à malices  
M. O. Taberlet



# UNIVERSITE MOULOU D MAMMERI TIZI-OUZOU

## Faculté des lettres et des langues

### Département de français

Questionnaire adressé à l'enseignante de français de l'école primaire de TIFERDOUD, commune ABI YOUCEF, daïra d'AIN EL HEMMAM.

En vue de la réalisation de notre mémoire de master en langue française portant sur l'analyse de la méthodologie d'enseignement de la langue française pour les élèves de la 3AP, nous vous sollicitons de bien vouloir répondre à ce questionnaire. Nous vous assurons de garder l'anonymat.

- ❖ Depuis quand avez-vous commencé à enseigner le français ?

Depuis 1978

- ❖ Avez-vous remarqué des différences au niveau de vos élèves durant votre carrière ?

lesquelles ? Les élèves de l'ancien système maîtrisent l'écrit. Ceux de l'approche par compétence maîtrisent l'oral et ont beaucoup de difficultés au code écrit.

- ❖ Comment vous faites pour gérer votre temps en classe, sachant que vous n'avez que 45mn par jour ?

Prendre que l'essentiel du manuel. On ajoute les leçons supplémentaires. Prioriser les leçons de séances précédentes vers celles qui viennent.

- ❖ Quelles sont les principales activités que vous faites en classe ?

Pratiquement toutes les activités du projet (toutes les rubriques).

- ❖ Vous arrive-t-il d'organiser des séances supplémentaires en dehors des séances programmées ? oui  non

Pourquoi ? Car il est impossible de réaliser deux leçons en une seule séance de 45mn. Ex: (Lecture et analyse) qui peut prendre jusqu'à trois séances.

Exercice avec le son "g" g = ga / g = g

Est-ce que vous privilégiez l'oral sur l'écrit ? oui  non

Pourquoi ? L'apprenant mémorise 5% de ce qu'il apprend oralement, contrairement à l'écrit

Appliquez-vous l'approche par compétence ? pourquoi ?

Oui, avec l'approche par compétence l'élève peut s'évaluer en considérant seul ses erreurs. Il réinvestit ses acquis dans des situations d'intégration. L'erreur lui permet de s'améliorer.

• Est-ce que vous parlez en Kabyle en classe ? pourquoi ?

Oui, mais rarement car

le seul moyen d'apprendre une langue est de l'apprendre par elle-même. Je l'utilise quand il y a un manque d'illustration

• Est-ce que vous donnez la parole à tous les élèves, ou bien à quelques

uns ? Presque à

tout le monde. Le meilleur moyen de passer tous les apprenants sur le tableau est de les solliciter rangs par rangs un par un

• Comment procédez-vous pour corriger une faute d'un

élève ? Si c'est à l'oral :

je me tiens près de lui pour lui répéter la son plusieurs fois.

Si c'est à l'écrit je le passe au tableau par équipe

de son ou le fait seul et sans erreurs (une tâche qui

me prend beaucoup de temps, surtout quand il s'agit d'une classe non bilingue).

Est-ce que vous appliquez à la lettre le programme élaboré ?  non

Si c'est non, dites pourquoi ?

Généralement les leçons du programme proposé sont trop chargées, c'est pour cela que j'essaie de simplifier pour mes apprenants, aussi pour surmonter le manque de temps.

• Accordez-vous la même attention à tous les élèves (aux bons et aux moins bons) ?

Comme tout être humain inévitablement se me dérange quelques fois entraînant de travailler

V.B

tant que je corrige moi-même, j'opte à la correction de mes camarades

avec la moitié de la classe. Rapidement je me rends compte et je me corrige, aussi j'interroge les moins bons

- ❖ Trouvez-vous que le manuel scolaire offre des activités vraiment intéressantes ?.....

Certainement, beaucoup d'activités... sans intérêt mais le problème qui se pose est la façon de les faire car la méthode par compétences a beaucoup besoin de l'encadrement permanent, et qui est absent actuellement dans les écoles

- ❖ Citez-nous quelques lacunes et avantages de l'actuel programme de la 3AP ?

Commençant par les avantages :

- Généralement c'est des thèmes proches du quotidien et du vécu de l'enfant (entourage familial, la propreté...)

Pour les lacunes :

- Trop chargé pour un élève de 3 ans

- Il est à dominante orale

- Il demande beaucoup d'efforts à domicile orque la plupart des parents ne sont pas instruits.

- ❖ Selon vous, la réussite ou l'échec scolaire d'un élève est dû à quoi ?

Pour moi la réussite ou l'échec scolaire d'un élève

est dû principalement au programme, quand

il est chargé et ne respecte pas les capacités de l'enfant

ajoutant ce manque de moyens, beaucoup d'élèves vont

échouer. Par conséquent l'enseignant qui doit assurer son

- ❖ Est-ce que vos élèves sortent vraiment avec les capacités censées être acquises ?

Pas tous les élèves et pas toutes les capacités

apprentissage à ses apprenants en les orientant

une tâche qui lui demande d'être attentif, prêt,

disponible et objectif à tout moment. Après le

rôle des parents qui doivent être à jour pour

aider leurs enfants.

# UNIVERSITE MOULOU D MAMMERI TIZI-OUZOU

## Faculté des lettres et des langues

### Département de français

Questionnaire adressé aux parents d'élèves de la troisième année primaire de l'école primaire de TIFERDOUD, commune ABI YOUCEF, daïra d'AIN EL HEMMAM.

En vue de la réalisation de notre mémoire de master en langue française portant sur l'analyse de la méthodologie d'enseignement de la langue française pour les élèves de la 3AP, nous vous sollicitons de bien vouloir répondre à ce questionnaire. Nous vous assurons de garder l'anonymat.

❖ Quel est votre niveau d'instruction ?

Père : illettré  primaire  moyen  secondaire  supérieur

Mère : illettrée  primaire  moyen , secondaire , supérieur

❖ Quelle est votre profession ?

Père : chauffeur de Taxi

Mère : sans

❖ Votre enfant a-t-il reçu des enseignements portant sur la langue française avant la 3AP ?

oui  non

Si c'est oui, dites où ?

A la maison  à la crèche  Dans une école privée

❖ Comment trouvez-vous le niveau de votre enfant en français ?

Faible , moyen , bien , excellent

❖ L'aidez-vous en vue de mieux maîtriser cette langue ?

-  oui

-  non

-en lui payant des cours de soutien

-en lui conseillant des dessins animés en français

-en lui parlant en français

Si c'est non dites pourquoi ?

❖ Votre enfant aime-t-il la langue française ?

Oui  non

❖ Vous arrive-t-il de lui promettre un cadeau en cas de bons résultats ?

Oui  non

❖ Dans le cas contraire, pensez-vous à le punir ?

Oui  non

# UNIVERSITE MOULOU D MAMMERI TIZI-OUZOU

## Faculté des lettres et des langues

### Département de français

Questionnaire adressé aux parents d'élèves de la troisième année primaire de l'école primaire de TIFERDOUD, commune ABI YUCEF, daïra d'AIN EL HEMMAM.

En vue de la réalisation de notre mémoire de master en langue française portant sur l'analyse de la méthodologie d'enseignement de la langue française pour les élèves de la 3AP, nous vous sollicitons de bien vouloir répondre à ce questionnaire. Nous vous assurons de garder l'anonymat.

❖ Quel est votre niveau d'instruction ?

Père : illettré  primaire  moyen  secondaire  supérieur

Mère : illettrée  primaire  moyen , secondaire , supérieur

❖ Quelle est votre profession ?

Père : *tolier*

Mère : */*

❖ Votre enfant a-t-il reçu des enseignements portant sur la langue française avant la 3AP ?

oui  non

Si c'est oui, dites où ?

A la maison  à la crèche  Dans une école privée

❖ Comment trouvez-vous le niveau de votre enfant en français ?

Faible , moyen , bien , excellent

❖ L'aidez-vous en vue de mieux maîtriser cette langue ?

-  oui  
-  non

-en lui payant des cours de soutien

-en lui conseillant des dessins animés en français

-en lui parlant en français

Si c'est non dites pourquoi ?

❖ Votre enfant aime-t-il la langue française ?

Oui  non

❖ Vous arrive-t-il de lui promettre un cadeau en cas de bons résultats ?

Oui  non

❖ Dans le cas contraire, pensez-vous à le punir ?

Oui  non

# UNIVERSITE MOULOUD MAMMERI TIZI-OUZOU

## Faculté des lettres et des langues

### Département de français

Questionnaire adressé aux parents d'élèves de la troisième année primaire de l'école primaire de TIFERDOUD, commune ABI YUCEF, daïra d'AIN EL HEMMAM.

En vue de la réalisation de notre mémoire de master en langue française portant sur l'analyse de la méthodologie d'enseignement de la langue française pour les élèves de la 3AP, nous vous sollicitons de bien vouloir répondre à ce questionnaire. Nous vous assurons de garder l'anonymat.

❖ Quel est votre niveau d'instruction ?

Père : illettré  primaire  moyen  secondaire  supérieur

Mère : illettrée  primaire  moyen , secondaire , supérieur

❖ Quelle est votre profession ?

Père : *MAÇON*

Mère : *Sans*

❖ Votre enfant a-t-il reçu des enseignements portant sur la langue française avant la 3AP ?

oui  non

Si c'est oui, dites où ?

A la maison  à la crèche  Dans une école privée

❖ Comment trouvez-vous le niveau de votre enfant en français ?

Faible , moyen , bien , excellent

❖ L'aidez-vous en vue de mieux maîtriser cette langue ?

-  oui  
-  non

-en lui payant des cours de soutien  non

-en lui conseillant des dessins animés en français  oui

-en lui parlant en français  oui

Si c'est non dites pourquoi ? *pour mieux maîtriser la langue*

❖ Votre enfant aime-t-il la langue française ?

Oui  non

❖ Vous arrive-t-il de lui promettre un cadeau en cas de bons résultats ?

Oui  non

❖ Dans le cas contraire, pensez-vous à le punir ?

Oui  non

# UNIVERSITE MOULOU MAMMERI TIZI-OUZOU

## Faculté des lettres et des langues

### Département de français

Questionnaire adressé aux parents d'élèves de la troisième année primaire de l'école primaire de TIFERDOUD, commune ABI YOUCEF, daïra d'AIN EL HEMMAM.

En vue de la réalisation de notre mémoire de master en langue française portant sur l'analyse de la méthodologie d'enseignement de la langue française pour les élèves de la 3AP, nous vous sollicitons de bien vouloir répondre à ce questionnaire. Nous vous assurons de garder l'anonymat.

❖ Quel est votre niveau d'instruction ?

Père : illettré  primaire  moyen  secondaire  supérieur

Mère : illettrée  primaire  moyen  , secondaire  , supérieur

❖ Quelle est votre profession ?

Père : *Maçon*

Mère : *couturière*

❖ Votre enfant a-t-il reçu des enseignements portant sur la langue française avant la 3AP ?

oui  non

Si c'est oui, dites où ?

A la maison  à la crèche  Dans une école privée

❖ Comment trouvez-vous le niveau de votre enfant en français ?

Faible  , moyen  , bien  , excellent

❖ L'aidez-vous en vue de mieux maîtriser cette langue ?

-  oui  
-  non

-en lui payant des cours de soutien

-en lui conseillant des dessins animés en français

-en lui parlant en français

Si c'est non dites pourquoi ?

❖ Votre enfant aime-t-il la langue française ?

Oui

non

❖ Vous arrive-t-il de lui promettre un cadeau en cas de bons résultats ?

Oui

non

❖ Dans le cas contraire, pensez-vous à le punir ?

Oui

non

# UNIVERSITE MOULOU D MAMMERI TIZI-OUZOU

## Faculté des lettres et des langues

### Département de français

Questionnaire adressé aux parents d'élèves de la troisième année primaire de l'école primaire de TIFERDOUD, commune ABI YOUCEF, daïra d'AIN EL HEMMAM.

En vue de la réalisation de notre mémoire de master en langue française portant sur l'analyse de la méthodologie d'enseignement de la langue française pour les élèves de la 3AP, nous vous sollicitons de bien vouloir répondre à ce questionnaire. Nous vous assurons de garder l'anonymat.

❖ Quel est votre niveau d'instruction ?

Père : illettré  primaire  moyen  secondaire  supérieur

Mère : illettrée  primaire  moyen  , secondaire  , supérieur

❖ Quelle est votre profession ?

Père : *retraité*

Mère : *femme ou foyer*

❖ Votre enfant a-t-il reçu des enseignements portant sur la langue française avant la 3AP ?

oui  non

Si c'est oui, dites où ?

A la maison  à la crèche  Dans une école privée

❖ Comment trouvez-vous le niveau de votre enfant en français ?

Faible  , moyen  , bien  , excellent

❖ L'aidez-vous en vue de mieux maîtriser cette langue ?

-  oui

-  non

-en lui payant des cours de soutien  Non

-en lui conseillant des dessins animés en français  Oui

-en lui parlant en français  Oui

Si c'est non dites pourquoi ?

❖ Votre enfant aime-t-il la langue française ?

Oui  non

❖ Vous arrive-t-il de lui promettre un cadeau en cas de bons résultats ?

Oui  non

❖ Dans le cas contraire, pensez-vous à le punir ?

Oui  non

# UNIVERSITE MOULOU D MAMMERI TIZI-OUZOU

## Faculté des lettres et des langues

### Département de français

Questionnaire adressé aux parents d'élèves de la troisième année primaire de l'école primaire de TIFERDOUD, commune ABI YUCEF, daïra d'AIN EL HEMMAM.

En vue de la réalisation de notre mémoire de master en langue française portant sur l'analyse de la méthodologie d'enseignement de la langue française pour les élèves de la 3AP, nous vous sollicitons de bien vouloir répondre à ce questionnaire. Nous vous assurons de garder l'anonymat.

❖ Quel est votre niveau d'instruction ?

Père : illettré  primaire  moyen  secondaire  supérieur

Mère : illettrée  primaire  moyen  , secondaire  , supérieur

❖ Quelle est votre profession ?

Père : *tôlier - peintre - auto*

Mère : *néant.*

❖ Votre enfant a-t-il reçu des enseignements portant sur la langue française avant la 3AP ?

oui  non

Si c'est oui, dites où ?

A la maison  à la crèche  Dans une école privée

❖ Comment trouvez-vous le niveau de votre enfant en français ?

Faible  , moyen  , bien  , excellent

❖ L'aidez-vous en vue de mieux maîtriser cette langue ?

-  oui  
-  non

-en lui payant des cours de soutien

-en lui conseillant des dessins animés en français

-en lui parlant en français

Si c'est non dites pourquoi ?

❖ Votre enfant aime-t-il la langue française ?

Oui  non

❖ Vous arrive-t-il de lui promettre un cadeau en cas de bons résultats ?

Oui  non

❖ Dans le cas contraire, pensez-vous à le punir ?

Oui  non

# UNIVERSITE MOULOU D MAMMERI TIZI-OUZOU

## Faculté des lettres et des langues

### Département de français

Questionnaire adressé aux parents d'élèves de la troisième année primaire de l'école primaire de TIFERDOUD, commune ABI YOUCEF, daïra d'AIN EL HEMMAM.

En vue de la réalisation de notre mémoire de master en langue française portant sur l'analyse de la méthodologie d'enseignement de la langue française pour les élèves de la 3AP, nous vous sollicitons de bien vouloir répondre à ce questionnaire. Nous vous assurons de garder l'anonymat.

❖ Quel est votre niveau d'instruction ?

Père : illettré  primaire  moyen  secondaire  supérieur

Mère : illettrée  primaire  moyen , secondaire , supérieur

❖ Quelle est votre profession ?

Père : chauffeur

Mère : *q*

❖ Votre enfant a-t-il reçu des enseignements portant sur la langue française avant la 3AP ?

oui  non

Si c'est oui, dites où ?

A la maison  à la crèche  Dans une école privée

❖ Comment trouvez-vous le niveau de votre enfant en français ?

Faible , moyen , bien , excellent

❖ L'aidez-vous en vue de mieux maîtriser cette langue ?

-  oui

-  non

-en lui payant des cours de soutien  oui

-en lui conseillant des dessins animés en français  oui

-en lui parlant en français  non

Si c'est non dites pourquoi ?

❖ Votre enfant aime-t-il la langue française ?

Oui  non

❖ Vous arrive-t-il de lui promettre un cadeau en cas de bons résultats ?

Oui  non

❖ Dans le cas contraire, pensez-vous à le punir ?

Oui  non

# UNIVERSITE MOULOD MAMMERI TIZI-OUZOU

## Faculté des lettres et des langues

### Département de français

Questionnaire adressé aux parents d'élèves de la troisième année primaire de l'école primaire de TIFERDOUD, commune ABI YOUCEF, daïra d'AIN EL HEMMAM.

En vue de la réalisation de notre mémoire de master en langue française portant sur l'analyse de la méthodologie d'enseignement de la langue française pour les élèves de la 3AP, nous vous sollicitons de bien vouloir répondre à ce questionnaire. Nous vous assurons de garder l'anonymat.

❖ Quel est votre niveau d'instruction ?

Père : illettré  primaire  moyen  secondaire  supérieur

Mère : illettrée  primaire  moyen , secondaire , supérieur

❖ Quelle est votre profession ?

Père : *plombier*

Mère : */*

❖ Votre enfant a-t-il reçu des enseignements portant sur la langue française avant la 3AP ?

oui  non

Si c'est oui, dites où ?

A la maison  à la crèche  Dans une école privée

❖ Comment trouvez-vous le niveau de votre enfant en français ?

Faible , moyen , bien , excellent

❖ L'aidez-vous en vue de mieux maîtriser cette langue ?

-  oui  
-  non

-en lui payant des cours de soutien

-en lui conseillant des dessins animés en français

-en lui parlant en français

Si c'est non dites pourquoi ?

❖ Votre enfant aime-t-il la langue française ?

Oui  non

❖ Vous arrive-t-il de lui promettre un cadeau en cas de bons résultats ?

Oui  non

❖ Dans le cas contraire, pensez-vous à le punir ?

Oui  non

# UNIVERSITE MOULOU MAMMERI TIZI-OUZOU

## Faculté des lettres et des langues

### Département de français

Questionnaire adressé aux parents d'élèves de la troisième année primaire de l'école primaire de TIFERDOUD, commune ABI YOUCEF, daïra d'AIN EL HEMMAM.

En vue de la réalisation de notre mémoire de master en langue française portant sur l'analyse de la méthodologie d'enseignement de la langue française pour les élèves de la 3AP, nous vous sollicitons de bien vouloir répondre à ce questionnaire. Nous vous assurons de garder l'anonymat.

❖ Quel est votre niveau d'instruction ?

Père : illettré  primaire  moyen  secondaire  supérieur

Mère : illettrée  primaire  moyen  , secondaire  , supérieur

❖ Quelle est votre profession ?

Père : T P M

Mère : /

❖ Votre enfant a-t-il reçu des enseignements portant sur la langue française avant la 3AP ?

oui  non

Si c'est oui, dites où ?

A la maison  à la crèche  Dans une école privée

❖ Comment trouvez-vous le niveau de votre enfant en français ?

Faible  , moyen  , bien  , excellent

❖ L'aidez-vous en vue de mieux maîtriser cette langue ?

-  oui  
-  non

-en lui payant des cours de soutien

-en lui conseillant des dessins animés en français

-en lui parlant en français

Si c'est non dites pourquoi ?

❖ Votre enfant aime-t-il la langue française ?

Oui  non

❖ Vous arrive-t-il de lui promettre un cadeau en cas de bons résultats ?

Oui  non

❖ Dans le cas contraire, pensez-vous à le punir ?

Oui  non

# UNIVERSITE MOULOU D MAMMERI TIZI-OUZOU

## Faculté des lettres et des langues

### Département de français

Questionnaire adressé aux parents d'élèves de la troisième année primaire de l'école primaire de TIFERDOUD, commune ABI YOUCEF, daïra d'AIN EL HEMMAM.

En vue de la réalisation de notre mémoire de master en langue française portant sur l'analyse de la méthodologie d'enseignement de la langue française pour les élèves de la 3AP, nous vous sollicitons de bien vouloir répondre à ce questionnaire. Nous vous assurons de garder l'anonymat.

❖ Quel est votre niveau d'instruction ?

Père : illettré  primaire  moyen  secondaire  supérieur

Mère : illettrée  primaire  moyen  , secondaire  , supérieur

❖ Quelle est votre profession ?

Père : *OUVRIER. APC*

Mère : *Sans*

❖ Votre enfant a-t-il reçu des enseignements portant sur la langue française avant la 3AP ?

oui  non

Si c'est oui, dites où ?

A la maison  à la crèche  Dans une école privée

❖ Comment trouvez-vous le niveau de votre enfant en français ?

Faible  , moyen  , bien  , excellent

❖ L'aidez-vous en vue de mieux maîtriser cette langue ?

-  oui  
-  non

-en lui payant des cours de soutien

-en lui conseillant des dessins animés en français

-en lui parlant en français

Si c'est non dites pourquoi ?

❖ Votre enfant aime-t-il la langue française ?

Oui  non

❖ Vous arrive-t-il de lui promettre un cadeau en cas de bons résultats ?

Oui  non

❖ Dans le cas contraire, pensez-vous à le punir ?

Oui  non

# UNIVERSITE MOULOUD MAMMERI TIZI-OUZOU

## Faculté des lettres et des langues

### Département de français

Questionnaire adressé aux parents d'élèves de la troisième année primaire de l'école primaire de TIFERDOUD, commune ABI YOUCEF, daïra d'AIN EL HEMMAM.

En vue de la réalisation de notre mémoire de master en langue française portant sur l'analyse de la méthodologie d'enseignement de la langue française pour les élèves de la 3AP, nous vous sollicitons de bien vouloir répondre à ce questionnaire. Nous vous assurons de garder l'anonymat.

❖ Quel est votre niveau d'instruction ?

Père : illettré  primaire  moyen  secondaire  supérieur

Mère : illettrée  primaire  moyen , secondaire , supérieur

❖ Quelle est votre profession ?

Père : *Enseignement*

Mère : *—*

❖ Votre enfant a-t-il reçu des enseignements portant sur la langue française avant la 3AP ?

oui  non

Si c'est oui, dites où ?

A la maison  à la crèche  Dans une école privée

❖ Comment trouvez-vous le niveau de votre enfant en français ?

Faible , moyen , bien , excellent

❖ L'aidez-vous en vue de mieux maîtriser cette langue ?

-  oui

-  non

-en lui payant des cours de soutien

-en lui conseillant des dessins animés en français

-en lui parlant en français

Si c'est non dites pourquoi ?

❖ Votre enfant aime-t-il la langue française ?

Oui  non

❖ Vous arrive-t-il de lui promettre un cadeau en cas de bons résultats ?

Oui  non

❖ Dans le cas contraire, pensez-vous à le punir ?

Oui  non

# UNIVERSITE MOULOU D MAMMERI TIZI-OUZOU

## Faculté des lettres et des langues

### Département de français

Questionnaire adressé aux parents d'élèves de la troisième année primaire de l'école primaire de TIFERDOUD, commune ABI YOUCEF, daïra d'AIN EL HEMMAM.

En vue de la réalisation de notre mémoire de master en langue française portant sur l'analyse de la méthodologie d'enseignement de la langue française pour les élèves de la 3AP, nous vous sollicitons de bien vouloir répondre à ce questionnaire. Nous vous assurons de garder l'anonymat.

❖ Quel est votre niveau d'instruction ?

Père : illettré  primaire  moyen  secondaire  supérieur

Mère : illettrée  primaire  moyen , secondaire , supérieur

❖ Quelle est votre profession ?

Père : OUVRIER APC

Mère : Sans

❖ Votre enfant a-t-il reçu des enseignements portant sur la langue française avant la 3AP ?

oui  non

Si c'est oui, dites où ?

A la maison  à la crèche  Dans une école privée

❖ Comment trouvez-vous le niveau de votre enfant en français ?

Faible , moyen , bien , excellent

❖ L'aidez-vous en vue de mieux maîtriser cette langue ?

-  oui  
-  non

-en lui payant des cours de soutien

-en lui conseillant des dessins animés en français

-en lui parlant en français

Si c'est non dites pourquoi ?

❖ Votre enfant aime-t-il la langue française ?

Oui  non

❖ Vous arrive-t-il de lui promettre un cadeau en cas de bons résultats ?

Oui  non

❖ Dans le cas contraire, pensez-vous à le punir ?

Oui  non

# UNIVERSITE MOULOU D MAMMERI TIZI-OUZOU

## Faculté des lettres et des langues

### Département de français

Questionnaire adressé aux parents d'élèves de la troisième année primaire de l'école primaire de TIFERDOUD, commune ABI YOUCEF, daïra d'AIN EL HEMMAM.

En vue de la réalisation de notre mémoire de master en langue française portant sur l'analyse de la méthodologie d'enseignement de la langue française pour les élèves de la 3AP, nous vous sollicitons de bien vouloir répondre à ce questionnaire. Nous vous assurons de garder l'anonymat.

❖ Quel est votre niveau d'instruction ?

Père : illettré  primaire  moyen  secondaire  supérieur

Mère : illettrée  primaire  moyen , secondaire , supérieur

❖ Quelle est votre profession ?

Père :

Mère :

❖ Votre enfant a-t-il reçu des enseignements portant sur la langue française avant la 3AP ?

oui  non

Si c'est oui, dites où ?

A la maison  à la crèche  Dans une école privée

❖ Comment trouvez-vous le niveau de votre enfant en français ?

Faible , moyen , bien , excellent

❖ L'aidez-vous en vue de mieux maîtriser cette langue ?

-  oui

-  non

-en lui payant des cours de soutien  non

-en lui conseillant des dessins animés en français  non

-en lui parlant en français  non

Si c'est non dites pourquoi ?

❖ Votre enfant aime-t-il la langue française ?

Oui  non

❖ Vous arrive-t-il de lui promettre un cadeau en cas de bons résultats ?

Oui  non

❖ Dans le cas contraire, pensez-vous à le punir ?

Oui  non

# UNIVERSITE MOULOU MAMMERI TIZI-OUZOU

## Faculté des lettres et des langues

### Département de français

Questionnaire adressé aux parents d'élèves de la troisième année primaire de l'école primaire de TIFERDOUD, commune ABI YOUCEF, daïra d'AIN EL HEMMAM.

En vue de la réalisation de notre mémoire de master en langue française portant sur l'analyse de la méthodologie d'enseignement de la langue française pour les élèves de la 3AP, nous vous sollicitons de bien vouloir répondre à ce questionnaire. Nous vous assurons de garder l'anonymat.

❖ Quel est votre niveau d'instruction ?

Père : illettré  primaire  moyen  secondaire  supérieur

Mère : illettrée  primaire  moyen  , secondaire  , supérieur

❖ Quelle est votre profession ?

Père : *Peintre Batiment. et industrie.*

Mère : *sans.*

❖ Votre enfant a-t-il reçu des enseignements portant sur la langue française avant la 3AP ?

oui  non

Si c'est oui, dites où ?

A la maison  à la crèche  Dans une école privée

❖ Comment trouvez-vous le niveau de votre enfant en français ?

Faible  , moyen  , bien  , excellent

❖ L'aidez-vous en vue de mieux maîtriser cette langue ?

-  oui  
-  non

-en lui payant des cours de soutien

-en lui conseillant des dessins animés en français

-en lui parlant en français

Si c'est non dites pourquoi ?

❖ Votre enfant aime-t-il la langue française ?

Oui  non

❖ Vous arrive-t-il de lui promettre un cadeau en cas de bons résultats ?

Oui  non

❖ Dans le cas contraire, pensez-vous à le punir ?

Oui  non

# UNIVERSITE MOULOU D MAMMERI TIZI-OUZOU

## Faculté des lettres et des langues

### Département de français

Questionnaire adressé aux parents d'élèves de la troisième année primaire de l'école primaire de TIFERDOUD, commune ABI YOUCEF, daïra d'AIN EL HEMMAM.

En vue de la réalisation de notre mémoire de master en langue française portant sur l'analyse de la méthodologie d'enseignement de la langue française pour les élèves de la 3AP, nous vous sollicitons de bien vouloir répondre à ce questionnaire. Nous vous assurons de garder l'anonymat.

❖ Quel est votre niveau d'instruction ?

Père : illettré  primaire  moyen  secondaire  supérieur

Mère : illettrée  primaire  moyen  , secondaire  , supérieur

❖ Quelle est votre profession ?

Père :

*gardiem \**

Mère :

*sans profession*

❖ Votre enfant a-t-il reçu des enseignements portant sur la langue française avant la 3AP ?

oui  non

Si c'est oui, dites où ?

A la maison  à la crèche  Dans une école privée

❖ Comment trouvez-vous le niveau de votre enfant en français ?

Faible  , moyen  , bien  , excellent

❖ L'aidez-vous en vue de mieux maîtriser cette langue ?

-  oui  
-  non

-en lui payant des cours de soutien

-en lui conseillant des dessins animés en français

-en lui parlant en français

Si c'est non dites pourquoi ?

*il s'intéresse pas*

❖ Votre enfant aime-t-il la langue française ?

Oui

non

❖ Vous arrive-t-il de lui promettre un cadeau en cas de bons résultats ?

Oui

non

❖ Dans le cas contraire, pensez-vous à le punir ?

Oui

non

# UNIVERSITE MOULOUD MAMMERI TIZI-OUZOU

## Faculté des lettres et des langues

### Département de français

Questionnaire adressé aux parents d'élèves de la troisième année primaire de l'école primaire de TIFERDOUD, commune ABI YOUCEF, daïra d'AIN EL HEMMAM.

En vue de la réalisation de notre mémoire de master en langue française portant sur l'analyse de la méthodologie d'enseignement de la langue française pour les élèves de la 3AP, nous vous sollicitons de bien vouloir répondre à ce questionnaire. Nous vous assurons de garder l'anonymat.

❖ Quel est votre niveau d'instruction ?

Père : illettré  primaire  moyen  secondaire  supérieur

Mère : illettrée  primaire  moyen , secondaire  , supérieur

❖ Quelle est votre profession ?

Père : *plb kare*

Mère : *son*

❖ Votre enfant a-t-il reçu des enseignements portant sur la langue française avant la 3AP ?

oui  non

Si c'est oui, dites où ?

A la maison  à la crèche  Dans une école privée

❖ Comment trouvez-vous le niveau de votre enfant en français ?

Faible  , moyen  , bien  , excellent

❖ L'aidez-vous en vue de mieux maîtriser cette langue ?

-  oui  
-  non

-en lui payant des cours de soutien

-en lui conseillant des dessins animés en français

-en lui parlant en français

Si c'est non dites pourquoi ?

❖ Votre enfant aime-t-il la langue française ?

Oui  non

❖ Vous arrive-t-il de lui promettre un cadeau en cas de bons résultats ?

Oui  non

❖ Dans le cas contraire, pensez-vous à le punir ?

Oui  non

## Résumé

Il existe en didactique des langues étrangères plusieurs méthodologies et plusieurs méthodes en vue de procéder à la conduite d'un enseignement avec une langue étrangère ciblée. Ceci dit, c'est justement ce fait qui a motivé notre choix du thème et de mener une enquête sur le terrain afin de voir si la méthodologie sollicitée par la commission nationale des programmes (méthodologie directe) est réellement appliquée en classe de 3<sup>e</sup> AP à l'école primaire de TIFERDOUD.

A travers notre enquête dans l'établissement scolaire suscitée, nous avons relevé que la méthodologie suggérée par ladite commission n'est pas réellement appliquée du fait que l'enseignante de la matière use de plusieurs méthodologies pour combler les lacunes de ses apprenants qui rencontrent plusieurs difficultés à assimiler les données.

## Summary

There are many foreign language teaching methodologies, and several methods to conduct driving instruction with a targeted foreign language. That said, it is precisely this fact that motivated our choice of the theme and conduct a field survey to see if the methodology requested by the National Commission programs (direct method) is actually applied to the class 3eAP primary School TIFERDOUD .

Through our investigation in the school aroused , we noted that the methodology suggested by that committee is not actually applied because the teacher of the material use of several methodologies to fill the gaps of its learners who meet several difficulties in assimilating data

ملخص

هناك العديد من أساليب التدريس بلغة أجنبية ، و عدة طرق لإجراء تعليمات القيادة مع لغة أجنبية المستهدفة. أن قال، هذا هو بالضبط هذه الحقيقة أن الدافع وراء اختيارنا ل موضوع وإجراء مسح ميداني ل معرفة ما إذا كانت المنهجية برامج اللجنة الوطنية ( الطريقة المباشرة ) طلب يطبق في الواقع إلى فئة 3eAP مدرسة TIFERDOUD الابتدائي. وأشار خلال تحقيقنا في المدرسة أن المنهجية المقترحة من قبل تلك اللجنة لا تطبق في الواقع لأن المعلم من استخدام المواد من عدة منهجيات لملء الفجوات من المتعلمين والذين تلبية عدة صعوبات في استيعاب البيانات.